（財）女性のためのアジア平和国民基金

第34回理事会

平成10年3月

韓国日報 2月16日(月) 31面

"만행 국제 공표"

위안부 유엔책자수록 이종연씨

재미동포 국제변호사 이종연(李鍾淵·63·사진·버지니아주 거주)씨는 소송업무차 지난 8일 방한, 사흘간 머문동안 국내위안부 관계일로 더 바쁜 시간을 보냈다. 유엔인권위원회가 인권선언 50주년기념사업의 4월께 발간할 「인권피해자들의 견해」라는 책자에 제재할 일제시대 위안부 할머니들의 증언을 수집하기 위해서였다.

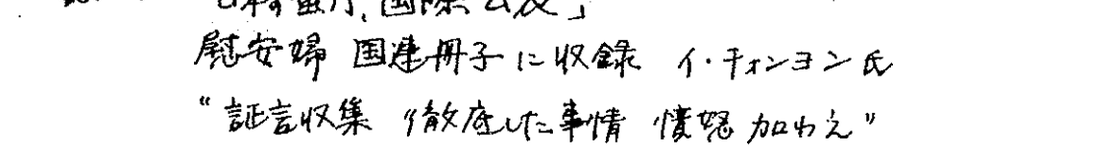
2백여쪽 분량의 이 책에는 나치스, 보스니아, 남아프리카 등지의 인권피해사례뿐 아니라 일제시대 위안부 할머니들의 사례도 10여쪽 정도 실릴 예정이다. 이씨는 이번에 처음 만난 위안부 김순덕(金允心·66)할머니와 문필기(文必琪·70)할머니의 애절한 사연을 번역하면서 일제의 가증스런 비인간적 만행이 전세계인에게 공표된다는 사실에 가벼운 흥분마저 느꼈다.

50년대 유학을 떠나 변호사가 된 후 미국법률회사에서 국제금융과 무역분쟁 변호사로 일한 이씨는 유엔인권위 자문위원인 홍콩변호사 게이너씨로부터 군대위안부관련 증언자료를 맡아달라는 권유를 받고 흔쾌히 응했다.

"증언수집 처절한 사연들 분노더해"

미연방정부 국제인권변호사로 일하던 9년 미국에 밀려온 위안부 할머니들의 증언을 듣고 분노를 억누를지 못해 위원회에 "진상대책위원회를 만들어 활동해 온 이씨로서는 주저할 이유가 없었다. 이씨는 미법무부에서 일했던 임영호씨 96년 일본천황의 미입국금지조치를 이끌어내는 데도 큰 역할을 했다.

이씨는 5월 미 국회의사당내에 위안부 할머니 신전을 연후 정신대문제를 미의회 의사록에 올리는 일부터 추진할 계획이다. 섭지않은 일이지만 일본에 압력을 가하는데 온 힘을 쏟겠다고 밝혔다. [김정곤기자]



〈見出し〉「日本の蛮行、国際公表」
慰安婦 国連冊子に収録 イ・チョンヨン氏
"証言収集 徹底した事情 憤怒加わえ"

〈要旨〉・在米同胞の国際弁護士・イ・チョンヨン氏(李鍾淵)は昨年8月に訪韓、国連人権宣言50周年記念事業として4月に発刊される「人権被害者たちの見解」という冊子に掲載する日帝軍隊慰安婦のおばあさんたちの証言を収集するのに忙しく過ごした。

・200余ページの分量のこの本は、ナチス・ボスニア・南アフリカなどの地の人権被害事例のみならず、日帝の強制慰安婦の事例も10数ページ程、載せられる予定。今回収録されたのは慰安婦・金允心(キム・ユンシム)、文必琪(ムン・ピルキ)2人のおばあさんの証言。

・イ氏は、5月に米国国会議事堂内に慰安婦のおばあさんの写真展を開いた後、挺身隊の問題を米国議会議事録にのせるなども進めていく計画だ。容易なことではないが日本に圧力を加えるのに全力を注ぐと語った。

韓国日報 2月17日(火) 10面

"한국 여학생들 몸팔라" 日대학서 성희롱 파문

東京經濟大 남학생 폭언 문부성 뒤늦게 조사착수

지난해 6월 도쿄(東京) 고쿠분지(國分寺)시 도쿄게이자이(東京經濟)대학에서 일본인 남학생이 한국인 여자 유학생에게 성적 폭언을 해 경고 처분을 받은 사실이 뒤늦게 밝혀졌다고 마이니치(毎日)신문이 16일 보도했다.

대학 내부자료에 따르면 사건이 일어난 것은 지난해 6월13일. 1학년 남학생이 수업을 마치고 나온 한국 여학생 3명에게 노골적으로 『몸을 팔라』고 제안해 옆에 있던 한국 남학생과 싸움이 벌어졌다. 이 일본 학생은 처음에는 성희롱 사실을 부인하다가 나중에 잘못을 인정하고 경고 처분을 받았고, 끼어 든 한국 남학생도 폭력행위로 같은 처분을 받았다.

마이니치에 따르면 도쿄게이자이대학은 이 사건을 계기로 11월에 교내에 인권위원회를 만들고 민족문제에 관한 5회의 공개강좌를 여는 등 성희롱 대책을 세웠으나 유학생측은 이 사건을 민족차별적 문제로 보고 보다 적극적인 재발방지 조치를 촉구했다.

한편 10월에야 사건을 알게 된 문부성은 올 2월 들어 전국 200개 공·사립대학을 대상으로 유학생에 대한 성희롱 사건 실태를 조사했다. 일본 문부성은 이 조사 결과를 토대로 사건 재발을 위한 지침과 상담체제를 만들어 나갈 계획이다.

• 도쿄=황영식특파원

<見出し> 「韓国の女学生たちに，体を売れ」
日本の大学生 性戯弄 波紋
東京経済大 男子学生 暴言，
文部省 遅れて調査に着手

Sex industry must be better regulated

15/2/95 DAILY YOMIURI (EDITORIAL)

With its newly proposed public morals bill, the National Police Agency is hoping to take the initiative in fighting the aggressive intrusion of the sex industry's newest businesses into the nation's homes.

The NPA is concerned by the growth of these businesses, many of which have no fixed address and operate over the Internet or through the mass distribution of fliers in residential mailboxes.

Existing laws, the agency said, were not drafted with these crafty new dealers in mind, and do not restrict their activities.

As these businesses grow, it is only namral that the law be revised to control them.

Restricting pornography on Internet

Internet-based pornography distributors are targeted in the bill. According to the NPA, more than 3,000 Japanese porn distributors work exclusively over the Internet. About half of these dealers sell illegal materials. Under the bill, all Internet-based porn dealers would be required to register with prefectural public safety commissions.

Debate has been raging over the free distribution of information over the Internet, and it would not be desirable to pass laws that needlessly regulate materials disseminated over the network or prevent it from meeting its potential.

But society has placed restrictions on pornography, and the Internet must abide by these restrictions. New laws would provide police with a powerful weapon and help them to crack down on unregistered porn dealers. The prefectural commissions would also have the power to regulate these businesses.

There is plenty of legal sexual information that must be kept from children. One way to do that is to distinguish information intended for adult eyes only from other types, and impose restrictions. To that end, the bill would make it illegal to offer certain categories of information to youth.

It will not be easy to keep children away from pornography, but it is not an impossible task.

The bill would also require Internet service providers to monitor pornography sites. The providers profit from sexual Web sites and are in a position to manage such data.

This is in line with recent court rulings, which say that providers must eliminate illegal information from their sites. Although this does not have legal force and providers who fail to rid their servers of pornographic content will not be punished, we hope they will voluntarily try to remove such information.

The bill seeks restrictions on sex telephone-dispatch companies that send women to men's homes and firms that deliver sex videos by mail. These businesses would be required to register and the distribution of fliers to residences would be banned.

Protecting children

It is shameful to find these advertisements in our mailboxes and plastered on the walls of telephone booths. We are worried about the negative effects of these ads on children, and hope the new law strictly restricts them.

The phenomenon of enjo-kosai (dating for money) prostitution among teenage girls shows that children today have a questionable sense of morals. This may be a result of the aggressive intrusion of sex-related businesses into the nation's homes.

Therefore, we must do everything we can to make our society more decent and respectable.

(From Feb. 13 Yomiuri Shimbun)

日経 98.2.19

秋篠宮ご夫妻滞在先 比の元慰安婦がデモ

【マニラ18日藤田滋】フィリピンの元従軍慰安婦と支援者の団体「リラ・ピリピーナ」所属の元慰安婦約30人が18日、秋篠宮ご夫妻が滞在しているマニラ市中心部のホテル前で、日本政府に対して公式謝罪と補償を求めるデモを行った。

応対した日本大使館職員に対し、リラは、元慰安婦の体験を聞くよう求めた手紙を秋篠宮ご夫妻に渡すことを要求したが、職員は「この問題では大使館は対応する立場にはなく、日本政府が対応している」と説明し、代わりに手紙を受け取った。混乱はなかった。

毎日 98.2.19

秋篠宮ご夫妻に面会 比の元慰安婦が要求

【マニラ18日＝奥田明久】フィリピンの元従軍慰安婦らが十八日、マニラに滞在中の秋篠宮ご夫妻に面会を求め、日本政府の公式謝罪などについて対話するよう訴えようとした。在マニラ日本大使館が「ご夫妻は説明できる立場にない」などとして面会を拒否したが、ご夫妻あての書簡は受け取ったため、大きな混乱はなかった。

面会を求めたのは、元従軍慰安婦や支援者らでつくる「リラ・ピリピーナ」のメンバー。

秋篠宮ご夫妻に面会 比の元慰安婦が要求

【マニラ18日＝奥田明久】フィリピンの元従軍慰安婦らが十八日、マニラに滞在中の秋篠宮ご夫妻に面会を求め、日本政府の公式謝罪などについて対話するよう訴えようとした。在マニラ日本大使館が「ご夫妻は説明できる立場にない」などとして面会を拒否したが、ご夫妻あての書簡は受け取ったため、大きな混乱はなかった。

面会を求めたのは、元従軍慰安婦や支援者らでつくる「リラ・ピリピーナ」のメンバー。

Filipino ex-sex slaves picket royal couple

MANILA (AP) Elderly Filipino women forced into sexual slavery for Japanese troops in World War II on Wednesday picketed a hotel where a Japanese prince and princess are staying to seek help in obtaining compensation for their suffering.

The 36 women, their heads covered with scarfs to fend off the hot sun, sought but failed to meet with Prince Akishino and Princess Kiko.

"We need justice now," said Catalina Lorenzo, 83. "Many of us have passed away."

Police stopped the women from entering the hotel but allowed them to protest outside. A Japanese Embassy official told the protesters the royal couple could not meet them.

The official agreed to accept a letter addressed to the couple, but said he could not deliver it to them because "they have no authority to deal with the issue." Instead, the letter would be sent to Japan's Ministry of Foreign Affairs, he said.

The prince and princess arrived Monday for a five-day visit to attend festivities marking the centennial of the Philippines' declaration of independence from Spanish colonial rule.

Nelia Sancho, leader of Lila Pilipina, a private support group for the women, said they wanted to ask the prince and princess to help obtain official compensation from the Japanese government.

Historians say up to 200,000 Asian and other women worked in military-run brothels, many against their will, for Japanese troops during the Japan-China war and World War II. The Japanese government denied any involvement with the brothels until several years ago, and has refused to provide money directly to the women — known as "comfort women" in Japan — saying that all war-related claims were settled by postwar treaties.

'98 2/19 Japan Times

U.S. wartime interns urged to claim pay

Compiled from wire reports

WASHINGTON — The U.S. Justice Department is trying to find potential claimants to the government's program to compensate Japanese-Americans interned during World War II, saying the program will end in six months.

Last week, Attorney General Janet Reno urged potential claimants to file with the Justice Department's Office of Redress Administration by April 10. It usually takes the office about six to eight weeks to make a determination once a claim is fully documented.

The program, which was created by the Civil Liberties Act of 1988, has paid out nearly $1.65 billion in reparations to 81,278 eligible claimants. Individuals receive a payment of $20,000. The 10-year program ends Aug. 10 this year.

"This was a tragic chapter in the history of our nation. It was a time when we took away the liberty of an entire community of Americans," Reno said. "Time is running out. I urge anyone who might be eligible to come forward."

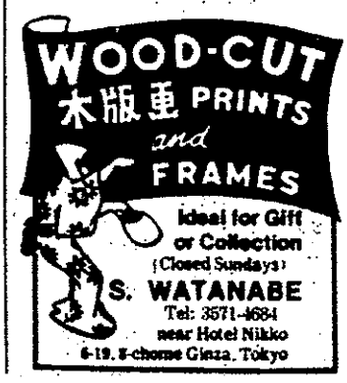
DeDe Greene, an Office of Redress administrator, told a news briefing that the program has more than $19 million remaining and that another 2,200 individuals may be eligible for payments.

Over the past 10 years, the office said it has organized more than 100 community workshops, spoken to hundreds of church, legal and community groups, conducted national historical research, and sent out thousands of letters and applications.

Despite such extensive outreach efforts, Greene said many of the people remained unaccounted for and may have died without receiving any compensation. But the office still has a responsibility to try to locate them.

Those who want to contact the office with any information on potential claimants should leave a message on the 24-hour, toll-free Help Line at 1-888-219-6900; write to the Office of Redress Administration at P.O. Box 66260, Washington D.C. 20035-6260; or visit the Web site (www.usdoi.gov/crt/ora/main.html).

2/20 '98 Japan Times



THE JAPAN TIMES • THURSDAY, FEBRUARY 19, 1998 3

Chinese hopes suit gives Unit 731 victims closure

By SUMIKO OSHIMA
Staff writer

Although she had lived in Japan for years, Wang Xuan, 45, had never talked with Japanese people about World War II — to say nothing of what she heard from her father about the nation's wartime atrocities in China.

But Wang, a former English teacher now representing 108 Chinese victims and relatives of victims of Japan's germ warfare, took the stand Monday at the Tokyo District Court to call for Japan to squarely face its dark past.

"The Japanese government must acknowledge the fact and officially apologize," her voice echoed through the courtroom Monday as some 100 Japanese and Chinese supporters looked on.

"For us, the germ warfare is not an event in the past, but still a threat," Wang told the court. "Even now, examinations of fleas and mice in the town show they have antibodies to the plague. That means the disease germs remain in the town and could cause another epidemic."

Nearly 400 people died of the plague in her hometown of Chongshan, Zhejiang Province, in 1942, she said, noting her uncle was among them.

Wang came to Japan in 1987 to study. After completing her master's degree in English education at Tsukuba University, she planned to pursue further studies in the United States.

But an odd twist came in 1995, when she read a newspaper story about the germ attack on her hometown by the Imperial Japanese Army's Unit 731, a detachment known for frequently carrying out lethal medical experiments on thousands of prisoners of war and civilians. Surprised to find her hometown mentioned, she contacted Japanese researchers investigating the attacks.

WANG XUAN, who represents 108 Chinese victims and relatives of victims of Japan's wartime germ warfare now suing the Japanese government, addresses plaintiffs gathered in Tokyo on Sunday. SUMIKO OSHIMA PHOTO

"It was my first time to talk about the war with Japanese people. I was moved by those who have been involved in the investigation," Wang said.

Since then, she has made it her mission to travel back and forth between Japan and China, organizing the plaintiffs and helping researchers and lawyers prepare legal action. In their visit to the affected area, where most villagers' image of the Japanese has not changed in more than half a century, Wang was indispensable for both the Chinese and Japanese to communicate.

"The villagers are still scared and do not trust the Japanese. The Japanese army was so brutal. But by developing human relations, their image of the Japanese has begun to change," Wang said. "What is valuable about this lawsuit is that now both Chinese and Japanese are cooperating, and working hard together."

For decades, Unit 731's activities were one of Japan's greatest wartime secrets. The government admitted the unit existed, but refused to confirm the scope of its activities.

"The most important thing is to reveal the facts," Wang said. "We are not fighting for money, but for dignity." She believes the suit will help build friendly bilateral relations.

'98 2/19 Japan Times

朝鮮日報 2月19日(木) 2面

300번째 시위… 300번째 무응답

정신대할머니 수요집회 "日本은 사죄하라"

매주 수요일 서울 종로구 일본대사관 앞에서 열리는 「정신대문제 해결을 촉구하는 수요집회」가 18일 3백회를 맞았다. 이날 할머니들은 『일본은 성실한 사죄를 하라』고 촉구했다. <趙實元기자>

韓国日報 2月19日(木) 31面

18일 300회를 맞은 수요집회에서 정대협소속 할머니들이 일본정부의 사과와 배상을 요구하는 구호를 외치고 있다. [박서강기자]

정대협 수요집회 300회

일본군 위안부문제에 대한 일본정부의 공식사과와 배상을 요구하며 한국정신대문제대책협의회와 위안부출신 할머니들이 수요일마다 서울 종로구 중학동 일본대사관앞에서 개최해온 「수요집회」가 18일로 300회를 맞았다.

이날 상오 열린 300회 집회에는 일본군 위안부 출신 이용수, 김윤심 할머니, 윤정옥(尹貞玉)정대협 공동대표, 한나라당 이미경(李美卿)의원, 박원순(朴元淳)참여연대 사무처장 등이 참가했다.

참가자들은 집회에서 『일본이 또다시 아시아여성기금이라는 민간기금을 동원, 위안부 피해자들에 대한 직접 보상을 회책하는 등 과거사 문제에 대해 책임회피로 일관하고 있다』며 『일본정부가 직접 나서 성실한 사죄와 배상을 하라』고 촉구했다. [이동훈기자]

<見出し>「300回目のデモ … 300回目の無応答」

挺身隊ハルモニ(おばあさん) 水曜集会

"日本は謝罪せよ"

毎週水曜日、ソウル鍾路区日本大使館前で開かれる「挺身隊問題解決を迫る水曜集会」が18日、300回を迎えた。この日、おばあさんたちは『日本は誠実な謝罪をせよ』と訴えた。

<見出し>「挺対協、水曜集会300回」→

- この日、午前開かれた300回集会には日本軍慰安婦出身のイ・ヨンス、キム・ユンシムおばあさん、尹貞玉挺対協共同代表、ハンナラ党・李美卿議員、朴元淳参与連帯事務局長らが参加した。

◎参加者たちは集会で、『日本はまた、アジア女性基金という民間基金を動員して慰安婦被害者たちに対し直接の保障を回避する等、過去の歴史問題に対する責任回避で一貫している』とし、『日本政府が直接立ちあがって誠実な謝罪と賠償をせよ』と要求した。

18日300回を迎えた水曜集会で挺対協所属のハルモニ(おばあさん)たちが日本政府の謝罪と賠償を要求する掛け声を叫んでいる。

金大中事件文書

「いつかは出ると…」

田英夫参院議員　就任式前に感慨深げ

金大中氏拉致事件に関する韓国中央情報部（KCIA、現・国家安全企画部）の極秘文書が明らかになり、国内でもさまざまな反響が起きた。

当時、金氏の救援運動にかかわった田英夫参院議員は「韓国の公的機関のKCIAがやったことが初めて内部文書で分かった意味は大きい」と語る。

1973年秋、田氏の事務所に手書きのハングルの封書が投げ込まれた。訳してみると、容疑者グループの名前が書かれていた。今回の報道で明らかになった名前と一致するという。

今月20日に東京で金大中氏の大統領就任祝いを工作するとともに行い、25日には韓国で行われる就任式に出席する。

「いつかは出ると思っていたが、こういう時期に出るとは」と感慨深げだ。

だが、与党の一員として、今後の対応には頭を悩ませる。拉致現場に指紋を残していた在日韓国大使館の1等書記官（当時）について「犯人と断定できない」とした75年の第2次政治決着はくつがえされた。日本の主権の侵害もはっきりしたが、被害者が相手国の大統領という複雑な状況になっている。田氏は「政治決着のつけが回って来た。橋本龍太郎首相からの就任祝いの中で遺憾の意を表すことも必要では」という。

一方、日本の警察当局は東京都千代田区のホテルで当時の在日韓国大使館1等書記官の指紋を採取している。容疑者が国外に逃亡している間は時効が停止するため、現在も捜査は続行中だ。極秘文書には、拉致にかかわった人物名でこれまでの捜査で上がっていないものも含まれており、警察庁幹部は「まず資料の存否と出所を確認したい。存在が確認された場合、外務省と相談のうえ韓国当局に資料要求する事態も考えられる」と話した。

日本政府、「反省表明を」

立教大学法学部教授の李鍾元さんの話　金大中氏が繰り返しているこの事件へのスタンスは「歴史は歴史として明らかにするが、法的政治的責任は問わない」ということ。大統領就任の1週間前に出たというタイミングを考えると、就任前に公式にしたかったのではないか。KCIAの関与は韓国では改めて問題にはならないだろう。むしろ当時、主権をあからさまに侵された日本側の対応の方が難しい。宮澤喜一あたりが、過去に国際法や個人の人権をふみにじる、許されないような事件があったことへの自己反省を表明すべきだ。

98.2.19 日経

KCIAの組織的犯行

金大中氏拉致事件　極秘文書を韓国紙報道

ソウル19日＝石川一郎

韓国の東亜日報は十九日付で、一九七三年八月に東京・目黒で起きた金大中氏拉致（らち）事件が当時の韓国中央情報部（KCIA）の組織的犯行だったことを示す極秘文書を報じた。

同事件については当時の駐日韓国大使館一等書記官の指紋が犯行現場のホテルから発見されたが、韓国側が組織的な関与を一貫して否定したまま、日韓両国政府の間で政治決着している。

この文書は「KCIA工作要員実態調査報告」と題するもので、七九年三月十日に金載圭KCIA部長（当時）が朴正熙大統領（同）に報告した。その後、KCIAの後身である国家安全企画部が保管してきた。関係した人物の名簿では、李厚洛KCIA部長（同）が最高責任者となっている。日本の捜査当局が指紋を確保した金東雲・駐日大使館一等書記官（同）も「金炳賛」として名を連ねている。

このほか東京から大阪、釜山、ソウルと金大中氏を輸送した要のそれぞれの責任者の名前も記されている。

金大中氏拉致事件は七三年八月八日に、同氏が滞在中の東京のホテルから拉致され、五日後の十三日夜にソウル市内の自宅に連行された事件。日本側は金東雲・一等書記官の指紋を得て出頭を求めたが、韓国側が拒否。金大中氏の人権と日本の主権問題がからんで当時の日韓関係を揺さぶった。

韓国日報 2月20日(金) 4面

日 '기대반 우려반'

"양국 걸림돌 제거" "정치적 책임 불똥"

4반세기만에 「김대중(金大中) 납치 사건」의 전모가 밝혀지고 있는 데 대해 일본 정부와 수사 당국은 새삼스럽게 파문이 확대되지 않기를 바라면서 한국측의 대응을 주시하고 있다.

그동안 외무성과 자민당은 이 사건이 「DJ 정권」 출범후 양국관계의 걸림돌이 될까봐 전전긍긍해 왔다. 따라서 새 정권 출범을 앞두고 사건 전모가 드러나 문제를 일단락지을 수 있다는 점에서 우선은 다행스럽다는 분위기이다. 그러나 문제가 당시 관계자들의 정치적 책임문제로 번질 가능성에 대한 우려를 완전히 씻지는 못하고 있다.

사건 직후 일본사회당 특별조사위원회 사무국장으로 진상규명에 진력했던 자민당 멘 히데오(田英夫)참의원은 『사건의 진상은 당시 우리 조사에서도 다 드러났으나 한국 당국이 일관되게 사실을 부정해 벽에 부닥쳤었다』며 『DJ가 대통령에 당선되는 것을 보고 곧 전모가 드러나리라고 예상했다』고 밝혔다.

DJ 구명운동을 주도했던 도쿄(東京)대 와다 하루키(和田春樹)교수는 『애초에 중앙정보부의 짓이라고 생각했다』면서 『DJ가 지난날의 한을 잊겠다는 자세로 대통령선거에서 승리한 만큼 취임 이전에 문제를 일단락지으려는 것 아니겠느냐』고 분석했다.

사건 10년째인 83년 수사본부를 사실상 해산했던 경시청은 공식적으로 앞으로 수사 요구가 있으면 언제든지 재수사가 가능하다는 태도이다.

일본의 형법은 범인이 국외로 도주할 경우 시효가 정지되도록 해 놓아 마음만 먹으면 언제든지 수사 및 처벌이 가능하다. 경시청의 수사본부는 사건 10년후인 83년 사실상 없어졌으나 형식적으로 몇명의 수사관이 수사를 계속하고 있다.

• 도쿄=황영식특파원

〈見出し〉「日本 '期待半分, 憂慮半分'」

「両国のわだかまり除去」「政治的責任とばっちり」

• 4半世紀ぶりに「金大中拉致事件」の全貌が明らかになっていることに対し、日本政府と捜査当局は改めて波紋が拡大しないように願いながら、韓国側の対応を注視している。

2/20 98 産経

元慰安婦補償問題

「既に解決済み」韓国側に伝達へ

外務省首脳が意向

外務省首脳は十九日、柳宗夏・韓国外相が一月二十六日の同国国会で「日本が慰安婦問題について賠償責任がないと主張するのは不当」と答弁したことについて、「今週中にも、何らかの形でこちらの立場を伝える」と述べ、元慰安婦の補償問題は両国政府間で解決済みとの日本政府の立場を、改めて韓国側に伝える考えを示した。

日本は、昭和四十年の日韓請求権・経済協力協定で、元慰安婦も含めた財産請求権問題は解決済みとしており、韓国もこれまで国家レベルでの補償は求めていない。

柳外相の発言は、日本による日韓漁業協定終了通告に関する答弁の中で出たものであり、日本側は同外相の発言が直ちに韓国の政策転換に結び付くものとは受け止めていないが、国会での公式答弁でもあり、再度日本側の見解を確認する。

98.2.20 朝日

慰安婦問題で立場表明へ

外務省首脳は十九日、韓国の柳宗夏外相が同国国会で「日本が従軍慰安婦問題について賠償責任がないと主張するのは不当」との見解を示したとされる問題で、「賠償責任を含む国家間の請求権問題は、一九六五年に締結した日韓条約で完全かつ最終的に解決されている」という日本の立場を改めて韓国政府に近く伝える考えを明らかにした。

柳外相が先月二十六日の外務委員会で日韓漁業協定の破棄通告に関するやりとりのなかで、この発言をしたと日本の一部報道機関が報じた。外務省は韓国国会の議事録を取り寄せて事実関係を調べ、対応を検討していた。

慰安婦問題で立場表明へ

外務省首脳は十九日、韓国の柳宗夏外相が同国国会で「日本が従軍慰安婦問題について賠償責任がないと主張するのは不当」との見解を示したとされる問題で、「賠償責任を含む国家間の請求権問題は、一九六五年に締結した日韓条約で完全かつ最終的に解決されている」という日本の立場を改めて韓国政府に近く伝える考えを明らかにした。

Ex-'comfort women' reject apology

Kyodo News

Prime Minister Ryutaro Hashimoto's letters of apology to five Philippine women forced to have sex with Japanese servicemen during World War II have been rejected, Chief Cabinet Secretary Kanezo Muraoka said Thursday.

Muraoka said the letters, which were rejected to protest the government's refusal to compensate the women for their suffering, reached Hashimoto on Wednesday via a Japanese civic group. He said the rejection might be the result of a "misunderstanding."

At a news conference, Muraoka reiterated the government's position of not providing direct compensation to such women—euphemistically called "comfort women"—saying that all war-related claims have already been legally settled.

Instead, the government has initiated a private fund to provide financial compensation to former comfort women.

Without elaborating, Muraoka said the women may have misunderstood Hashimoto's letter and how the fund operated.

The government hopes the fund will continue efforts to gain the women's understanding of the government's position, he said.

The five women—in their 60s or 70s—also refused to accept medical and welfare assistance worth ¥1.2 million per person over a five-year period, according to Ken Arimitsu, a representative of the Citizens' Fund for Redress of World War II Victims in Asia and Pacific.

Lila-Pilipina, a local civic group, reports that there are 169 fully documented cases of former Philippine "comfort women." Of them, 22 have accepted compensation and the prime minister's letter of apology, while the majority continue to demand direct compensation and an official apology from the Japanese government, the group says.

Historians estimate that up to 200,000 women in Korea, the Philippines, Indonesia, China and Taiwan were forced to have sex with Japanese soldiers before and during World War II.

On Wednesday, about 40 former Philippine "comfort women" and their supporters held a rally in Manila to seek a dialogue with visiting Prince and Princess Akishino.

On the same day, in front of the Japanese Embassy in Seoul, about 200 supporters of former "comfort women" protested Japan's rejection of legal compensation.

Former prisoners of war testify in compensation case in Tokyo

Daily Yomiuri 20/2/98 D.Y.

Three survivors of Japanese labor camps in World War II testified before the Tokyo District Court on Thursday in a bid to secure an apology from the government and $20,000 in compensation for each of 20,000 former internees.

It was the plaintiffs' first opportunity to speak in detail about their experiences since they filed the suit, one of about 30 similar war compensation cases, three years ago.

The government argues that the compensation issue was settled by the the 1951 Treaty of San Francisco.

Arthur Titherington, of Britain, told the court he had been forced to work in a Taiwan copper mine, where guards beat prisoners with hammers.

"I think it is almost impossible for anyone in this courtroom to understand the mental state of any man who had 3½ years of living with fear, starvation and unnecessary illness," he said.

Hank Zeeman, of New Zealand, said he was 13 when he was sent to work in a labor camp in East Java. Of the 2,000 prisoners who were interned with him, only 620 survived the hard labor, disease and lack of medical treatment, he said.

The plaintiff's lawyer, Martyn Day, told a press conference after the hearing: "Until now, we have discussed legal matters. Today was about the moral side of the case. We are optimistic that the court will come out in our favor, but the battle continues to be fought. While one breath remains in even one of these internees, the battle will go on."

Former POWs testify in battle for compensation

A former British prisoner of war held by Japan during World War II on Thursday criticized Prime Minister Ryutaro Hashimoto for failing to address the issue of compensation for POWs.

Taking the witness stand at the Tokyo District Court, Arthur Titherington, a 76-year-old British army veteran, lashed out against an article in the Jan. 14 issue of the British tabloid The Sun, in which Hashimoto reiterated his remorse for Japan's treatment of British POWs more than 50 years ago but failed to mention compensation.

"We reject completely the words of Hashimoto. We also reject the fact that no compensation was mentioned," said Titherington. "Money itself is not important. But compensation should be part and parcel of an apology."

Titherington was among three former Allied POWs who took the stand in a damages suit filed by a group of former internees against Tokyo in January 1995.

Titherington and six former POWs and civilian internees from Britain, Australia, New Zealand and the United States are seeking a formal written apology and $22,000 each from the Japanese government.

However, Tokyo has ruled out state compensation, saying war-related redress issues were settled when peace treaties were signed after the war.

Titherington was captured in Singapore in 1942 and sent to a copper mine in Taiwan, where he was forced to work for 2½ years before being moved to another camp when

Arthur Titherington

the mine was closed. He said his life was constantly threatened by Japanese military officials and soldiers.

"They had the ability and the right to kill us at any time, for whatever reasons," he said, adding that Japanese camp guards beat internees with bamboo sticks, rifles, their boots and hands "at any time, anywhere in the camp."

He said guards often hid around the corners in the camp and jumped out in front of the internees. When they failed to bow, they were beaten with rifles and swords, he said.

When asked by his lawyers to describe his suffering during internment, Titherington fell silent until he could collect himself.

"It's almost impossible to expect anyone in this courtroom to understand the mental state of any man who had three and a half years living in fear, starvation and illness unnecessarily," he said.

Gilbert Hair, 56, from the U.S., and New Zealander Hendrick Zeeman, 69, also testified Thursday, attributing their health problems to internment.

Hair, who was interned in the Philippines when he was 9 months old, said he has undergone surgery eight times due to malnutrition and the conditions at his camp during his childhood.

Zeeman testified that he is unable to control his arms because of diseases he contracted during internment in East Java, then the Dutch East Indies.

The plaintiffs argue that the treatment they received in the Japanese camps was in violation of the 1907 Hague treaty, which calls for humanitarian treatment of internees in occupied territories.

The next hearing, possibly the last, will be held March 26 at the Tokyo court.

2/20 '98 Japan Times

P14

朝日（朝刊）

1985年2月21日（土）　3面

「賠償問題は解決」伝達

外務省は二十日、韓国の柳宗夏外相が同国国会で従軍慰安婦問題についての日本の賠償責任は決着していないとの見解を示した問題に関して「両国間の財産請求権の問題は、従軍慰安婦問題を含め、一九六五年の日韓請求権経済協力協定により完全かつ最終的に解決している」という日本政府の立場を在韓日本大使館を通じて韓国政府に口頭で伝えた。韓国側は政府間には賠償責任問題は存在しないという従来の立場を確認したという。

統一日報 2月21日(土) 1面

韓国法務部
日本人戦犯の入国禁止名簿作成に着手
中曽根元首相の名も

【ソウル20日＝聯合】韓国法務部が、日本人戦犯の入国禁止者名簿作成に着手した。

法務部が二十日明らかにしたところによると、日本人戦犯入国禁止を骨子とする出入国管理法改正案が昨年十二月に国会を通過したのに続き、施行令および施行規則の三月制定を前に、入国禁止対象に選定する生存日本人戦犯に関する資料を収集中だ。

特に、韓国挺身隊問題対策協議会と専門家らは、日本軍人のため慰安所をつくったとの事実を否定に記述している中曽根康弘元日本首相を入国禁止対象に含めるべきだと求めている。

統一日報 2月21日(土) 1面

金大中氏拉致事件
「真相は究明する」
国民会議、再審申請へ

【ソウル20日＝李民鎬】韓国次期政権の連立与党となる国民会議の鄭東泳スポークスマンは十九日、七三年八月の金大中氏拉致（らち）事件について、「責任追及はしないが、真相は明らかにする」との金大中次期大統領の意思を伝えた。

金次期大統領は「いつか必ず真相究明の日がくると信じ、その時がきた」と語り、真相究明のための作業が本格化するとみられる。

国民会議側も一連の事件に対し、「名誉回復の次元で近く裁判所に再審を申請する方針で、すでに提出資料や証言の準備は終わっている」とした。

朝鮮日報 2月21日(土) 1面

「납치사건」 정상화 규명해야

金대통령, 日마이니치신문 회견 과거사 문제 매듭짓고 싶다

金대통령(金大中) 대통령 당선자는 20일 "한일 양국의 불행한 과거 역사는 해방 53년이 지난 지금도 청산되지 않았다"고 지적하고, 종군위안부 문제 등 한일간의 과거사 문제에 대해 "이번에야 말로 매듭을 짓고 싶다"고 말했다.

김 당선자는 이날 오후 일본 마이니치(毎日)신문 기타무라(北村正任) 논설위원장과 가진 회견에서 이같이 과거사 문제를 언급, "일본이 인권적 양심에 따라 종군위안부 문제 등 과거사 문제를 해결하려 할 경우 세계는 일본을 우러러볼 것"이라고 강조했다.

김 당선자는 "개인적으로 일한 방문은 실현 가능하다는 생각에는 변함이 없다"며 "방문 실현의 그 의미가 큰 만큼, 취임후 (일본과) 협의하고 싶다"고 말했다.

그는 남북 정상회담 가능성과 관련 "필요하다면 평양도 방문할 것이며, 저쪽도 서울에 올 수 있다"며 상호방문 가능성을 명시했다.

〈李亨宇기자〉

김 당선자는 자신의 동경(東京) 납치사건에 언급, "한일 양국 정부가 관련에 처하는 것은 원하지 않으나, 진상은 반드시 규명돼야 한다"며 "정부 내부에서 협의해 결단할 것"이라고 말했다.

〈見出し〉

「"拉致事件"真相は究明すべき」

金大中氏、日本毎日新聞 会見

過去の歴史問題、結末をつけたい。

〈内容〉

- 金大中次期大統領は 2.20、
  『韓日両国の不幸な過去の歴史は解放53年が過ぎた今も清算されていなかった』と指摘し、
  従軍慰安婦問題など韓日間の過去の歴史問題について『今回こそ結末をつけたい』と語った。
- また、『日本が人道的良心で従軍慰安婦問題等について、国家が先立って解決しようとする場合、世界は日本を仰ぎ見るであろう』と強調した。

朝鮮日報 2月21日(土) 2面

위안부 배상 책임은 請求權협정으로 소멸

日 정부

일본 정부는 지난달 26일 「일본이 위안부 문제에 배상책임이 있다는 유종하(柳宗夏)외무장관의 국회발언과 관련, 일본의 책임은 65년 한일청구권 협정으로 소멸됐다는 입장을 20일 한국정부에 공식 전달했다」 〈朱鎬中기자〉

<見出し>

「慰安婦 賠償 責任は 請求權 協定で 消滅」 日本政府

・日本政府は 先月26日 「日本は慰安婦問題に賠償責任がある」という柳宗夏外務長官の国会での発言に関し、日本の責任は65年 韓日請求權協定で消滅した という立場を 20日、韓国政府に公式に伝えた。

韓国日報 2月21日(土) 2面

日 "위안부 배상책임 소멸" 주장

일본 정부는 20일 군대위안부 배상문제와 관련, 「일본의 책임은 65년 한일청구권 협정으로 소멸됐다는 공식입장을 전달해왔다고 외무부가 이날 밝혔다.

일본정부는 이날 미치가미 히사시(道上尚史) 주한일본대사관 1등서기관을 통해 위안부 배상에 대한 입장을 이같이 전달해왔다.

<見出し>

「日本 "慰安婦 賠償責任 消滅" 主張」

・日本政府は 20日、従軍慰安婦賠償問題に関し、「日本の責任は65年 韓日請求權協定で消滅した」という公式な立場を伝達してきたと 外務部が この日、明らかにした。

・日本政府は この日、道上尚史 駐韓日本大使館1等書記官を通して 慰安婦賠償についての立場を このように伝えてきた。

朝鮮日報 2月21日(土) 2面

정부, 입국금지 日戰犯명단 작성

법무부는 일제 전범(戰犯) 입국금지를 위해 관련 자료를 요청했다. 또 생체실험으로 악명 높은 731부대, 위안부 등 일제만행 관련 사회 1백여군데 대해 민간단체 「정신대 문제 대책 협의회」 등 일본 민간단체 「정신대 문제 자료센터」, 96년 미국이 일제전범 16명을 입국 금지하는 데 결정적인 역할을 한 재미 국제변호사 이종연(李鍾淵·63)씨, 재미사학자 하지와 한국정신문제 발전복구(가톨릭) 한림대 교수 등을 통해 해외 관련자료도 수집하고 있다. 〈별첨 특기자〉

〈見出し〉

「政府、入国禁止 日戦犯名簿 作成」

- 法務部は、日帝戦犯の入国禁止を層子とする改定出入国管理法の施行が3月に迫っていることにともない、市民団体及び大学教授らと共に入国禁止者名簿を作成する旨20日、発表した。
- 法務部は、学界と、韓国挺身隊問題対策協議会、太平洋戦争犠牲者遺族会等民間団体に関連資料を要求。

朝鮮日報 2月21日(土) 31面

日帝징용의 恨도 못푼채… 결국 하늘나라로 징용갔나

損賠訴 金順吉씨 숨져

【釜山=金喜佑기자】 일제의 강제징용은 위법이라며 손해배상을 청구했던 「나가사키 징용 원폭 피해자 협의회」 회장 김순길(金順吉·77·부산 남구 대연동)씨가 20일 오전 11시 지병인 폐암으로 부산 수영구 광안동 세강병원에서 숨졌다. 미불임금은 당시 돈으로 45원에 불과했으나, 김씨는 「45원짜리 재판에 자신의 남은 생애를 걸었다」고 말했다.

하지만 지난해 12월 일본 법원은 국가의 선소에서 일하다 귀국한 김씨의 청구를 기각했다. 김씨는 92년 일본 정부와 미쓰비시중공업 가사키와 미쓰비시 조선소에서 일하다 귀국한 김씨의 청구를 기각했다. 현재 이 소송은 후쿠오카고등법원에 계류중이다. 김씨의 가족이 김씨의 징용당시 받지 못한 임금 반환소송을 계속 맡아 진행할 것으로 알려졌다. 김씨의 장례식은 22일 오전 부산에서 치른다.

〈見出し〉

「日帝徵用の恨も はらすことできぬまま… 結局、天国に徵用されて 行ったのか…」

損賠訴 金順吉氏 死去

- 日帝(日本による植民統治)の強制徵用は違法だと損害賠償を請求した「長崎徵用原爆同志会」会長・金順吉(77)氏が20日釜山にて死去。

Teacher held for paid sex with schoolgirls

DAILY YOMI 21/2/98

Police seize collection of 3,000 tapes showing man with teenagers

Yomiuri Shimbun

Police have arrested a middle school teacher from Omiya, Saitama Prefecture, on suspicion of paying for sex with two high school girls who he met in a Tokyo entertainment district, it was learned Friday.

Sadao Okuma, 46, allegedly videotaped his encounter with the girls.

Police reportedly confiscated several video cameras and about 3,000 videotapes of Okuma's sexual encounters with minors, which were discovered in his house and his locker at the municipal-run Taihei Middle School in Omiya.

According to police, the teacher solicited the two girls in the Kabukicho entertainment district of Shinjuku Ward, Tokyo, on Jan. 5.

Okuma allegedly paid the girls ¥70,000 to have sexual relations with him at a hotel, police said.

Police said Okuma began videotaping his sexual encounters about 15 years ago.

He reportedly solicited middle and high school girls in Kabukicho at weekends.

Of the confiscated videotapes, about 100 were kept in the school locker, police said.

Okuma is a Japanese-language teacher and oversees general affairs at the school, police said.

The Tokyo metropolitan ordinance on juvenile welfare, revised to include the nation's first regulations aimed specifically at preventing adults from exploiting minors, was implemented on Dec. 16.

Okuma reportedly told police that he knew about the ordinance but he liked young girls.

Officials at Taihei Middle School said they would apologize to the school's students and their parents for the incident.

Lawyers set up hot line for women in workplace

Kyodo News

A group of lawyers plans to expand its free hot-line service for working women to Sapporo, Osaka, Nagoya and Miyazaki, a spokesman for the group said Friday.

The lawyers have been providing free consultations via a Tokyo hot line twice a week since 1994, the spokesman said.

The service, which is scheduled to begin in Miyazaki on Saturday and the other cities on Feb. 28, aims to help women who are facing problems such as sexual harassment in the workplace or pressure to leave their companies.

One recent cause for worry is a revision to the employment law, to be implemented from April next year, which will remove measures that protect women from excessive overtime and late-night work, according to the spokesman.

There are already reports of women who have been made to work late into the night, the spokesman said. As the domestic economy worsens, there are also increasing numbers of women who have been laid off without being given sufficient notice as required by law, he added.

DAILY YOMIURI 21/2/98

ダーリ選手が性差別発言

「女みたいな走り」で告発

朝日 2.22 '98

冬季五輪の個人史上最多記録となる7個目の金メダルを獲得したスキー距離男子のスター、ビョルン・ダーリ（ノルウェー）が、公然の性差別発言を続けているノルウェーの法律に抵触するとして、ある女性からオスロ警察に告発されたことが二十日、明らかになった。

長野五輪のあるレース後、ダーリが調子の出ない自分を「女みたいな走り」と振り返った言葉が問題視され、女性は告発の中で「国民的ヒーローのそのような発言は、女性差別を合法と認めることにつながる」としている。（AP）

朝鮮新報 2月22日(日) 2面

日、韓人학교 국립大 응시자격 박탈

"국제규약 위반한 인권침해"

日변호사聯 "차별 철폐" 요구

【東京=朴正鎬기자】일본변호사연합회는 20일 일본 정부가 한국·조선이학교 등 외국인 학교의 졸업생에게 국립대학 입학시험 기회를 주지 않고 있는 것은 「불평등하고 명백한 인권침해」라고 지정하고 그 시정을 요구하는 복고서를 하시모토(橋本龍太郎) 현재 일본에 설립돼 있는 2개의 한국학교(도쿄·교토)와 1백40여개의 조총련계 조선어학교(실제 운영은 70여개로 추정) 등 포함한 외국인 학교는 정규학교가 아닌 것으로 간주돼, 별도의 입학시험에 합격하지 않으면 국립대학이나 일부 사립대학에 응시할 수 없게 돼있다.

일본 문부성은 최근 독일과 프랑스학교에는 각각 대학응시 자격을 부여했으나 나머지 외국인학교에 대해서는 여전히 문호를 개방하지 않고 있다.

변호사연합회는 특히 강제징용 등의 역사적 배경으로 일본에 살게된 재일한국·조선인에게는 「물질적인 정신적 고통이자 인간존엄에 대한 침해」라며 일본정부가 민족의 문화적 존엄을 회복할 책임을 져야 한다고 강조했다.

<見出し>
「日本, 韓人学校 国立大 受験資格剝奪」
「国際規約 違反する人権侵害」
日弁連 "差別撤廃" 要求

조선학교생 大入자격 박탈은 인권침해행위

日 辯協 시정요구

[도쿄=황영식특파원] 일본변호사연합회는 20일 일본정부가 재일동포들이 다니는 조선학교 등 외국인학교 졸업생에게 대학 수험자격을 주지 않는 것은 「법의 평등원칙」에 반하는 것으로 최대 인권침해중 하나라는 이례적 복고서를 마련했다.

골드(共同)통신에 따르면 이 복고서는 조선학교가 학교교육법에 준한 교육을 실시하고 있는데도 국립대학 시험 등 공공자격시험 응시자격을 주지 않는 것은 「헌법과 자민족 문화에 의거한 교육을 보장한 어린이 권리조약」 국제인권규약 위반이며 간접적으로 일본교육을 강제하는 것」이라고 지적했다.

복고서는 특히 「강제징용 등으로 일본에 살게 된 재일 한국인에게는 불화적 안정적 구실이라며 정부는 식민지시절 민족교육을 마음껏 과거도 국권, 민족의 문화적 존엄을 회복할 책임을 져야 한다고 강조했다.

변호사연합회는 이날 하시모토 류타르(橋本龍太郎)총리와 문부성에 시정요구 권고서를, 중·참의원 의장, 각 정당, 국립대학총장 등에게 개선요구서를 각각 보냈다.

일본문부성은 96년 봄과 97년 봄 도쿄외국어대학과 프랑스학과에 각각 대학응시 자격을 부여했으나 조선학교 등에 대해서는 여전히 문호를 개방하지 않고 있다.

韓国日報 2月22日(日) 11面

朝鮮学校生 大学入試資格 剝奪は人権侵害行為

日弁協 是正要求

朝鮮日報　2面
西紀 1998年 2月 22日　日曜

金당선자 「韓日과거 청산」강조

日 毎日신문 會見으로 본 對日관계

「위안부」「납치사건」등 人權차원 규명촉구

일단 정리된 것으로 생각한 日정부는 곤혹

일본의 한일어업협정을 동결해 상시를 조사파기로 내걸고 있는 한일관계는 「김대중金大中) 정부」출범을 계기로 순풍을 맞을 수 있을 것인가. 김당선자가 20일 일본 마이니치(毎日)신문과 가진 회견내용을 보면 결코 낙관할 수 없는 상황임을 짐작케 한다.

『종군 위안부, 미비암 상황에 대해서는 앞으로 꾸준히 해결하게 하지의 지식인 한일간의 역사를 다시 쓰고 새 출발을 하자는 것이다. 한일관계를 언급할 때면 「어제와 「내일」이 나란히 등장하게 된다. 일본정부가 지난 대 문제는 기본적으로 해결됐다고 간주하고 있는 것이다. 일본으로서는 매우 난감한 상황이 아닐 수 없다.

『종군 위안부, 민비암 상황에 대해서는 앞으로 꾸준히 해결하게 하지의 지식인 한일간의 역사를 다시 쓰고 새 출발을 하자는 것이다. 한일관계를 언급할 때면 「어제와 「내일」이 나란히 등장하게 된다. 일본정부가 지난 대 문제는 기본적으로 해결됐다고 간주하고 있는 것이다. 일본으로서는 매우 난감한 상황이 아닐 수 없다.

위에서 진상규명은 반드시 해야 한다는 것이었다.

과거사 청산문제와 한일관계 회복의 상관관계에 대해 관계자들은 조심스런 입장을 보이고 있다. 전제 조건이라고 못박을 수는 없지만 과거사 청산없이 획기적인 관계 개선을 기대하기는 어렵다는 것이다.

국민회의내 일본통으로 꼽히는 손세일孫世一) 의원은 『김당선자는 유엔 안보리 상임이사국 진출 문제도 주변국에 대한 반성이 선행될 때 수월하게 풀릴 수 있을 것이라는 설명이다.

외교통상부 장관 후보로 거론중인 국민회의 박정수(朴定洙)의원은 『일본정부가 「김대중 납치사건」을 미국측에 방치한 채 「김대중 행정부와 허심탄회하게 얘기할 수 있겠느냐』며 『일본이 불행한 과거사의 앙금을 걷어낸다면 한·일관계는 건설적으로 재정립될 수 있을 것이라고 말했다.

새 정부에서 한일 과거사 문제는 양국관계에 있어 「기회와 「위기」라는 동전의 양면으로 등장하게 될 전망이다. 그러나 현 시점에서 일본정부가 얼마나 전향적인 자세를 보여줄 지는 미지수다.

〈金홍均기자〉

見出し

「金大中 次期大統領、
『韓日過去 清算』を強調.」
日本・毎日新聞会見に見る
対日関係

「慰安婦」・「拉致事件」等
人権次元 究明 促す

ひとまず"棚上げ"されたものと
見なす 日本政府は困惑.

〈内容〉

• 金大中次期大統領が20日毎日新聞との記者会見の内容を見ると、決して楽観することのできない状況であることが推測される.

◎『従軍慰安婦、関妃暗殺等については、両国が公正に学者や知識人を動員して実状を調査し、両国が同じ内容を教育しなければならない。今度こそ結論を出そう』

『もしも日本人なら、過去の誤りは率直に認める。何故、政府が堂々と対処することができないのか。日本が(過去の問題を)良心的に解決しようとするなら、世界は日本を仰ぎ見るだろう』と語った.

一言で言えば、韓日の歴史を改めて描き、新しい出発をしようということだ.

• 従軍慰安婦問題をはじめとする、韓日間の過去の問題は基本的に解決済みと見なしている日本としては非常に耐えがたい状況にならざるを得ない.

• また、国民会議内で日本通として知られている孫世一議員は『ドイツが被侵略国家にそうであったように日本も周辺国に丁重に謝るべきであり、そうであってこそ国際社会で指導的役割を担うことができる』と言った.

韓国日報 2月23日(月) 1面

"재벌시대는 끝났다"

金대통령 獨誌회견 법률통해 특권박탈

北붕괴 않을것… 日과거사죄 촉구

【베를린=연합】김대중(金大中)대통령당선자는23일자독일시사주간데어슈피겔과의 회견에서 "재벌의 시대가 끝났다고 선언하고 법률을 통해 재벌의 특권을 박탈할 것이라고 말했다."

김당선자는 또 일본의 과거사죄를 촉구했으며 북한의 붕괴 가능성도 지양한것으로 평가했다.

김당선자는 회견에서 "재벌들이 원한은 원치 않는다 이제 재벌의 시대는 끝났다면서 『재벌과 대기업들은 이제 완전한 자유시장경제에 먼저 적응해 갈 것이라고 재벌에 특정기업을 포기하도록 요구하지는 않을 것이라고 말했다.

그는 또 경영대출에 관한 절차에 대해 『금융사 지원 정책을 개선하고 직업전환 교육을 강화할 것이라고 말하고 『이것이 새 정부의 가장 중요한 과제』라고 천명했다. 김당선자는 한일관계에 대해 『한국이 일본에 대해 복수심을 품고 있지는 않으나 많은 국민들은 일본이 과거의 죄을 고백하지 않는 점 때문에 그들을 믿지 않고 있다』면서 『일본은 나치만행에 대해 사죄하고 희생자들에게 배상했으나 일본은 이를 거부하고 있다』고 지적했다.

김당선자는 『재벌들이 40~50개의 계열기업을 지니고 있다 않으로 3~6개로 줄어들거나 다른 것 먼지는 해체되거나 다른 것에 인수될 것이라고 전망하면서 『그렇다고 정부가 재벌들에 특정기업을 포기하도록 요구하지는 않을 것이라고 말했다.

그는 『재벌들은 은행에서 엄청난 돈을 가져다 계열기업들을 불리는데 사용하는등 국가권력과의 유착을 통해 비대해졌는데 이를 누렸다고 지적하고 『이제 재벌들은 이같은 특권의 혜택은 한층의 또도 얻지 못할 것이라고 강조했다.

김당선자는 『재벌들이 지금은 40~50개의 계열기업을 지니고 있다 않으로 3~6개로 줄어들거나 다른 것 먼지는 해체되거나 다른 것에 인수될 것이라고 전망하면서 『그렇다고 정부가

〈見出し〉

「財閥の時代は終わった」

金大中次期大統領 独誌会見

法律によって特権を剥奪

北崩壊しないだろう … 日本に過去謝罪促す

〈関連要旨〉

金大中次期大統領は23日、ドイツの時事週刊紙の会見で「財閥の時代は終わった」と宣言するとともに、

- 「日本の過去に対する謝罪を迫る」と語った。
- また、

「韓国は日本に対して復讐心を抱いてはいないが、多くの国民は、日本が過去の誤ちを告白しないので日本(人)を信じていない」

「ドイツは十字の蛮行に対して謝罪し、犠牲者たちに賠償したが、日本はこれを拒否している」

と指摘した。

従軍慰安婦に個人補償せず

日本政府改めて表明

日本外務省は二十日、柳宗夏・韓国外相が一月二十六日の韓国国会の公式答弁で、従軍慰安婦問題について「日本の賠償責任がない」と主張するのは不当だ」との見解を示したことについて、「元慰安婦の補償問題は一九六五年の日韓請求権経済協力協定により両国間政府で解決している」という日本の立場をあらためて在韓日本大使館を通じて韓国政府に伝えた。

韓国側は政府レベルの補償はこれまでも求めておらず、日本政府としても従来の立場を示したという。

統一日報　2月24日（火）　3面

「従軍慰安婦」記述で

藤岡・東大教授が講演

大阪　自民府議団勉強会

現在行われている歴史教科書に「従軍慰安婦」が記述されている問題などについて講演した。

勉強会は自民党府議団の主催。府議会の他の会派や大阪市の自民党市議団にも参加を呼びかけて約四十人が出席した。

冒頭、藤岡教授は、最近の歴史教科書について「ひどい記述がまかり通っているのが現状」と強調。中学校で実際に使用されている教科書を例に挙げ、「中国側が日本軍の残虐さを宣伝するために描いた図が、事実かどうか検証もされずに取り上げられている」などと説明した。

さらに、「日本軍が強制的に慰安婦を連行した」とされる「従軍慰安婦」問題については、平成二年になってから突然表面化するなど多くの疑問点を指摘。

そのうえで、「文書資料は一件も存在しないうえ、論理に矛盾せず強制連行を証明する口頭の証言も全くない」などと、軍が強制的に連行したとの見方を強く否定。教科書からの削除を訴えた。

韓国日報 2月24日(火) 2面

위안부 先정부보상 검토

日민간위로금 유족마저 後에 對日배상청구

정부는 23일 일본이 정부차원의 배상금 지급을 거부한 일본 군대위안부 배상문제와 관련, 우리 정부가 먼저 피해자들에게 일괄 보상하는 방안을 검토할 방침이다.

외무부 당국자는 이날 『위안부 피해자들이 고령과 생활고로 일본 정부가 개설한 민간기금방식의 위로금 지급에 유족마저 이의를 제기, 정부와 협의해 구체적인 보상방법을 결정할 계획』이라고 밝혔다. 이 당국자는 『65년 한일청구권협정에도 불구하고 일본정부의 위안부 피해자에 대한 배상책임은 불가피, 있다는게 정부의 기본입장』이라며 『정부는 피해자들에게 보상금을 지급한 뒤에도 피해자 개인에 대한 일본 정부 차원의 배상을 계속 촉구해 나갈 것』이라고 강조했다.

정부의 이같은 발표이 결정될 경우 보상금규모는 일본측이 「여성을 위한 아시아평화국민기금」을 통해 제시한 5백만엔과 같은 수준이 될 것으로 전해졌다.

일본 정부는 65년 체결된 한일 청구권협정으로 위안부 피해자들에 대한 국가간 배상책임은 소멸됐다는 입장을 고수하고 있다. 【권홍범기자】

<見出し>

「慰安婦 先に(韓国)政府償い検討」
日本 民間慰労金の誘惑を防ぐため
後に対日賠償請求

<要旨>

- 韓国政府は23日、日本が政府次元の賠償金を拒否してきた日本従軍慰安婦賠償問題に関し、韓国政府が先ず被害者たちに一括して償いを行う方案を検討する方針。
- 韓国外務府当局者は
  『慰安婦被害者たちが高齢化と生活苦により日本政府が強行している民間基金方式の慰労金支給に誘惑されないように先に償いを行うことを積極的に検討中』
  『次期政府と協議して具体的な施行方法を決定するつもり』と語った。
- また、
  『65年の韓日請求権協定に日本政府の慰安婦被害者に対する賠償責任は別個に残っている』
  『政府は被害者たちに償い金を支給した後でも、被害者個人に対する日本政府次元の償いを要求していくつもり』と強調。
- 韓国政府の償い金の規模は、この方針が決定されれば日本側が「女性のためのアジア平和国民基金」を通じて提示している500万円と同じ位の水準となるものと思われる。

朝鮮日報 2月24日(火) 2面

정부, 「위안부」 보상 추진

5천만원씩 지급후 日정부에 賠償촉구

정부는 종군위안부 문제와 관련, 피해자들에게 정부가 5천만원 상당의 보상금을 먼저 지급한 뒤, 일본에 정부차원의 배상을 촉구하는 방안을 적극 검토중인 것으로 23일 알려졌다.

외무부 당국자는 『일본 정부는 위안부 피해자들이 고령과 생활고로 시달리고 있는 틈을 이용, 우리가 반대하는 일본 민간기금 방식의 위로금 지급을 계속 추진하고 있다면서 『피해자들이 일본 민간기금의 유혹에 넘어가지 않도록 우리 정부의 선(先)보상 방안을 차기 정부와 최종 협의해 결정할 방침』이라고 밝혔다.

이 당국자는 『65년 한일협정에도 불구하고 위안부 피해자들에 대한 일본정부의 배상책임은 남아 있다는 게 정부의 기본 입장이라며 『이들에게 우리 정부가 먼저 보상금을 지급한 뒤, 일본측에 피해자 개인에 대한 정부차원의 배상을 적극 촉구해나갈 것이라고 말했다.

97년 9월 기준으로 정부에 등록된 위안부 피해자는 모두 1백57명이며, 일본 민간기금은 작년 1월 피해자 7명에게 5백만엔씩을 지급했었다。〈朱鼎中기자〉

<見出し>

政府、「慰安婦」償い 推進

5千万ウォンずつ 支給 後、

日本 政府に賠償 促す

<内容要旨>

- 韓国政府は、従軍慰安婦問題に関し、被害者らに政府が 5千万ウォン相当の償い金を 先に 支給した後、日本に 政府次元の賠償を 促す 方案を 積極的に検討中であることを 23日 伝えた
- 韓国外務部当局者は、

『日本政府は 慰安婦被害者たちが 高齢と生活苦に悩まされている すきを利用、我々が反対する 日本の民間基金方式の慰労金 支給を 推進し続けている。

『被害者たちが 日本の民間基金の誘惑に傾むかないように、我々政府の 先補償方案を 次期政府と最終協議し決定する方針。であることを明らかにした。

- この当局者はまた、

『65年韓日協定にもかかわらず、慰安婦被害者たちに対する日本政府の賠償責任は残っているというのが 政府の基本立場。

『被害者たちに 我々政府が先に 償い金を支給した後、日本側に 被害者個人に対する政府次元の賠償を積極的に促していくつもり。と 語った。

- 97年9月までに政府に登録された慰安婦は 全部で157名、日本の民間基金は昨年1月、被害者7名に500万円ずつを支給した。

서울대조교 성희롱사건 승소 축하연

왼쪽부터 심영희 손봉숙 이연숙 이미경 최영애 신혜수 김영정씨. [김지영기자]

서울대 조교 성희롱사건 공동대책위원회(공동대표 崔永愛 鄭康子 李相德)는 23일 하오 2시 30분 서울 연지동 기독교연합회관 4층 중강당에서 「서울대 조교 성희롱 사건 승소 축하연」을 가졌다. 서울대 조교 성희롱사건은 국내 최초의 성희롱 법률 소송으로 93년 10월 제소후 5년만인 10일 원고인 최조교가 대법원에서 승소했다. 이날 대책위는 직장내 성희롱 방지를 위해 규제 지침서를 만든 현대전자 금호그룹 데이콤 대한항공에 감사패를 증정했다. 이날 행사에는 李旗淑 정무2장관 申樂均(국민회의) 李美卿(한나라당)의원 李啓卿 여성신문사장 孫鳳淑 한국여성정치연구소장 池銀姬 한국여성단체연합대표 申惠秀 한국여성의전화회장 李銀榮(한국외국어대) 沈英姬(한양대)교수 金榮賴 前정무2장관 등이 참석했다.

• 노향란기자

韓国日報 2月24日(火) 24面

「ソウル大 助手 性戯弄事件 勝訴 祝賀宴」

国内最初の性戯弄法律訴訟として

93年10月提訴後、5年ぶりの10月、原告人・崔(ウ)助手が

大法院(最高裁判所)で勝訴したことを 祝って開かれた

地平線

대만정부는 지난해 12월 5일 대만의 일본군대위안부 지원단체인 「부녀지원기금」과 대만의 군대위안부 42명에게 일인당 50만 대만달러(2천7백만원)를 지불하는 합의서에 서명했다. 고령의 위안부할머니들이 일본정부의 사죄와 배상을 기다리는 동안 하나둘 사망하자 정부가 조치를 취하고 나선 것이다. ◆이를 두상이르 지불하는 것이 아니라 별개로는 형식을 취했다. 일본정부의 태도로 봐 당장 정부배상금을 내놓을 가능성이 희박하기 때문에 대만정부가 그에 상응하는 금액을 먼저 지불한 후 일본정부가 배상금을 지불하는 경우 돌려받겠다는 것이다. ◆일본정부는 93년 8월 고노(河野) 당시 관방장관의 담화를 통해 군대위안부 동원에 대한 일본정부의 「관여와 강제성」을 인정하고도 「가해배상」을 거부하고 있다. 65년의 한일협정에 의해 국가간 배상이 종결됐으므로 개인배상을 할 수 없다는 입장이다. ◆이처럼 일본정부의 보상이 불투명해진 데다 고령의 위안부 할머니들이 사망하거나, 일본정부가 만든 여성단체인 「여성을 위한 아시아평화 국민기금」의 돈의 유혹에 넘어가자 우리 정부도 대만처럼 배상금을 대신 지불해야 한다는 여론이 일기 시작했다. ◆이것은 여론에도 호락한 태도로 일관했던 우리 정부가 「선보상 후청구」방식을 채택하기로 했다는 것은 반가운 소식이다. 부디 일찍 이것을 발표했더라면 가난 때문에 돈의 유혹에 넘어간 위안부 할머니도 없었을 것이다. 이를 출범하는 김대중정부는 위안부 할머니들이 더 이상 한(恨)을 품고 살지 않도록 이들의 명예회복이 문제 해결을 새 정부의 주요 과제로 삼아야 한다.

韓国日報 2月25日(水) 1面

〔地平線〕

〈要旨〉

◆ 台湾政府は去る12月5日、台湾の元従軍慰安婦支援団体である「婦女支援基金」と台湾の元従軍慰安婦42名に一人当たり50万台湾ドルを支給する合意書に署名した。

◆ これは無償で支払うのではなく、貸し出すという形を取った。日本政府の態度を見ても、すぐに政府が賠償金を拠出する可能性は薄いため、台湾政府がそれに見合う金額を先ず支給した後に、日本政府が賠償金を支払えば返してもらうというものだ。

◆ 日本政府は、93年8月河野官房長官(当時)の談話を通じて、従軍慰安婦動員に対する日本政府の「関与と強制性」を認めても、国家賠償を拒否している。65年の韓日協定で国家間の賠償は解決済みである故、個人賠償はできないという立場だ。

◆ このように日本政府の補償が不透明である上に、元従軍慰安婦が亡くなったり、日本政府がつくった御用団体「女性のためのアジア平和国民基金」のお金の誘惑に傾こうとするや、我々韓国政府も台湾のように賠償金の代わりに支給すべきであるという世論が生じはじめた。

◆ これまでぼやけた態度で一貫してきた我々政府が「先補償、後請求」方式を検討することにしたというのは、喜ばしい知らせだ。もっと早くこのような方法をとっていたら、貧困のためお金の誘惑に傾いたハルモニ(おばあさん)もいなかっただろう。

◆ 今日から船出する金大中政府は、慰安婦たちが、これ以上恨を抱いて生きていかなくてもよいように、彼女たちの名誉回復など、この問題解決を新政府の重要課題としなければならない。

自民

教科書問題小委 設置へ

「従軍」記述など制度検討

2/25'98 産

自民党は二十四日、高校の歴史教科書等に「従軍慰安婦」の記述がある問題など教科書制度の問題点を総合的に検討する「教科書問題小委員会」（仮称）を設置する方針を固めた。木宮和彦・文教部会長が同日の同部会と文教制度調査会の合同会議で表明した。来週中にも両会の役員会で正式決定し、二十六日に発足する党教育改革実施本部（本部長・森山眞弓元文相）か文教部会の下部機関として発足させる。

この日の合同会議では、橋本内閣の六大改革のひとつである「教育改革」に関する政府のプログラムについて協議した。

この中で、同党の若手国会議員でつくる「日本の前途と歴史教育を考える若手議員の会」（中川昭一代表）のメンバーらが、「形式的な〝改革〟ばかりしていては子供たちの凶悪事件も防げない。日本人としてのしっかりした国家観、歴史観を身につけさせるべきだ」と指摘。

これを受けて、中学校社会科教科書や高校歴史教科書の「従軍慰安婦」の記述について、「従軍看護婦、従軍記者は軍属として存在していた。一方、（民間の）慰安婦はいたが、従軍慰安婦なるものは存在しない」「軍が慰安婦を強制連行した根拠は、どの調査からも見つかっていない」として、「従軍」「強制連行」の記述の削除を求める声が相次いだ。

このほか、「鈴木内閣での宮沢喜一官房長官の近隣条項の創設と、宮沢内閣での河野洋平官房長官の従軍慰安婦に関する談話が、中国と韓国による教科書干渉を招き寄せている」として、教科書作成にあたって近隣諸国に配慮するとした昭和五十七年の近隣条項と、平成五年の河野長官談話の見直しを求める意見も出された。

これらの議論を受けて、「若手議員の会」は教科書問題に関する検討機関の設置を要求。木宮氏は設置の意向を示した。

東京新聞 '93・2・26 P31

日韓改善へ始動

政府 来月、外相会談めざす

政府は二十五日、韓国で金大中政権が発足したのを受け、日韓漁業協定交渉などで悪化した日韓関係の修復に乗り出す。政府は、三月中に小渕恵三外相と韓国新外相の日韓外相会談を開きたい意向だ。

日韓外相会談は、四月二日からロンドンで開かれるアジア欧州会議（ASEM）首脳会議の際に予定されている橋本龍太郎首相と金大中大統領との首脳会談の地ならしとなり、小渕外相が昨年十二月に続いて訪韓することも検討。外相会談では、新漁業協定交渉の早期再開問題や金大統領の訪日時期などを協議するとみられる。

ハルモニたちの「生」と「死」

「生れ変わって人生をやり直せたら軍人になりたい。そして、国を守りたい。二度とあんなことが起きないように」

ソウルにあるナヌム（分ち合い）の家で暮らす元「従軍慰安婦」の金順徳さんが映画「ナヌムの家Ⅱ」で言った言葉は印象的だ。

日本の侵略戦争のために上海の慰安所に連行され、軍人など二度と見たくもないはずの金さんが、静かに言った。

十四日から東京・東中野のBOX東中野で南朝鮮の元「慰安婦」だったハルモニ（おばあさん）たちの日常を描いた「ナヌムの家Ⅱ」が上映されている。

日本での上映に当たって、来日した辺永姓監督（31）は、「この映画は告発映画ではない。ハルモニたちの日記のようなものを残したかった」と言う。

事実、ハルモニたちが声高に叫ぶ場面はない。だが、のどかな田園風景をバックに、日々の生活の中で語られる言葉に深い意味を見て取れる。

映画は、自らの体験を証言したハルモニたちが、今なお生き、日常を送っている現実、そして、その隣合わせに「死」があるということを同じ比重で突き付けていた。

陽気な性格で印象的だった姜徳景さんが昨年二月、「ナヌム」のハルモニたちに見取られて亡くなった。

同年十二月、元「従軍慰安婦」として初めて名乗りを上げた金学順さんも他界した。共に毎週水曜日、元「慰安婦」たちが日本の国家補償を求めて行っている水曜デモに参加していた。

ハルモニたちの「死」は日本が犯した国家犯罪という歴史的事実の消滅ではない。ハルモニたちの後ろには、その証言に耳を傾けた多くの人たちの存在がある。（横）

朝鮮時報 2/26 '93

Resolve this wartime injustice

In February 1942, President Franklin D. Roosevelt signed an executive order to intern more than 100,000 Japanese Americans in stark camps in the American West and Midwest. That stain has yet to be fully removed from America's honor, although 10 years ago Congress passed the Civil Liberties Act and a formal apology was given. A small reparation — $20,000 — was agreed upon to benefit about 81,000 Japanese Americans who suffered the degradation.

Similar, but historically obscure, was the World War II roundup of 2,264 people of Japanese ancestry from Latin American countries on dubious charges that they posed security risks. With the approval of Latin American governments, U.S. teams shipped them to camps in Texas and elsewhere. They too were eventually released, but without compensation. In fact, they were essentially traded to Japan in return for the Japanese release of American prisoners there. In all, 1,700 were sent to Japan. None were returned to Latin America. Only 150 subsequently became U.S. citizens.

Now, 513 Japanese Latin Americans have filed a federal suit seeking reparations under a law due to expire this summer. Government lawyers last week requested a postponement of a court decision in the case in order to consider a settlement. It is long past time to redress this outrage with an apology and economic compensation to the survivors of the ordeal.

Los Angeles Times (Feb. 25)

'93 2/27 Japan Times

統一日報　2月26日(木)　3面

元従軍慰安婦

韓国政府自ら補償へ

日本側の「解決済み」に反発

韓国政府は韓国人元従軍慰安婦に対して、政府レベルで補償金を支給していくことを検討している。実現すれば、日本政府に対しても個人補償を求めていく方針。二十三日、外務部当局者は、民間基金方式での補償金支給に反対するとの従来の主張を繰り返し、一九六五年の韓日協定締結後も慰安婦被害者への日本政府の補償責任は残っているというのが、韓国政府の基本的立場だ。まず、われわれ自ら補償金を支給した後、日本政府に個人補償を要求していくことになる」と明らかにした。

韓国政府による補償金の額は未定だが、日本側の「女性のためのアジア平和国民基金」が五百万円の補償金を支給するとしている点を考慮して決めていくという。九八年予備費から支出することになりそうだ。

（聯合）

〝家臣〟への「情」より「実利」優先

金大中・新大統領 苦心の人材起用

支持層広げ 基盤固める

韓国の金大中・新大統領の人脈は、日本ではさほど知られていない。少数与党の台所事情と、「情に厚いが、おぼれない」性格を反映して、その人脈は敵対相手の国民党、旧与党テクノクラートなどに広がっており、実利本位の機能主義が特徴。機能社会の濃い「族議員」と、家臣団の論功行賞要求を、どう制御するかが課題だ。

（ソウル・武田宏弘）

「機能主義人事」は公正に見えるが、野党出身が三十数人に達することができ、これを落選に無視した人材が少ないとの事情が背景にある。その好例が大統領選挙に当選後、抜擢（ばってき）された金鍾泌（きんしょうひつ）総理（国務総理）。金氏は軍政の最側近ポストだけに、原則大統領は高齢の同志的側近を選ぶ。金鍾泌氏は軍政元大統領に通じる人脈で、出身地も金大中氏に反感の強い慶尚北道。

しかし、優秀さには定評がある。地域対立感情も抑えることができ、これを落選に計算した人事。「現在は最近ナンバーワン」（周辺）との評価が高い。

与党・新政治国民会議の副総裁の李鍾賛氏も旧与党・民自党の幹部出身。米国生活が長く、金大中氏の米国人脈づくりにも貢献した。朴智元・情報部門家の朴智元氏は、経済・情報部門の機能重視、金鍾泌氏と同じ慶尚北道出身。

このほか、外務省、国家安全企画部（安企部）などからテクノクラートを入閣させており、これら機能派が「金大中政権の実務実権派」（政界筋）を形成しつつある。

政治の大枠で政権を支えるのは、大統領選で共闘した自民連人脈。国会で七十八議席（定数二百九十九）しかない新政治国民会議にとって、自民連の四十三議席は政権の命綱だ。

自民連の支持層は金大中氏とは対照的に韓国の保守層。金鍾泌名誉総裁の地元は忠清道。朴泰俊総裁の地元は慶尚道。両氏の政権参加は、保守層と二地域を味方につけたことになる。

金、朴両氏は日本の与党・自民党とのパイプが細い。金大中氏にとって心強い存在でもある。

未来、政治的には対極の金鍾泌氏を首相に任命、閣僚数を両党同数まで譲歩したのも、この政治機構を計ってのことで、金大中氏らしい。ただ政治的問題だけに、「金鍾泌首相」が実現しなかった場合など政局次第では、金大中人脈から敵対勢力に一転する可能性も秘めている。

機能主義が前面に出たことで、心中穏やかでないのが〝家臣グループ〟だ。代表的人物が韓国国防部長官。「金大中の分身」といわれ、金大中氏が五四年に初めて国会議員選挙に出馬（落選）して以来、生死を共にしてきた。〝金鍾泌〟も絡み、韓国不正融資事件に関連、収賄で逮捕され昨年末に釈放が確定したが持病が悪化し、入院中。

事務総長出身の金斗鎬（きんとこう）議員、個人秘書として対外関係の窓口となった韓和甲議員らも閣僚が厚い。

「金大統領が最後に頼るのは家臣」（周辺）といわれるが、金氏三前大統領が側近政治で失敗しただけに、金大中氏は「家臣重用はしない」と断言。しかし、すでに「どうして自民連と閣僚が同数なのか」など不満が漏れており、政権の不安要因になる恐れも否定できない。

弾圧のなかで絆（きずな）を強めた家族は、表面にはあまり出ないが「金大中氏に与える影響力は最高」（政界筋）だ。

命懸けの政治生活を支えた、夫人の李姫嬢さんは、梨花女子大学、ソウル大学を卒業、米国に留学したこともある。金大中氏は李姫嬢さんを「一生の同志」というほど信頼している。

「控えめだが、金大中氏に強い影響力をもっている」（周辺）とされる。

長男で新政治国民会議の国会議員、弘一氏は「金大中氏の最愛の息子」（周辺）。党内の一部の反対を金大中氏が抑えて国会議員に出馬させたほど。金泳三前大統領の二男・賢哲氏が「威光を傷りた情実」で父の政治に大打撃を与えた前例があり、表面には出ないが政界では注目を集めている。ただ、「金大中氏は最終的にはすべて自分で決める。最側近は本人」（政界筋）との分析も根強い。

海外人脈のうち日本人脈は、土井たか子社民党党首など旧野党政治家が中心。自民党では民主化運動を支援した河野洋平前総裁が自立の視座だ。

ハーバード大学で研究しながら亡命生活を送り、民主党が支援した経緯から、米国人脈はカーター元大統領など民主党系で、ハーバード大学の学者グループと日本人脈より幅広い。

アジア・太平洋地域の民主主義指導者会議を主宰したことから、フィリピンのアキノ前大統領、ドイツのワイツゼッカー前大統領とも親しい。

変わったところでは、地元・全羅道のリゾート地開発に色気をみせている世界的なスーパースター、マイケル・ジャクソンさんとも親交がある。ジャクソンさんは二十五日の就任式にも出席し握手しあった。

25日、ソウルで開かれた就任式で、金大中新大統領に拍手を送る（右から）ピエール・モーロワ元仏首相、歌手のマイケル・ジャクソンさん、桜内義雄元衆院議長、土井たか子社民党党首＝AP

金大中氏の人脈

【家族】
- 李姫嬢夫人
- 金弘一議員（長男）ら

【漢立人脈】
- 金鍾泌 自民連名誉総裁
- 朴泰俊 自民連総裁
- 金東煥 自民連副総裁ら

【機能派】
- 金鍾権 秘書室長
- 李鍾賛 国民会議副総裁
- 朴智元 公報首席秘書官
- 柳鍾根 全羅北道知事ら

【家臣派】
- 権魯甲 議員
- 金玉斗 議員
- 韓和甲 議員ら

【海外ネットワーク】
- 土井たか子 社民党党首
- 河野洋平 自民党総裁
- カーター 米大統領
- アキノ 比大統領
- M・ジャクソン（歌手）ら

위안부 문제 성의 촉구

金대통령 "과거청산 차원 아닌 인권문제"

日의원단 접견서 밝혀

김대중(金大中)대통령은 26일 대통령 안보 문제와 관련, "이는 단순한 과거청산의 문제가 아니라 인권문제라고 지적, 「(일본은) 한일 양국 정부 뿐 아니라 전세계인이 납득하게 이를 처리해야 한다고 일본 정부의 성의있는 조치를 촉구했다. 김대통령은 이날 청와대에서 이마하니 시다오(山花貞夫) 전 일본 사회당 당수 등 한일의원연맹 일본측 대표단을 접견, 「대안보 문제는 한일 양국간의 정신적 가시이며 인권문제라는 시각에서 대처해 나가겠다」고 말했다.

김대통령은 또 「김대중 납치사건에 대해 양국 정부가 성의있는 조치를 취해 이 사안을 다룰 때 이 사안은 여러 면서 구체나 인권문제이므로 진상을 밝히고 한다고 강조했다.

김대통령은 이어 「양국 국가원수의 상호방문이 2002년 월드컵때까지는 실현됐으면 한다고 말했다.

김대통령은 이어서 다케시타 노보루(竹下登)전일본총리를 전전, 일본측의 한일의원연맹 파기로 교착상태에 빠진 한일관계와 관련 행위와 정치인들은 분명한 일관계를 국내 정치에 이용하지 말아야 할 것이라고 강조했다. 【신화=기자】

韓国日報 2月27日(金) 2面

〈見出し〉「慰安婦 解決に誠意求める」
金大中大統領
"過去清算次元ではない人権問題"

〈要旨〉金大統領は26日午後、
山花貞夫・前社会党党首ほか
韓日議員連盟の日本側代表団と接見、
"慰安婦問題は韓日両国間の
精神的なとげであるが故、
人間的関心で国籍を超れて
考えるべき事案"であり、
"(日本は)韓日両国政府のみならず
全世界人が納得するように これを
処理しなければならない"と
語った。

朝鮮日報 2月27日(金) 2面

日「위안부」처리 세계인이 납득하게

金대통령

김대중(金大中)대통령은 26일 「종군위안부」 문제는 과거청산 차원만이 아니라 인권문제이므로 (일본은) 전세계인이 납득할 수 있도록 처리해야 한다고 말했다.

김대통령은 이날 청와대에서 취임직 접견한 아마하니 사다오 의원 등 한일의원연맹 일본측 의원 일행을 면담한 자리에서 「젊은 여성들을 전쟁터에서 인간 이하의 취급을 했다면서 이같이 말하고 「김대중 납치사건을 한일간 묵에 걸린 가시로 표현했는데 위안부 문제는 정신적 가시라고 표현했다.

〈洪淳海기자〉

〈見出し〉「日本"慰安婦"処理、世界人が納得するように」

Foes keep Civil Code revision on hold

P35

But lawyer still fights for options for women, including spousal surnames

By YOKO HANI
Staff writer

Two years have passed since the Justice Ministry finalized a draft to allow married couples to use different surnames — a proposal that opponents say would undermine traditional family values.

The Civil Code revision was never officially approved by the Cabinet because it met with opposition from the Liberal Democratic Party, and it has since been shelved, with lawmakers from both the ruling and opposition camps doing little to revive it.

Lawyer Mizuho Fukushima, an advocate of the Civil Code revision, has already waited 10 years for developments to reach their current stage.

Still, she is optimistic that the Diet will eventually move to enact the revision.

"Judging from the trend of the times, the revision, which will change the law so that it can give individuals more choices, should be realized," Fukushima said.

Currently, the Civil Code requires married couples to use one name, either the husband's or wife's family name; 98 percent of couples choose the man's surname.

The system, which has not undergone a major change in nearly 50 years, has drawn criticism, especially from women who believe changing their family names creates major disadvantages at their place of work.

In February 1996, after five years of discussion, an advisory panel to the justice minister finalized the revision plan.

The major changes suggested by the plan would:

- Allow marriage partners to choose whether each retains their family name or uses the same name;
- Remove the distinction between legitimate and illegitimate children in regard to their inheritance from parents (children born out of wedlock are now entitled to only half of what legitimate offspring receive);
- Allow a separation of more than five years to constitute reasonable grounds for divorce.

Proponents had hoped the Diet would promptly start deliberations on the revision once the Justice Ministry compiled its draft plan. But the plan has since been practically shelved, due mainly to division over the issue within the LDP.

Conservative lawmakers argue that children who have a surname different to that of a parent could lose a sense of belonging to the family. They insist the change would cause the family system to crumble.

Because the argument by opponents focuses on their concept of the family, it has never crossed with that of supporters, who believe the revision will help create a society that can tolerate diverse lifestyles.

Fukushima said she has never doubted that the planned Civil Code revision would be an answer to the demands of the times.

"Some municipalities already have allowed women to keep their original surnames at the workplace even after they change their names when they marry," she said. "The reality is steadily changing."

Fukushima, who mainly handles marriage and divorce cases, has noticed a gap between the law and public needs amid changing lifestyles, including the increasing number of working women and shifting attitudes toward marriage and divorce over the past 50 years.

> Japanese society lacks the flexibility to change laws or systems in accordance with the public's changing needs or wants

Fighting stereotypes of the family, she disagrees with opponents that the proposed system could threaten family bonding.

"I don't think one cannot have a good family relationship because a last name is not shared," she said. "The important thing is that the revision does not intend to recommend (that family members use) different names, but rather to increase the amount of options available. If you want to use the same family name, you can do that."

Fukushima and her partner, Yuichi Kaido, also a lawyer, have been together for 17 years without registering as a married couple.

"I don't mind much whether our lifestyle is described as a 'marriage' or not," she said. "In my case, the important thing is the substance of our lives together and not the definition."

Mizuho Fukushima

She adapted this style of partnership partly because she felt uncomfortable that nearly 100 percent of women change their names upon getting married. She felt that women seem to be "merged" into their husband's family or "ie."

The prewar ie system attached importance to the continuation of a family by giving the eldest son the exclusive right to inherit the estate. The practice was legally abolished after World War II, with the inheritance rights divided among family members. But many features of the system remain intact today.

While working on cases concerning family or women's issues, Fukushima published a book titled "Marriage Is a Gamble" a few years ago.

The book sends a message to women about the importance of having an independent mind even after marriage. She says quitting work and depending entirely on the husband for financial support is like a novice gambler betting everything on a Las Vegas night.

"It's all right if a woman wants to do this, and she may win. But she should remember the fact that she is a beginner," she said. "Marriage does not necessarily guarantee (a stable) life, and her dream husband may also become a victim of corporate restructuring."

A Civil Code revision would at least offer individuals an opportunity to consider changing their names, and this is important, she said.

About a decade has passed since Fukushima and a few like-minded colleagues started working toward the revision, and now about 35 groups have formed a nationwide network to work toward enactment of the legislation.

"Compared with 10 years ago, circumstances have drastically changed," she said, referring to the increasing number of couples using different surnames at their place of work or opting to not register their marriage until the revision is carried out.

But Fukushima is not closed to the opinions of opponents to the plan.

She received one fax explaining that the sender respects Fukushima's idea of having separate last names but does not believe the law must be changed. "I felt this opinion reflects an attitude of society that is reluctant to tolerate minor values."

She points out that Japanese society lacks the flexibility to change laws or systems in accordance with the public's changing needs or wants.

"This debate over the Civil Code revision has shown various aspects of Japanese society," she said.

Since the ministry's approval of the draft plan, the road to the law revision was "presumed to be a 100-meter race, but turned out to be a marathon," Fukushima said.

"When the ministry finalized the revision plan two years ago, we assumed it would soon clear the Diet. We later realized it is not that easy.

"But it may be a good opportunity for Japanese women to become aware they have to fight for their rights by themselves."

'98 3/26 Japan Times

236

Former forced laborers demand redress

TOYAMA (Kyodo) Three South Koreans who have filed a damages suit against a major Japanese machine tool maker for their forced labor during World War II attended the firm's general shareholders meeting on Thursday to demand compensation.

Lee Jong Suk, 66, Choi Bok Nyon, 67, and Ko Dok Hwan, 74, all of South Korea's Kangwon Province, attended the meeting of Nachi-Fujikoshi Corp., which was known only as Fujikoshi during the war. Ten others were on hand to support the plaintiffs.

The two women were forced to work as members of the "teishintai," Japan's wartime female corps, while Ko, a man, was forced to work as an engineer. All were teenagers at the time they were forcibly brought to Japan.

In 1996, the Toyama District Court rejected their compensation suit, ruling that the 20-year statute of limitations had already expired, prompting the plaintiffs to appeal the ruling at the Nagoya High Court.

The plaintiffs said they decided to attend the general shareholders meeting after the firm repeatedly rejected their requests for talks to settle the damages.

Supporters contributed money to allow the plaintiffs to purchase the minimum amount of Nachi-Fujikoshi shares needed to gain access to the meeting.

At the meeting, Lee and Ko, wearing traditional Korean clothes, described the difficult conditions they had worked under and demanded repayment for their labor.

The company, however, refused to recognize their request, saying only the issue of forced labor was not on the meeting agenda.

In the original suit, they had demanded ¥20 million in unpaid back wages, compensation and a public apology printed in newspapers.

Nachi-Fujikoshi claimed at the Toyama District Court hearing that their wages had been paid and that labor conditions for Korean and Japanese employees were the same.

Founded as a machine tool maker in 1928, the company said it produced ammunition and weapons parts during the war.

Kim's support sought

A nongovernmental organization has sent a letter to new South Korean President Kim Dae Jung urging him to work for the rights of victims of Japan's colonial rule and wartime aggression, including the wartime sex slaves known as "comfort women."

The Citizens' Fund for Redress of World War II Victims in Asia and the Pacific said in a press release that the group sent the letter to Kim via South Korea's committee for political power transition.

The letter welcomed Kim's inauguration Wednesday and expressed respect for his fight against "injustice," even at the risk of his life.

If the president enters negotiations and demands legal compensation, "it will realize a resolution of the issue and open doors to (a new) history" between the two nations, the letter said.

Japan in August 1996 began offering "atonement money" worth $20,000 and a letter of apology from the prime minister to each fully documented former sex slave through the Asian Women's Fund.

98-2-6 Japan Times

2.28.98 朝

戦時に解雇の日系人に米が2万ドルずつ補償

【ロサンゼルス27日＝共同】米司法省のビル・ランド・リー次官補代行は二十七日、ロサンゼルスで記者会見し、第二次大戦中に米国で鉄道や鉱山の仕事に従事していて突然解雇されたり系人労働者に対し謝罪するとともに、一人当たり二万ドルの補償金を支払うことを明らかにした。

市民団体によると、対象者は現在も生存している十五人と、亡くなった人々の家族の百五十五人になるという。

2.28.98 朝

大戦末期の朝鮮人動員 「夜襲や拉致」が多発

外交史料館 公文書記述

アジア・太平洋戦争末期に、植民地だった朝鮮半島から日本へ動員された朝鮮人に対して、拉致同然の強制的な連行が繰り返されていたことを示す旧内務省の公文書が、外務省外交史料館から発見された。「強制連行」についてはこれまで、被害者の証言が中心で、その実態が公式に裏付けられたのは初めてとみられている。

水野直樹・京都大助教授が発見、整理した。二十八日、「朝鮮人強制連行真相調査団」が主催して千葉市で開かれるシンポジウムで発表される。

問題の文書は、内務省嘱託職員が朝鮮半島内の食料や労務の供出状況について調査を命じられ、一九四四年七月三十一日付で内務省管理局長に報告した「復命書」。

その中で、動員された朝鮮人の家庭について「実に惨憺（さんたん）目に余るものがあるといっても過言ではない」と述べ、動員の方法に関しては、事前に知らせることによる逃亡を防ぐため、「夜襲、誘出、その他各種の方策を講じて人質的掠奪（りゃくだつ）拉致の事例が多くなる」と分析。朝鮮人の民情に悪影響を及ぼし、家計収入がなくなる家が続出した、などの実情を訴えている。また、留守家族の挺子について、突然の死因不明の死亡電報などが来て「家庭に対して言う言葉を知らないほど気の毒な状態」と記している。

水野助教授によると、戦前の内務省文書の大半は、自治省の倉庫にあると言われ、植民地に関する文書も含まれているとみられるが、いまだに公表されていないという。「植民地の実態を明らかにするためにも内務省文書の公開を急ぐべきではないか」と指摘する。

今回、水野助教授らが集めた史料を東京都内の出版社が復刻出版しようとしている。だが、外交史料館は「外務省に著作権がある」と不許可を通告した。

P1

British POWs got what was coming

I refer to Hugh Cortazzi's Feb. 12 article "Facing the aftermath of war," in which he asks for compensation for British prisoners of war held by the Japanese during World War II. British soldiers came to Asia to protect British and European colonialism. The British exterminated countless native people in North America, the West Indies, Australia, India and Africa. The Industrial Revolution, which transformed Britain from one of the poorest countries of the world to one of the richest, was financed by the exploitation of India, profits from the African slave trade and plantation farms in West Indies and Latin America manned by slaves from Africa, China and India. Major museums, art galleries and the private collection of the British royal family are full of art, jewels and artifacts stolen from all over the world. Even the jewels in the crown of the British queen are all stolen property.

The job of the British Army was to protect and facilitate such theft. Look at the role of Britain during World War II. In 1938, Britain invaded Iraq, killing thousands. In 1942, the British killed thousands in India who, encouraged by the success of the Japanese Army in Burma, had revolted against colonial rule. In 1943, about 5 million people in eastern India starved to death because their food was confiscated by the British to feed their army in India and the Middle East. In 1945, British handed over Indonesia to the Dutch, Vietnam to the French, and had no intention to give freedom to any other countries in Asia. As a result, in 1945, from Palestine to Vietnam, Asian people were fighting against British, French and Dutch rule.

The British Army came to Asia not to liberate but to recolonize Asian people. Britain has never apologized, let alone provide compensation. Given that history, British POWs, who were the instruments of British oppression and exploitation, deserve the kind of treatment they received from the Japanese Army. Before asking for compensation, Cortazzi should study history.

DIPAK BASU

Nagasaki

93 3/1 Japan Times

NATIC

FIRED DURING WORLD WAR II

Japanese-Americans win redress

LOS ANGELES (Kyodo) The Justice Department said Friday that the United States has decided to pay $20,000 per person in reparations to Japanese-American railroad and mine workers who were fired during World War II.

Acting Assistant Attorney General Bill Lann Lee announced the decision, which will also be extended to the surviving families of those workers, at a press conference in Los Angeles.

At least 15 former employees who applied for redress and 155 family members may be eligible for the reparation program, which is being led by the Justice Department's Office of Redress Administration, Lee said.

Years of research conducted by the ORA showed these workers were fired because of "an unjustified perception that they posed a security risk solely because of their Japanese ancestry," the department said.

"I hope that this (reparations plan) will finally end a tragic period in American history for these workers and their families," Lee said.

The department said the action will be taken under the Civil Liberties Act of 1988, which is intended to apologize and make restitution for injustices suffered by Japanese-Americans during World War II in education, relocation and interment.

The ORA has already paid out a combined $1.65 billion under the redress program, $20,000 for each of the 81,278 Japanese-Americans, many of whom were forced to live in interment camps during the war.

But railroad and mine workers were not eligible for the program because they were not taken to such camps due to the nature of their work.

The department said historical research suggests that an additional 2,200 individuals may be eligible for payments under the program, estimated to total $19 million in reparations.

Hundreds of Japanese immigrants worked in mines and for railroads at the turn of this century.

By the late 1930s and early 1940s, several hundred immigrants who had become naturalized citizens were employed by companies including Union Pacific Railroad.

War was declared between Japan and the U.S. in December 1941, following Japan's surprise air attack on Pearl Harbor in Hawaii.

In February 1942, the companies fired all their Japanese-American workers.

The redress program is set to end Aug. 10, 1998.

KANSAI

INSPIRED BY 'WOMEN'S GENERAL STRIKE'

Events to promote gender equality

By AKEMI NAKAMURA
Staff writer

NARA — While many girls Tuesday will celebrate Peach Blossom Festival in front of a display of dolls with friends, sweet drinks and food, adult women will carry out different parties — parades, a fax hotline and a symposium calling for equal partnership between men and women.

Inspired by the "Women's General Strike," an event held in Tokyo last year, a group of women here plans to parade through the center of the ancient capital starting at noon Tuesday from JR Nara Station.

"In a conservative society like Nara, many women seem bound by their traditional social roles, such as obedient housekeeping wives at home and unassertive office ladies at the workplace," said Takae Sakai, who organized the Nara event.

"They are unlikely to speak about their real feelings. So we want those women to know that you can do what you want," she said.

Last March 3, about 200 to 300 women in Tokyo refused to work at home and at their companies, in order to let men learn the importance of the role of women in society, borrowing the women's strike idea from Iceland's movement in the 1970s.

Although Sakai hopes 100 people participate in the Tuesday event, it may be difficult for people to take a weekday off.

Tomoko Minamoto, 28, a married working woman who helps Sakai distribute handouts for the event, said she wants to join the parade but it will depend on her work schedule.

"Ideally, I want to have a whole day off on that day. But someone has got to do everyday work like housekeeping," said Minamoto, who does all the housekeeping work at her home.

"It's somehow difficult for me to ask my husband to do housekeeping work. But I hope that this event will be an opportunity to change myself and my situation," said Minamoto, adding that she may finish housekeeping the previous day and go out for dinner Tuesday with her husband.

In Fukuoka, a group of women will set up a fax hotline between March 1 and 8 at (093) 541-5805.

TAKAE SAKAI, an organizer of the "Women's General Strike" in Nara, explains the event to a passerby at Kintetsu Gakuenmae Station. AKEMI NAKAMURA PHOTO

"There are few people who can take off from work in the middle of the week. Single mothers and women who support ailing, disabled or elderly family members can't stop working. Some women are facing restructuring by their companies, and others are seeking jobs," said Mariko Noguchi, who coordinated the hotline.

"But many woman have something to say about their discriminatory situations," she said. "So we would like to hear the voices of women by fax during the period."

In Tokyo, a symposium to discuss gender equality will be held Tuesday, followed by a parade to the Diet building.

Participants will propose that the Diet enact a law to eliminate discrimination against women in all social activities, including politics, employment, education and the mass media. The organizer of the event estimates 500 to 600 will participate.

Women in several other areas, including Niigata and Okayama, also plan similar activities like the groups in Nara and Fukuoka.

Sakai of the Nara group said to enact such a law is necessary to change the traditional social attitudes toward the roles of men and women.

"I want to make the parade cheerful so other people will be able to accept this kind of action. If the event looks interesting, more people will join next year and start to think about this issue," she said.

P2

98 3/2 Japan Times

NATIONAL NEWS BRIEFS

Former Dutch POWs to begin visit

Members of a group representing Dutch people who suffered as prisoners in Japan during World War II will begin a visit Tuesday at the invitation of the Japanese government, government officials said Sunday.

The 28 members, including victims and bereaved family members of former prisoners, will stay until March 15 for cultural exchanges with Japanese citizens, according to the officials.

The visit is part of a bilateral exchange program with the Netherlands and is, in turn, a part of the Japanese government's larger initiative to establish better ties with its Asian neighbors to mark the 50 anniversary of the end of World War II.

The group will be visiting Fukuoka Prefecture, where there is a memorial for Dutch prisoners, as well as other places that have historic ties with Dutch people.

朝日新聞 3/3 1998

国連人権委で慰安婦問題提起

日本政府の責任明示へ

韓国政府

【ソウル1日＝聯合】韓国政府は十六日からジュネーブで開かれる国連人権委員会で、日本軍慰安婦問題の真相徹底究明と、被害者に対する日本政府の直接補償を強く求める方針であることが一日、明らかになった。

特に、新政府発足とともに「過去の問題」に積極的に対処していく方針から韓国政府は、これまでの「被害者と被害者団体が総意として受け入れられる解決策」との間接的な補償請求方式から、日本政府の法的責任を明示し政府レベルの補償を求めることを検討していることが明らかになった。

外務部当局者は「金大中大統領はこのほど、日本の政治家たちとの面談で、慰安婦問題は韓日間の過去清算の問題でなく人権問題であるという点を強調した」として、「政府は、今度の人権委員会で慰安婦問題に対する日本の責任と直接補償を求めることを検討している」と明らかにした。

同当局者は「国際社会において新たな地位を追求している日本としては何よりまず、女性の尊厳を棄損した歴史を正しく清算しなければならないだろう」として、「基本方式による解決でなく政府レベルの補償により前向きな姿勢を示すべきだろう」と強調した。

3/3 1998

言論抄

「南京事件」の真実とはまるでかけ離れた中国系米人女性ジャーナリストの著作が全米でベストセラーになっているが、それに反論する米人研究家が登場してくれた。まず感謝しなければならない。▼問題の女性はアイリス・チャンさん(三)ただが、これが札つきのジャーナリストなのである。昨年暮れにも日本でニューズウィーク誌日本版に「南京大虐殺60年後の真実」を出した。著作の抜粋記事だったが、なんととんでもない空論で埋まっていた。▼「女性はレイプされただけでは飽き足らず、腹を裂き、乳房を切り落とし、壁にクギづけにした例も少なからずある」「赤ん坊を銃剣でくし刺しにし、生きたまま煮えたぎる湯に放りこんだ」。南京の中国人を皆殺しにするという方針は昭和天皇の直接の命令だった、といった趣旨が元の本にはあるという。▼「南京虐殺はユダヤ虐殺のホロコーストにも劣らぬ世界最悪の蛮行である」というのが同女史の主張だが、そうした事態を憂慮した日米関係史専門家のリチャード・フィン氏が、Wポスト紙へ反論を投稿した。「日本側も沈黙したまま」だと、歴史の誤認を認めることになる」と。▼しかしその誤認を日本人自身がつくり出しているのだから寒心に堪えない。秦郁彦教授が『諸君！』四月号で指摘なさっているが、岩波新書『南京事件』(笠原十九司著)に疑惑写真があった。▼「日本兵に拉致される中国人女性たち」として掲載されている写真は、実は「慶作寺からの帰路」風景だというのである。こうしたニセ写真事件は「ピースおおさか」をはじめ枚挙にいとまないほどだ。一つ一つモグラはたたき、シラミはつぶしていっていただきたい。

1998.3.3

朝鮮日報 3月2日(月) 29面

◇태평양전쟁 遺族 시위 1일 오후 서울 탑골공원에서 태평양전쟁유족회원 2백여명이 3·1절 기념행사를 가진 뒤 한일협정 개정 등을 요구하며 시위를 벌였다. <許永翰기자>

◇太平洋戦争遺族 デモ

3月1日午後、パゴダ公園で太平洋戦争遺族会員200余名が3.1節記念行事の後、韓日協定改正等を要求するデモを行った。

韓国日報 3月2日(月) 2面

위안부 日정부배상 촉구키로

한국 유엔인권委서

정부는 16일 스위스 제네바에서 개막되는 제54차 유엔인권위의에서 일본군 위안부 문제에 대한 한국 진상규명과 피해자에 대한 일본정부의 직접배상을 강력 촉구할 방침인 것으로 1일 알려졌다.

정부는 새 정부 출범과 함께 과거사 문제에 적극 대처한다는 방침에 따라 「피해자와 피해자 단체가 충의로 받아들일 수 있는 해결방안이라는 지금까지의 간접 촉구 방식에서 벗어, 일본 정부의 법적 책임을 명시하고 정부 차원의 배상을 촉구키로 한 것으로 알려졌다.

외무부 당국자는 「김대중(金大中)대통령은 최근 일본 정계인사들과의 접촉에서 위안부 문제가 과거청산 차원을 넘어 인권문제라는 점을 강조했다고 밝혔다.

〈見出し〉「慰安婦、日本政府 賠償 促す」
韓国 国連人権委員会で

〈要旨〉 政府は16日、スイス・ジュノヴァで開幕された第54回国連人権委員会で日本従軍慰安婦問題についての徹底した真相究明と被害者に対する日本政府の直接の賠償を強力に求める方針であることを1日、知らせた。

韓国日報 3月2日(月) 31面

태평양전쟁희생자유족회 회원들이 1일 서울 탑골공원에서 3·1절 기념식을 가진 뒤 한일협정 파기를 촉구하는 시위를 벌이고 있다。 [임태석기자]

太平洋戦争犠牲者遺族会が1日、3.1節行事の後、韓日協定破棄を求めるデモを行った。

戦争末期の朝鮮人強制連行

全都道府県であった

真相調査団 1944年度の新資料発見

空白の千葉でも3000人

アジア太平洋戦争末期の一九四四年、日本国内の労働力不足を補うため、千葉県でも朝鮮半島から強制的に労働者の移入を計画していたことを示す資料が、東京都千代田区の国立公文書館から見つかった。千葉県はこれまで日本全国で唯一「朝鮮人強制連行がなかった」とされるところ。日本の近現代史の空白を埋める貴重な手がかりとなりそうだ。

(社会部・朴光春)

資料を見つけたのは朝鮮人と日本人の研究者でつくる「朝鮮人強制連行真相調査団」。二月二八日、千葉市内で開かれた同真相調査団第六回全国交流集会で発表した。

資料は「内務部内務局職員等設置制外五勅令改正の件(一九四四年十二月三十一日)」と題した閣議決定添付資料のなかに記されていた。

一九四四年度の朝鮮人強制連行予定数が、都道府県別に明らかになったのはこれが初めて。

それによると、一九四四年度の強制連行予定数は二十九万人。都道府県別に割り振り、送り込み先での労働の種類も出ている。厚生省勤労局が一九四五年十月十日付で作成した統計資料では、一九四四年度の「割り当て」は三十七万九千七百四十七人となっている。

資料は、「移入実数」については「工場その他」にも「移入」予定者の四五%を投入で酷使されたとみられる。住宅すべきは、土木建設」や「工場その他」にも「移入」予定者の四五%を投入

資料が、「移入実数」については二十八万三百四人となっており強制連行予定数とほぼ一致した。

都道府県別に見ると福岡県で六万一千三百二十五人の「移入」を予定していたとあり、都道府県別では最大になる。この八割は「石炭山」に送り込まれたもようだ。次に多いのが北海道の四万三千百六十七人で多くが「石炭山」や「金属山」

朝鮮人強制連行とは

一九三九年七月二十八日付「朝鮮人労務者内地移住に関する件」(内務、厚生両次官名通)により、炭鉱、鉱山、土建などの雇者に朝鮮人の集団連行が許可されたのが始まり。日本資本の代理人が、朝鮮総督府から割り当てられた地域(現在の韓国内七道)に出張して労働者の集団募集を行った。一九四二年三月からは朝鮮総督府の外郭団体である朝鮮労務報国会を労働者の斡旋、募集事務の主体とした。いわゆる「官斡旋」で、現在の北朝鮮も含め面の役人や書記官が突然農民の家に踏み込み、暴力的に連行するようになった。

さらに、朝鮮全土に国民徴用令が適用された一九四四年九月から一九四五年八月までは名実ともに強制連行になった。一九三九年度から一九四五年度までに強制連行された朝鮮人は最大百二十万人と推定される。

夜襲、誘出…拉致同然に

強制的動員 当局者も認識

戦時動員にあたっては、当時の当局者も強制的、拉致(らち)同然だったことを認識していたことが裏付けられた。京都大学の水野直樹助教授(朝鮮近代史、植民地時代の歴史担当)が、日本外務省外交史料館で見つけた史料をもとに二十八日の全国交流集会で発表した。

この史料は、内務省の嘱託職員が朝鮮半島内の食料や労務の供出状況について調査を命じられ、一九四四年七月三十一日付で内務省警保局長に報告した「緊急報告」。「外務省記録「本邦内政関係雑件・植民地関係」に収められている。

このうち、「動員の実情」については「今く拉致同様な状態」であると次のように記している。「事前に知らせれば逃げるから『夜襲、誘出、その他各種の方策を講じて人員的掠奪拉致の事例が多くなるのである」

一家の大黒柱を失った留守家族の悲しみにも触れている。「実に惨たん目に余るものがあるといっても過言ではない。送出前から彼らの家計収入の停止を意味する場合が極めて多いようである」「音信不通、突然なる死因不明の死亡」「驚愕に至りては、その家族に対して誠うに気の毒な状態である」

このほか、大阪、山口、福岡の特に炭鉱方面に出張した権藤嘉郎の報告書(一九四四年十月)によれば、炭坑労務者の逃亡・移動が多いことから、柵をめぐらすなど「囚人的取扱い」をしていたこと、「訓戒のための懲罰中における御殺特に殴打」がひんぱんに行われていたことも明らかとなった。

水野助教授は「植民地朝鮮からの戦時動員にあたって、強制的な力が色濃く伴っていたことを当時の当局者が認めていたことは重視されるべきだ。これらの事実を踏まえて、植民地支配、強制連行の問題をどう認識していくのかがいまだに問われている」と指摘している。

しようとしていたこと。真相調査団では既報の色濃かったことから「本土炭鉱をにらんで軍需工場にも多くを連行しようとしたのでは」と推測している。

千葉県では一九四三年度まで朝鮮人強制連行を裏付ける国側の資料は見つかっていなかったが、新しく出た今回の資料によれば、一九四四年度以降、軍需工場に最低三千人が送り込まれていた可能性が高い。同県内には炭鉱や鉱山業はないため、最盛期、五千人以上の朝鮮人がいたという日立航空機の工場に連行されたと、真相調査団ではみている。

1944年度都道府県別朝鮮人強制連行統計(予定数)

区分	石炭山	金属山	土木建設	工場	その他	合計
北海道	30,161	11,770	11,160		1,236	43,167
東京庁			589		2,411	2,111
東京都		294				294
大阪府					10,880	10,880
神奈川				1,160	6,412	7,092
千葉県		1,764			6,884	8,050
長崎	16,182				1,618	17,800
新潟		1,619	1,471		1,013	5,003
埼玉		294	2,060		294	2,648
群馬		441	3,678		441	4,560
千葉					3,265	3,265
茨城	880	1,766	589			3,235
栃木		1,176			294	1,470
愛知						
三重		1,619			147	1,766
愛知					1,766	1,766
静岡		883	2,354		441	3,678
山梨						
滋賀			883			883
福井		1,176			294	1,470
富山		294	3,825		441	4,560
石川		440	1,765			2,205
福島	6,473	440	7,209	150		14,272
岩手		2,501	5,150	147		7,798
青森		889	588	1,324		2,795
山形	442	1,471				1,913
秋田		3,970	2,648	150		6,768
福井		441	294			735
石川		294		295		589
富山			5,885	1,325		7,210
鳥取						
島根		1,030	880			1,910
岡山		441	589	3,530		4,560
広島		290	2,060	590		2,940
山口	4,708	147		1,560		6,415
和歌山						
徳島						
香川		146	1,470			1,616
愛媛		1,766		294		2,060
高知		147	2,060			2,207
福岡	50,525		3,531	7,269		61,325
大分		589	294			883
佐賀	7,504					7,504
熊本	2,295	147		147		2,589
宮崎		590	880			1,470
鹿児島				2,648		2,648
沖縄						
合計	119,170	38,831	74,090	57,969		290,000

注 1. 2 北海道と警視庁の「土木建設」、「工場その他」、「合計」の数字は原文が不鮮明なために確定数ではない。

[国立公文書館所蔵『内務部内務局職員等設置制外五勅令改正ノ件』(1944年12月31日)閣議決定添付資料より]

Women 'strike' to promote equality

About 200 Tokyo women took the day off from their domestic and corporate duties Tuesday to participate in the second annual "Women's General Strike," supporting equal rights for men and women.

The event was organized by a group of women from the Tokyo area.

It included parades and a symposium and prompted similar events in the prefectures of Niigata, Mie, Osaka, Nara, Okayama and Fukuoka.

Tokyo group leader Hisami Yamazaki said, "We have received many calls from local groups. We have asked those who cannot join the parade or symposium to participate by putting on something pink or by displaying our stickers so they can unite with us at home or work."

At the symposium in Tokyo, the participants proposed a bill for a law to eliminate discrimination against women in all activities, including politics, employment, education and the mass media.

In a parade following the symposium, participants wearing pink marched to the Diet building and gave copies of the proposed bill to female Diet members who support the group, urging them to discuss the bill at the Diet.

"Now that Prime Minister (Ryutaro) Hashimoto has announced his plans to propose a government bill on equal social roles for both sexes, it is a good chance for us to show our opinions about equality to the Diet members," said Mitsuko Watanabe, a former assembly member of Kanagawa Prefecture who worked on the bill.

Hashimoto said in his policy speech to the Diet on Feb. 16 that his government will present a bill next year to promote equal and shared participation in society by men and women.

Meanwhile, many women staged a march in the ancient capital city of Nara, and some 1,000 women in Osaka demonstrated their desire for equality by wearing stickers, according to the Tokyo organizers.

'98 3/4 Japan Times

China immigrants used as sex slaves, report says

NEW YORK (AP) Young immigrant women are being used as sex slaves in brothels operated by smugglers trafficking in Chinese immigrants, CBS' "Public Eye With Bryant Gumbel" was to report Tuesday.

"This is not just prostitution; this is enslavement," said author Peter Kwong, who went undercover for the newsmagazine.

"Public Eye," scheduled for broadcast Tuesday, is expected to show the results of a six-month investigation into brothels controlled by traffickers of young Chinese women in New York City and Charlotte, N.C. Details of the report were made available Monday.

Kwong, 55 — a professor of Asian Studies at New York City's Hunter College whose new book "Forbidden Workers" details exploitation and abuse of Chinese immigrants — used a hidden camera to show girls and women working in tiny cubicles just big enough for two people to lay down. He persuaded some of them to tell their stories.

"They don't know that this is what they will end up doing," Kwong said Monday. "They are too ashamed to tell their parents."

They will not come forward against their tormentors, he said. The women — who come from rural but middle-class communities in China — are afraid they will be beaten, killed or deported if they try to escape or inform on their captors.

Their families in China are threatened by the smugglers or "snakeheads," said Kwong, who came here from China in 1963 to attend Columbia University.

Canada sex-slave ring

VANCOUVER, British Columbia (AP) Eight young women, six of them from Malaysia, have been rescued from a sex-slave ring that police say has international links.

Police are keeping the women, aged 20 to 32, in safe houses and offering them detoxification programs for heroin addictions forced upon them when they came to Canada.

'98 3/4 Japan Times

4/mar/98 (A) タ

提案あれば応じる姿勢
日韓漁業交渉で韓国外相

【ソウル4日＝波佐場清】韓国の朴定洙・外交通商相は四日、日韓間の新しい漁業協定づくりを目指す漁業交渉の再開問題に絡み、「日本側が交渉の再開へ積極的な提案をしてくれれば、拒む理由はない」との考えを明らかにした。韓国記者らに語った。朴氏はまた、日韓の過去の清算問題について「元従軍慰安婦問題などでの民族的な感情だけで対応することはできず、問題を友好的に解決していく努力が重要だ」と述べた。

【第三種郵便物認可】 日経 98.3.4 日本経済

経済再建へ背水の陣

韓国新内閣発足

財閥取り込み

与党連携強化

【ソウル3日＝伊藤院敦】韓国の金大中大統領は三日、自由民主連合の金鍾泌名誉総裁を首相代理に任命し、政権発足七日目にしてようやく新内閣を発足させた。国際通貨基金（IMF）の支援を受けるまでに落ち込んだ経済の立て直しを最大目標に民間人の登用などで改革色を打ち出すとともに、国会議員の割合を高め少数与党として今後の政権運営にも目配りした布陣だ。しかし、韓国の政局は首相代理任命を機に与野党対立がさらに激化する様相を見せている。（関連記事8面に）

「経済専門家は（閣僚の中に）たくさんいる。現政権の中心課題は経済を再生させることであり、経済第一主義だ」――。三日午後配置団から新閣僚の顔ぶれと経済危機克服との関係を聞かれ、大統領は経済の再生に主眼を置いた人事であることを強調した。

組閣では財政経済相に元財務相で金融通の李揆成氏を充てる一方、情報通信相に昨年まで大宇電子会長だった襄洵燁・大宇フランス社長を起用、実体経済重視の姿勢をにじませた。

襄氏は一昨年、フランスの国営電機メーカー、トムソンの家電部門買収に名乗りを上げた人物。仏国内の反発から買収は実現しなかったが、自ら仏議会で証言するなど韓国の国際派経営者として一躍有名になった。襄氏が所属する大宇グループの会長、金宇中氏とつだけに、襄氏が閣僚になる意味合いは大きい。

労働相に経済企画院（現財政経済部）出身の李起浩氏を留任させたのも経済重視の一環だ。同氏は労働者の解雇を容易にする整理解雇制の導入を巡り困難視されていた労組との交渉をまとめ、労働界から留任を望む声も出ていた。

だが、与党側が自負するほど新内閣への評価は国民の間で高くはない。新政権は少数与党。今回の閣僚人事も「政治的な妥協の産物」との見方が多い。

新内閣は金鍾泌首相代理を含め十八閣僚中十三人を現職議員及び議員経験者が占め、政治家の占める割合が大幅に増えた。与党間では自民連の主張を受け憲院内閣制移行の憲法改正の合意がある。政治家を多く配したのは議員内閣制への布石を打ちながら、与党間の連携を強め政局を乗り切ろうという狙いがある。

ただ、政局は楽観できない。過半数の議席を持つ野党・ハンナラ党は三日、「首相代理を任命したのは違法で無効だ」との声明を発表。職務停止の仮処分などすべての政治的、法的措置をとる考えを示した。

大統領は高い支持率の世論が頼り。野党が大統領に積極的に仕掛けるべきだ」との声も強い。経済改革と国内政局の両にらみで、金大中政権は綱渡りの運営を迫られよう。

3日夕、初の国務会議で国旗に敬礼を払う金大中大統領（中央）と金鍾泌首相代理（右）ら＝聯合・共同

大統領はかねて親しい関係とささやかれるが、財閥からの入閣は極めて異例だ。

経済改革の柱である財閥改革には財閥側の抵抗が強まっており、襄氏の起用で財閥改革を進めやすくしようという思惑もちらつく。

金宇中会長は全国経済人連合会（日本の経団連に相当）の次期会長就任が事実上内定、財界に強い影響力を持

韓国・新内閣の顔ぶれ

○首相代理	金鍾泌(72)	自民連名誉総裁
○外交通商相	朴定洙(66)	国民会議議員の重鎮、米国と太いパイプ
○財政経済相	李揆成(59)	盧泰愚政権時代の財務相で金融通
○法務相	朴相千(59)	国民会議議員
○統一相	康仁徳(65)	旧韓国中央情報部（KCIA）で北朝情報局長
○国防相	千容宅(60)	軍出身、現在は国民会議議員
○行政自治相	金正吉(52)	前議員、国民会議副総裁
○教育相	李海瓚(45)	国民会議議員
○科学技術相	姜昌熙(51)	自民連議員
○文化観光相	申桑均(57)	国民会議議員、女性
○農林相	金成勲(58)	中央大教授、農業経済の専門家
○海洋水産相	金善吉(64)	自民連議員
○産業資源相	朴泰栄(56)	前議員（国民会議）、銀行など実務経験長い
○情報通信相	襄洵燁(54)	前大宇電子会長、技術者出身
○環境相	崔在旭(57)	前議員、朴泰俊自民連総裁の右腕
○保健福祉相	朱良子(67)	前議員（自民連）、女性
○労働相	李起浩(52)	前政権から留任、官僚出身
○建設交通相	李廷武(57)	自民連議員

なびくのをじっと待ち、金首相代理を正式な首相にする時機をうかがう構えだ。しかし、与党内には安定多数確保に向け「政界再編を

First woman to take seat on BOJ policy board

The government will appoint the first woman to the Bank of Japan's policymaking board, officials said Wednesday.

Eiko Shinotsuka, a professor of labor economics at Tokyo's Ochanomizu University, will be among four new members to join the policy board when it is expanded from seven to nine members in April, in line with a revision to the Bank of Japan Law.

The three others will be Toshio Miki, chairman of trading house Nittetsu Shoji Co.; Nobuyuki Nakahara, honorary chairman of major oil refiner Tonen Corp.; and Kazuo Ueda, a professor of macroeconomics at Tokyo University.

Appointments are subject to Diet approval.

The board, also comprising the governor of the central bank and its senior deputy governor, renders judgments on monetary policy issues.

20% pay cut in store

The Bank of Japan is likely to reduce the annual salary of its governor by about 20 percent to around ¥41 million, central bank sources said Wednesday.

Pay for the senior deputy governor will also be reduced by 15 percent to around ¥32 million.

The reductions will be implemented after approval from the central bank's policy board, they said.

They were proposed by the BOJ following recent criticism from the Diet that the central bank chief's pay of about ¥51 million is too high.

The prime minister receives ¥45 million annually.

Pressure has been mounting on the central bank to cut pay for its top executives to levels in line with those for special national civil servants.

It has also been called on to implement new pay rates in April when the new Bank of Japan Law takes effect.

Financial industry watchers say there is a possibility that the pay scale will be reduced further, as called for by members of the ruling Liberal Democratic Party.

JAPAN TIMES 5/3/98

生活　いきいき　家庭　93.3.6 毎日

慰安婦記念館

資金難で開館延期

韓国「ナヌムの家」院長来日、協力呼びかけ

韓国の元従軍慰安婦の共同生活の場「ナヌムの家」に隣接して今月1日、オープンするはずだった「日本軍慰安婦記念館」（仮称）が、資金難のため開館が8月に延期された。深刻な経済危機で市民からの募金が目標額に及ばず「内装や資料収集に充てる予算が足りない」という。「ナヌムの家」院長で慰りょの慰眞さん(33)は2月末から3月にかけて来日を訪問。「ハルモニ（おばあさん）たちの軌跡ともなる記念館に協力を」と呼びかけた。【明珍　美紀】

「日本の支援者には大変、申し訳なく思っています。8月15日をめどに開館するつもりですが、昨年12月、韓国では経済的な打撃が大きく募金を集めることができません」

豊島区の「エポック10」で2月27日夜、開かれた講演会。慰眞さんは約80人の参加者を前にして開館延期の報告をした。

記念館はソウルから車で約3時間、広州郡の退村（ペッチョン）にあるナヌムの家の敷地内に、昨年末、地上2階、地下一階、2棟の建物（延べ約340平方㍍）が完成した。「ハルモニの証言や足跡を後世に残し、歴史教育の場とするものを作りたい」という要望が支援団体からもあり、その声を受けて慰眞さんらが構想を練り、計画が具体化。韓国の建設会社が協力し建物の完成にこぎつけた。

「内部は市民からの募金で」という計画だったが、韓国では不況のあらし。「必要予算の3億㌻（約2400万円）にはるか及ばない」（慰眞さん）という。

日本でも立命館大教授の池内靖子さんらが後援会を発足させた。「資金だけでなく、展示内容も多くの人にアイデアを出してもらいたい」と池内さんはいい、本格的な募金運動を始めた。

「戦争で手足に障害がある元慰安婦がいます。私はそのハルモニのし瓶に興味があります。あるハルモニは心の傷をいやすために絵を描き、私はその絵にも興味があります。ハルモニたちの生きざまは、歴史の一部です」と慰眞さん。

問い合わせは後援会事務局（047・389・8880）または（075・466・3208）へファクスで。

ナヌムの家に隣接して建てられた記念館（手前）

元従軍慰安婦「立法で解決を」

日弁連、首相に勧告書

日本弁護士連合会（鬼追明夫会長）は六日、元従軍慰安婦に関する調査報告をまとめ「政府の法的責任を明確にして被害者に謝罪し、立法による補償措置を含む解決を早急に検討すべきだ」とする勧告書を橋本龍太郎首相あてに提出した。

毎日新聞　98.3.6　（第3種郵便物認可）

日中韓の学者らが共同で作業進め

東アジア共通歴史"教科書"を

日中韓の歴史家らが共同で東アジア版共通歴史教科書作りを進めている。自国の歴史は他国より優れているとみなす自国中心史観の教科書と決別し、どこの国の人も共感できる東アジア史像を分かりやすく構成しようという歴史的な試みだ。2000年春の出版を目標にしている。【小原　博人】

欧州共通版に触発され

「自国史観」を乗り越えて

それぞれ納得できる内容に

発起人は国弘正雄前参院議員（当時、平和・市民所属）と武田邦太郎現参院議員（無所属）。欧州共通教科書「ヨーロッパの歴史」が出た（92年）ことで、文明史家として刺激を受け、一昨年暮れ、藤家礼之助東海大教授らに東アジア版の編さんをもちかけた。

同教授はその意義を読み取り、3国の歴史家に参加を呼びかけた。こうして早大、明大、東大、神奈川大、学習院大などに在籍する内外の教授や講師ら十数人が「東アジア歴史教育研究会」（総括責任者、藤家教授）を設け、どう編さんするか話し合ってきた。中国、韓国の歴史家らは数人ずつが参加した。

メンバーの一人で在日韓国人の李成市・早大教授は基本的視点をこう説明する。「明治以後の日本は、いかにアジアと違い、いかに欧米と同じかと強調しながら国益に沿った自国像を描いてきた。だから、日本がアジアと密接な関係を持ちつつ歴史を展開させたことなど学びようがない。環境問題ひとつとってもどの国が助け合わないと解決できない時代が来る。そういうボーダーレスな未来の視点に立った歴史像を盛り込みたい」。参加者の一致した思いだ。

中国史も朝鮮史も自国の優越性にとらわれているのは否めない。共通教科書ではそういった一国史的価値観の解消をめざす。また視野をベトナムにまで広げるほか、各国が自立的に発掘した個性の記述にも意を用いる。

構成は全14章の通史。題名は「東アジアの歴史」に落ち着く見通し。早ければ5月ごろから分担執筆にかかる。藤家教授の話では、近現代を厚く描き写真や図・年表を多用する。出版先の見通しも立ちつつある。対象読者は高校や大学教養課程の世代。高校では教科書そのものというよりサブテキストとなる。中国、韓国版も出したいという。

「ヨーロッパの歴史」はすでに26カ国で出版。東京書籍が日本語版（6932円）2万部を出した。東アジア版共通歴史教科書はどんな反響を呼ぶだろうか。

どういう内容にするか、話し合いを重ねる日中韓の歴史家たち

「従来は国民意識を過剰投影」　李教授

共通教科書はどんな記述になるのか、古代東アジア関係史を専攻する李教授に例示してもらった。

日本史では長い間、大和朝廷は4世紀末には日本列島を統一し、朝鮮半島に進出して半島南部支配の拠点に任那日本府を置いたと教えてきた。裏付けの史料として好太王碑の導入を教科書に必ず掲載した。

一方、韓国や北朝鮮（朝鮮民主主義人民共和国）では、高度な文明を背景に古代の朝鮮諸国から多くの人々が列島に移り住み、日本の古代国家形成に中心的な役割を果たしたと強調する。好太王碑は倭に対する高句麗の勝利を伝える史料として扱われる。同じ史料を用いて異なる歴史が描かれているが、国民意識を過剰に投影して古代を解釈してきた点で共通している。

東アジア史の視点から描けば、半島と列島の濃密な交流は次のようになる。

高句麗は4世紀になると、一転して半島への南下政策を進め、その圧力のもとで百済が南部の加耶諸国や倭の支援を受けつつ対抗し、二つの勢力が半島の南北でぶつかった。

倭はこうした国際情勢に巻き込まれ、やがて鉄など先進文物の獲得をめざして介入した。列島内の畿内、西側、筑紫といった地方勢力は対外戦争の過程で、次第に畿内の勢力に統合されていく。半島では、諸国間の抗争を有利にするため、倭（畿内の王権）に先進文物や技能を持つ人々を送ることで、倭との連携を模索した。半島では結局、唐と結んだ新羅が諸国の統合に成功するのである。

3.6.98 朝

6日 金曜日 13版 東京 国際 8

ニュースの顔

韓国外交通商相
朴定洙（パク・チョンス）氏

「金大中大統領は自ら『セールスマン大統領になる』と言った。輸出の増大と外交力の強化に全力を尽くす」

国際通貨基金（IMF）管理の経済危機下、韓国外務省は機構改革で通商部門の一部も取り込み、外交通商省として生まれ変わった。初代外交通商相は、所感を問われて、こう語った。

国会議員五選。一九七九年、故郷の慶尚北道から無所属で出馬して当選。以後、長年与党に身を置いてきたが、前回九六年総選挙を前に金大中氏の率いる野党・国民会議に請われた形でくら替えし、比例区の全国区で当選した。

学者肌で、人あたりの柔らかさが身上。米アメリカン大で行政学の博士号を取得した米国通で、仲間うちからは「国際紳士」で通っている。国会では外務統一委員会をほぼ一筋に歩み、委員長も歴任した。

列国議会同盟（IPU）の「韓国の顔」としても知られ、現在IPU副議長。九一年春、平壌で開かれたIPU総会には韓国国会議員団を率い、韓国の国会議員として初めて朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）を訪問。金日成主席とも会談して「南北首脳会談の実現」を直接、説いた。

平壌で朝日新聞記者に対し、「百聞は一見にしかずというのが実感だ。南北の違いがよく分かり、対話や交流の重要性を再認識した」と戸惑いの表情の中にも、落ちついた口ぶりで語ったのが印象的だった。

金大中大統領の信任はあつく、大統領の訪米と、来月、ロンドンで開かれるアジア欧州首脳会議（ASEM）出席への準備委員長を務め、外相最有力候補として下馬評にあがっていた。

英語、日本語に堪能で、フランス語にも通ずる。李範俊夫人は、ソウルの誠信女子大大学院長で外交通商省外交政策諮問委員、統一省統一政策評価委員も兼ねている。六十六歳。

（ソウル＝波佐場清）

3/6 '98 東京

日本との問題 友好解決に努力

韓国外相が表明

【ソウル4日山本勇二】韓国の朴定洙外交通商相は四日、就任式後に韓国記者と懇談し、日韓関係のあり方について「過去の歴史や従軍慰安婦問題などに対する民族的感情だけで対応するのではなく、ともに友好的に問題を解いていく努力が重要だ」と述べた。金大中大統領は金泳三政権時代に悪化した日韓関係を好転させたいとの意欲を見せており、朴外交通商相の発言もその反映とみられる。

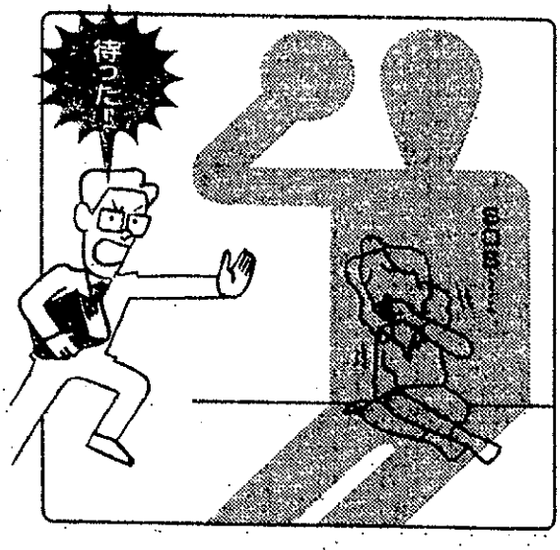
日韓漁業協定交渉については「日本側が建設的な提案をするなら、断る理由はない」と述べ、交渉再開に前向きな姿勢を示した。

朝日　第3種郵便物認可　3.7.98

「夫の暴力」進む対策作り

自治体が調査、フォーラムも

夫や恋人などによる女性への暴力を重大な人権問題ととらえる機運が高まり、調査や対策作りが広がっている。東京都の実態調査が昨年公表されたほか、総理府が、週刊誌に啓発のための政府広報を掲載するなど、自治体・政府機関の動きが目立ってきた。また、民間でも神戸市弁護士会が、女性への暴力事件に詳しい弁護士の名簿を作ったほか、研究者などのグループも、暴力を受けた女性の一時避難所（シェルター）の現状をつかむ調査を始めている。



15%「身体的暴力受けた」

東京都調査「夫や恋人に」

夫や恋人による暴力は一九七〇年代に欧米で表面化。九三年の国連世界人権会議や九五年の世界女性会議でも重要なテーマになった。夫の暴力の場合は、夫婦げんかの延長として見過ごされがちだ。経済的に自立できない女性が多いことや、情報不足による女性側の孤立化で周囲の援助を得にくく、公的な対策の必要性が求められてきた。

東京都の調査は一昨年度に実施されたが、夫や恋人による殴るなど身体的暴力があったという回答は一五%、ののしるなど言葉の暴力が三一・一%にも上った。「立ち上がれなくなるまで暴力を何度も受けた」深刻なケースも一%あった。都の女性計画課では「一%という数字を都の成人女性の人口にあてはめると二、三万人にあたり、深刻に受け止めている」と、対策の検討に入った。

同様の調査は兵庫県伊丹市も九六年に実施。言葉や精神的暴力は二割、身体的暴力は一割の女性が体験した、との結果が出ている。

調査で暴力の実態が明るみに出るにつれ、様々な対策も登場してきた。総理府男女共同参画室は、昨年十二月の人権週間にあわせ、週刊誌九誌に「夫による妻への暴力。我慢してちゃいけない」と題した政府広報を掲載した。また、男女共同参画審議会は昨年六月、「女性に対する暴力部会」を設け、今秋には女性に対する暴力についてフォーラムを開く予定だ。

暴力を受けた女性が一時的に避難する施設「シェルター」も、少しずつ増えている。昨年七月には、国内の研究者とシェルター関係者らが「シェルター・DV（ドメスティックバイオレンス）問題調査研究会議」（事務局・横浜市女性協会）を設けた。暴力被害を受けた日本人や、日本に移住してきたアジア人女性への聞き取り、各地のシェルターや公的機関での援助の現状など、五つの調査を三年間かけて実施。法制度の問題点やいまの援助システムではどこが限界か、などを明らかにして具体策を提言する。

増える避難施設／弁護士会も手引書

弁護士向けに「『夫の暴力』事件マニュアル」をつくったのは神戸弁護士会の「両性の平等に関する委員会」だ。九六年末に最初の版を出し、昨年六月に改訂版を作成した。夫の暴力から逃れてきた女性が離婚手続きに入ろうとすると、暴力的な逃れ民しや裁判の取り下げの強要などがしばしば起きる。これを防ぐための接見禁止などの仮処分申請の仕方などをまとめた。

被害者からの訴えに素早く対応できるよう、女性の暴力事件に詳しい弁護士約三十人の名簿も作っている。

作成の中心となった長谷川京子弁護士は、「被害者が妻だからといって暴力が許されるべきではないのに、日本にはこれに対応する法制度がない。実態に合った素早い、有効な対応ができる法の整備が必要だ」と話す。

夫から暴力を受けた女性十人にインタビューした「殴る夫 逃げられない妻」（青木書店）を昨年十月に出版した吉廣紀代子さんは、「妻は、心理的にも恐怖感などで逃げられない。根が深い問題で、社会的な援助が必要。被害者自らが、みっともないと思わず声を上げていく必要も感じる」と話している。

Data found in Moscow on 510,000 Japan POWs

Documents on some 510,000 Japanese prisoners of war who were interned in the former Soviet Union after World War II are stored in a historical data center in Moscow, a group representing former POWs said Saturday.

Although it was known the documents existed, the announcement Saturday was the first information about the number of POWs involved, the Tokyo-based group said.

The Health and Welfare Ministry estimates that 575,000 Japanese worked in labor camps in Siberia and other parts of the former Soviet Union.

Russia and Kazakstan have handed over to Japan the names of 40,025 POWs who died during internment.

The Russian government, which pledged in a bilateral agreement in 1991 to hand over the names of all Japanese internees, explained to the group that the documents on the 510,000 POWs covered the survivors of internment.

Japan hopes the documents will be handed over soon, in accordance with the bilateral pact, a senior Health and Welfare Ministry official said.

Copies of reports on five people obtained by the group show that the documents were assembled by Soviet officials in charge of POWs and internees.

The reports, which have "top secret" written on the covers, bear the signatures of Japanese POWs who were interviewed, the group said.

The reports contain personal information, such as birthplace, religion, and the social and economic status of the internee's father, the group said.

3/8/98 Japan Times

Mainichi 3/3/98

Pope Voices Appeal For Women's Rights

VATICAN CITY — Pope John Paul II marked International Women's Day on Sunday with a call to value women for more than their looks, and spoke out for those whose rights were trampled because of their gender.

In his weekly Angelus address to pilgrims in St. Peter's Square, the Pope said women in many parts of the world were still hindered from playing a full part in social, political and economic life.

"How many women have been and still are valued more for their physical appearance than for their personal qualities, their professional competence, the fruits of their intelligence, the richness of their sensibility" and "the very dignity of their being," he said. *(Reuters)*

書を経験、理論・実務を兼備した対北朝鮮融和派として知られる。丁次官は、昨年の大統領選後、金泳三前大統領時代には統一政策が「私組織」によって左右されたとして、金賢哲氏らの関与を批判、公機関による政策推進の重要性を強調していた。

国防省次官の安秉吉・前韓国防衛産業振興会副会長(ヨ)は、防衛産業と兵器の専門家だ。

行政改革で長官級から次官級に格下げとなった法制処長、国家報勲処長、新設された外交通商省の通商交渉本部長、その他の各省次官および次官級もほとんどが次官、次官補級からの順当な昇格人事だ。

また地域バランスも考慮、組閣の際には"冷遇"された感のあった釜山、大邱・慶尚北道、ソウルおよび京畿道、江原道、済州道からも登用、全羅道は七人、忠清道は九人にとどまり、国民会議や自民連など外部人物の登用もほとんどない。

閣僚には、内閣制の要素を加味して政治家を大量任命したが、次官陣容は専門性と実務性、また全国的な政権基盤固めを重視した。

しかし、昨年の大統領選で金大中落選工作を一部幹部が行ったことが明るみに出た安企部には、組閣段階で前政権移譲委員長の李鍾賛部長を任命したのに続き、第一次長に辛健・前法務次官(ヨ)＝全羅北道＝、第二次長に金大統領側近の羅鍾一・政権移譲委行政室長(ヨ)＝全羅南道＝を送り込んだ。

金大統領は十三日には李安企部長から落選工作事件（北風事件）の調査結果報告を聴取する予定で、安企部改革を強力に進めるものとみられる。

韓国次官級人事

役職	氏名	年齢	出身地
法制処長	金弘大	(56)	慶北・奉化
報勲処長	金義在	(61)	忠南・保寧
通商交渉本部長	韓悳洙	(49)	全北・全州
財政経済	鄭德龍	(50)	京畿・始興
統一	丁世鉉	(53)	全北・長水
外交通商	宣暎英	(59)	京畿・広州
国防	安秉吉	(57)	慶南・蜜陽
行政自治	石泳哲	(57)	忠北・堤川
教育	朴宣濟	(54)	光州
科学技術	宋延煥	(53)	ソウル
文化観光	辛鉉雄	(55)	忠北・槐山
農林	金東泰	(55)	慶北・盈州
産業資源	崔弘鏡	(55)	京畿・利川
情報通信	鄭弘植	(53)	仁川
保健福祉	崔善政	(54)	江原・東海
環境	鄭鎮勝	(53)	忠南・公州
労働	安栄秀	(58)	慶南・金海
建設交通	孫善奎	(59)	江原・原州
海洋水産	金昇圭	(56)	済州
予算庁長	安炳禹	(51)	忠北・槐山
国税庁長	李建春	(55)	忠南・公州
関税庁長(留)	許洛鎔	(50)	京畿・利川
調達庁長(留)	姜長薫	(56)	慶北・栄州
兵務庁長	李相浩	(60)	慶北・金泉
警察庁長	金世珏	(58)	全南・長興
農村振興庁長	金剛植	(59)	京畿・始興
山林庁長(留)	李鎬植	(61)	忠南・扶餘
中小企業庁長	秋俊錫	(51)	釜山
特許庁長	金守東	(52)	慶北・聞慶
食品医薬品安全庁長	朴鍾世	(55)	ソウル
鉄道庁長	鄭鍾煥	(50)	忠南・青陽
監査院事務総長	安繁一	(56)	ソウル
安企部第一次長	辛　建	(57)	全北・全州
安企部第二次長	羅鍾一	(58)	全南・羅州
首相秘書室長	趙健鎬	(54)	ソウル
非常企画委員長	金鎮達	(59)	忠北・槐山
金融監督委副委員長	尹源培	(52)	全南・康津
公務員教育院長	朴容丸	(54)	大邱

98-3-10 毎日

●登氏を韓国に派遣

村岡兼造官房長官は9日の記者会見で、金大中（キム・デジュン）新政権の発足を受けて新たな日韓関係の構築を図るため、登誠一郎内閣外政審議室長を11日から13日まで韓国に派遣すると発表した。登室長は韓国大統領府関係者らと会談する。【中川佳昭】

War criminal vows to take case to European court

ROME (Reuters) Ex-Nazi Capt. Erich Priebke, sentenced to life imprisonment for his role in Italy's worst World War II atrocity, vowed Sunday to take his case to the European Court of Human Rights.

"The law is not the same for everyone — perhaps it is useless to contest the sentence," Priebke told RAI state television a day after a military appeals court gave him life for taking part in the 1944 massacre of 335 men and boys.

Asked if he would turn to the European Court in Strasbourg, he replied, "Of course . . . we will do that."

Berlin-born Priebke had appealed against a 15-year sentence, reduced to five years due to mitigating circumstances, handed down last July for his role in the killings at the Ardeatine Caves near Rome.

A lawyer for relatives of the massacre victims said, after Saturday's verdict, that Priebke's life sentence had been suspended pending an appeal to Italy's highest court and he would remain under house arrest.

Former Nazi Maj. Karl Hass was also sentenced to life imprisonment for his part in the slaughter, which was in reprisal for the killing of 33 German soldiers by Italian partisans. Hass was sentenced in July to 10 years and eight months but set free due to mitigating circumstances.

Both Priebke and Hass admitted participating in the massacre but insisted they were obeying orders on pain of death.

Priebke, 84, was responsible for ticking off the names of the victims on a list as they arrived at the caves. He admitted to killing two people.

Relatives of the victims applauded as the verdict was read out after eight hours of deliberations by a five-judge panel.

"This case has reopened wounds inflicted 50 years ago," said Sandro Di Castro, head of the Jewish community in Rome. "It really seems as if it happened the day before yesterday."

Italian newspapers expressed varying reactions on Sunday.

"Any other sentence against Priebke and Hass would not only have offended the memories of the dead and the sensibilities of their relatives, but would have offended all Italians," the center-left daily la Repubblica said.

But the right-leaning Il Giornale, in an editorial headlined "Two men in handcuffs (to silence the country)" condemned the verdict.

Erich Priebke

1983/10 Japan Times

Women's Day marked globally

LONDON (Reuters) Muslim women Sunday boldly marked International Women's Day by decrying discrimination in their own back yard, especially the ghetto-like isolation of their sex in Afghanistan.

Pope John Paul II weighed in by deploring the segregation of women by certain "political regimes" he did not name, though his inference was clear, while Nobel Peace laureate Aung San Suu Kyi said gender bias damaged the human race.

Thousands of women and men marched in Spain to protest at sex bias and domestic violence, while feminists in Poland traded insults with antiabortion activists and were pelted with potatoes and eggs by a monarchist fringe group.

Appeals for more female empowerment in professional and public life characterized ceremonies and statements elsewhere, notably in Russia where old socialist maxims of gender equality have never stood up to inspection.

BARCELONA — Women cover up during a Sunday protest against the Taliban regime in Afghanistan, accusing them of human rights abuses against Afghan women. Thousands of people marched through central Barcelona during the celebration of International Women's Day. AP PHOTO

The relegation of Afghan women to virtual domestic servitude by the Islamic Taliban movement since 1996 has stirred international outrage shared even by sternly Muslim Iran next door.

Iran's highest-ranking female official paid tribute to Women's Day by telling Afghan women, "Your sisters in the Islamic Republic of Iran are attentively listening to your suppressed cries."

Unlike women in many conservative Islamic countries, women in Iran hold senior positions in government and are given the right to vote.

The Taliban government sought to defend its record on women's rights Saturday by saying Afghan women retained their dignity while Western women served as mere objects of lust.

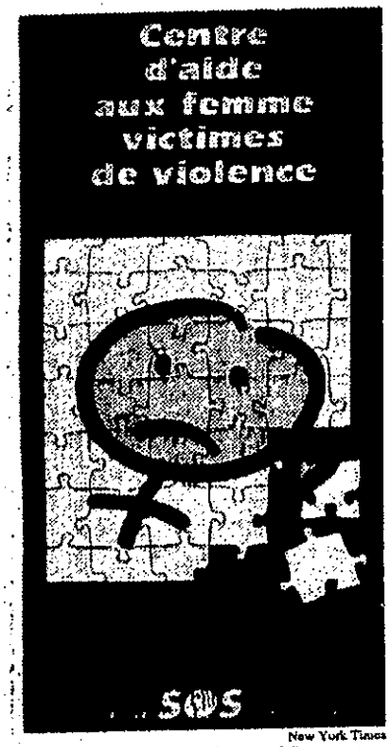
In Algeria, about 500 women rallied in the center of the capital to demand the government amend an Islamic Shariah-inspired family law, which feminists say keeps women as second-class citizens at the mercy of men.

Suu Kyi, the 1991 Nobel Peace Prize winner, marked Women's Day in Myanmar by noting that many girls in the world were deprived of a proper education and even proper medical care because they were not valued by society.

In Moscow, President Boris Yeltsin delivered a televised address to lead Russians in an annual outpouring of praise for their put-upon womenfolk, but suggested they could be more active in affairs of state in the future.

'98 3/10 Japan Times

Islamic Feminists Speak a Little Louder Against Inequalities



New York Times

A leaflet from the Annajda center in Casablanca, offering legal aid to victims of domestic violence.

By Marlise Simons
New York Times Service

CASABLANCA — The day Rashida was called to family court, she found herself in a scene that nearly stopped her heart. There, before the judge, was her husband of 10 years, father of her two children, the man she thought so enlightened when they first met at the university. That same man was seeking the court's consent to marry a second wife.

It took just minutes for the judge to approve. He ruled that the petitioner, who was a senior government official, earned enough to maintain two families. Rashida's unexplained summons to court was the first she had heard of the matter.

Since her husband's second wedding, two years ago, Rashida has begged him in vain for a divorce and child support. She dares not think of remarrying. If she did, under Morocco's Islamic law, she would be likely to lose her children. That is also why she did not want her full name used.

"This case is cruel, but it's mild compared to many others," said Fatima Maghnaoui, a counselor at a legal-aid center for women where Rashida had gone to seek help.

Before Rashida, two women went to the center who had been repudiated by their husbands, effectively relieving the husbands of any further responsibility toward them, and left in the street with their children.

A 14-year-old girl had been raped, which left her pregnant and with nowhere to go. She could not return home. "Her oldest brother said he would kill her for dishonoring the family," Mrs. Maghnaoui said.

Such cases are common — and not just in Morocco, which likes to see itself as one of the more cultured and humane Muslim nations. They occur throughout the Islamic world, where texts of the Koran and a range of appendages attached in the Middle Ages are invoked to deny equal rights to women.

Protests against the humiliation of women in Islamic societies are hardly new. But more Islamic women's groups are speaking out against what they call the Muslim system of apartheid.

The status of Muslim women varies widely. While some have gained rights, others have recently lost them. But like a deep fault line, the issue of how women are viewed socially and legally runs through most of the Islamic world.

Women and what they are forbidden to do or wear are at the heart of the fundamentalist policies in Afghanistan and Iran and even of the divisions that have led to the political violence in Algeria. Whether women should wear head scarves as a sign of religious modesty has been revived as an issue in Turkey. And demands to abolish discrimination in Muslim family laws are testing official promises for greater democracy in Morocco, Tunisia and Malaysia.

But even if these issues are ubiquitous, there has been little motion.

"Islamic countries have modernized many laws — in the economy, education, commerce, politics, you name it," said Wassyla Tamzali, an Algerian lawyer and a specialist in Muslim women's rights at Unesco. "But there is practically no movement in the status of women. When it comes to women's rights, religion and theology are invoked.

"Change is so difficult because in Islam, women symbolize tradition and cultural identity. It is as if the whole burden of the Islamic tradition rests on their shoulders."

But a public, if relatively quiet, rebellion is under way. The activists do not get much limelight: They usually do not march in protest, either because it is forbidden or because they fear a backlash. But as International Women's Day, on March 8, approached this year, there was a multitude of debates, conferences and television programs about the issues across North Africa, from Morocco to Egypt.

In Morocco, Tunisia and Algeria, where women rank among the more emancipated of the Islamic world, activists say the United Nations international women's conference in Beijing in 1995 was an important catalyst for defining the issues and planning action.

But most important, they say, support has grown because women are caught in the growing contradictions and shifts within Islamic societies.

One such shift, in the countries around the Mediterranean, has been the enormous migration from the countryside to the cities in recent years. As a result, more women now go to universities and work as doctors and lawyers as well as in factories and offices. But the archaic laws linger.

"Legally, we are still as helpless as the illiterate girls on the farms," said Nouzha Skali, a Casablanca pharmacist. "We are all legal minors, and we depend on permission of our fathers, brothers or husbands."

Educated or not, a Moroccan women needs the permission of a male relative to marry, name her children or work. She inherits half as much as her male siblings. She can be forced into marriage or polygamy and can be beaten or repudiated without recourse.

In conversations with Moroccan women and with female lawyers from several Arab countries who recently gathered in Paris, all agreed that the rise of Islamic fundamentalism in recent years had slowed down and complicated their fight. But some believe that it has clarified the need to anchor any new rights in civil rather than religious law.

DAILY NEWS - 10/3/98

British watchdog removes child porno

LONDON (AFP-Jiji)—Almost 2,000 images of child pornography were removed from the Internet in the past year after complaints to the British industry watchdog, according to figures published last week.

In its first annual report published March 3, the industry-funded Internet Watch Foundation (IWF) said it received 781 complaints referring to 4,300 items on the Net in the 12 months since it set up a complaints hot line.

Launched in late 1996, the IWF was given the task of tackling illegal material, chiefly child pornography, posted on the Internet.

Figures in its report show that up to 95 percent of the 2,000 items removed contained images of children engaged in sexual activity. But the amount caught is thought to be a "very small proportion" of the total available on the Internet.

IWF Chairman David Kerr said just 6 percent of such material originated from British sites, compared with 63 percent from the United States and a rapidly growing 19 percent from Japan.

朝鮮日報 3月11日(水) 25面

정신대 할머니들에 '사랑의 醫術' 3년

여성權益 디딤돌賞

대구 곽병원 郭東協과장

이 사람

『단지 제가 가진 의술을 할머니들을 위해 베푼 것 뿐인데….』

대구 곽병원 곽동협(郭東協·41) 내과1과장은 지난 6일 생각지도 못한 큰 상을 받았다. 대구-경북여성단체연합(공동대표 김난경·유가효)이 여성권의 향상에 공헌한 사람에게 주는 「여성권의 디딤돌상」 수상자로 선정된 것이다. 대구지역 정신대 할머니 7명을 무료로 보살펴온 점을 인정받았다.

곽씨의 정신대 할머니들과의 인연은 95년초. 대구여성회에서 정신대 할머니 치료 봉사자를 구한다기에 흔쾌히 자청했다.

『70 넘은 연세에 모두 고혈압이나 만성신부전증 등 한두 가지 병은 다 가지고 있었죠. 특히 일제시대 충격으로 정신질환을 가지고 있는 게 공통점이었죠.』

그러나 힘든 만큼 보람도 있었다. 지난해에는 자궁암을 앓고 있던 심달연 할머니(71)가 그의 수술로 완쾌됐다. 서봉임 할머니(76)의 만성신부전증은 사비를 털어 영남대병원에 의뢰해 놓았다.

지난해엔 뜻있는 인사들과 「정신대 할머니를 돕는 시민의 모임」 결성에도 성공했다. 물론 여성계에서도 유명인물이 됐다. 곽씨는 『역사의 질곡 속에 피해자가 된 할머니들에 더 큰 관심이 모아지고, 일본의 역사왜곡이 하루빨리 바로 잡아져야 됩니다』라고 강조했다. <차필秀기자>

〈見出し〉 挺身隊 おばあさんたちに '愛の医術' 3年
女性権益 踏み石賞
大邱 郭病院 郭東協 課長

〈要旨〉 ・大邱一慶北女性団体連合が女性権益の形成に貢献した者に与える「女性権益 踏み石賞」受賞者に郭東協内科課長を選定.
・大邱地域の挺身隊のおばあさん7名を無料で診てきた点が認められたもの.
・郭氏と挺身隊のおばあさんの縁は95年初.

アジア大異変

縮む需要、強まる供給過剰感

共振現象

成長の連関、負に振れる

ジャカルタの工場団地は閑散

首都ジャカルタから郊外に延びる高速道路沿いに、眺めようによっては「工場団地帯」はあった。

韓国の財閥、現代グループが、インドネシアの地元財閥リッポー・グループと共同で造成した「ブカシ工業団地」は、シフト勤務の従業員を送迎するバスを除く、行き来する車も少なく、静まり返っていた。

二百数の敷地に、入居企業は約六十社。半分が韓国系で、皮革品やゴム製品、食品関係など、労働集約型の軽工業が多く、六割以上の工場は輸出中心になっている。現地オフィスで、工業団地の経営担当、スカルディさんは強がるように付け加えた。

「三倍の規模の第二期造成を検討していたのですが、昨年秋に中止を決めました」

昨年の春先まで、事業拡張の感触は上々だったが、ルピア急落による輸入インフレと金利上昇で国内の消費が強い、韓国で経済危機が表面化した昨年秋ごろになると、企業の動きはぴたりと止まった。

現代グループ自身も、スハルト大統領の次男バンバン氏の企業グループ「ビマンタラ」と計画していた乗用車の新工場建設を、昨年末に中断した。

東南アジアの自動車産業は、主要部品の大半を輸入に頼り、通貨急落がそのままコスト急増にはねかえる、ぜい弱な構造になっていた。金融危機による急激な信用収縮と金利上昇で、中産階級が利用していた自動車の購入もほとんどなくなった。

「ビマンタラ・ブランドの現代車の販売台数も、年明けには最盛期の二割の水準に落ち込み、二月半ば、現存の組み立て工場の生産も一時停止した。新工場建設施設のため、滞在していた五十人規模のチームも、すでに韓国に引き返した。

ビデオ生産の拠点をインドネシアに移す計画を進めていたサムスン（三星）グループの中核企業、サムスン電子でも、計画を白紙に戻した。アジア各地にある工場の操業率も軒並み三〇―四〇％落とした。サムスン電子の幹部は「これからは国内で生産して輸出する方がいい」と、国内回帰を口にする。

韓国の銀行　海外投資で痛手

韓国の約千五百億ドルの対外債務のうち「海外投資のための債務が三五―四〇％を占めている」と金良姫・三星経済研究所首席研究員は話す。大手財閥系企業らのアジア域内への投資にブレーキがかかる一方で、海外の韓国系銀行はいま、その資金の回収を急いでいる。

一月に会社清算に動きに入ったアジア有数の証券会社、ペレグリン・インベストメント社（香港）の破たんの余波も広がっている。

ペレグリン社は、香港の大手財閥トップとの交友をテコに中国系企業の株式上場で名をはせ、一時は二十近い拠点をアジア全域に展開した。「エマージング・マーケット（新興市場）」の旗手として、欧米系証券会社にも一目置かれる存在だった。

アジアの新興企業に株式上場や社債発行をもちかけ、投資家に売りさばく。ときには債券を自己保有したり、必要資金のつなぎ融資も請け負う。昨年六月の段階で、ペレグリン社は三十億ドル相当のアジア企業の社債を自己保有していたが、タイ通貨の急落で、これらの社債価格が大幅に値下がりしていった。

市場では、韓国系銀行への打撃を懸念する向きがいまも残っている。「社債の買い、引き受けを担当していた韓国系米国人が、そのかなりの分を韓国系銀行にはめ込んでいた」（証券アナリスト）とみているからだ。

韓国の民間債務繰り延べ交渉では、債務者である韓国の銀行は、インドネシアの債務繰り延べ交渉では、債権代表団側に廃棄物処理性を投資資金につかれ、開く間に、アジア全域に広がった。そして各国経済の相互連関の高まりが、アジアを巻き込ませる負の連鎖を引き起こしつつある。

韓国では、東南アジアへの輸出が減少し、今年に入りインドネシア向けは昨年を四〇％以上、シンガポール向けも二五％それぞれ下回った。日本の一月の貿易収支では、対アジア向け収支が八年ぶりの赤字を記録した。

経済の失速による需要減は、バブル状態といわれたアジア域内の過剰投資による供給過剰感をさらに強める。日本を含めたアジアの需給ギャップは、今年は一三億ドル前後、ほぼマレーシア一国の国内総生産（GDP）に相当する規模になるとの試算もある。

世界的デフレも

とり十年余の高成長期に、アジア経済は、実体経済、金融市場の両面で、互いの結びつきを深め、持続可能な発展化の道を歩んできたとみられてきた。

一九八五年の「プラザ合意」による円高ドル安で、日本企業がアジアへの生産移転を本格化させた。その後、日本の直接投資を韓国や台湾が追いかけ、九〇年代に入るころには、アジアは輸出市場として注目を集めはじめた。エマージング・マーケットをはやした証券投資、銀行融資が、高揚感をはるかにしのぐスピードで流入した。

通貨危機は、輸出主導の成長や成長のための資金を海外借りに依存してきたアジアの成長モデルの限界を浮き彫りにした。

その過剰供給能力が、通貨危機で高まった競争力をテコに、世界各地への集中豪雨的な輸出に向かえば、価格低下による デフレ現象が世界に広がる。この危機が一年続けば、世界全体の経済成長率を〇・五％引き下げる衝撃度をもつ、といわれている。だが、危機は一年で収束するのかどうか。各国の経済の再建の道筋は見えていない。

（バンコク・田中都也　ソウル・岡田健治郎　ワシントン・水野孝昭）

インドネシア・ジャカルタ市内の中心部では、昨年十一月から通貨危機の影響でゴルフコース付き高層マンションなどの建設が中断した。本社ヘリ撮影・小林哲夫

3.11.98

朝日新聞　1998年(平成10年)3月11日

スハルト政権の行方

インドネシアの正副大統領が十日決まり、七期目のスハルト政権がスタートする。白石隆・京都大学東南アジア研究センター教授(インドネシア政治)に、政権の行方や課題を聞いた。(外報部・稲田信司)

視点

白石　隆氏
京都大学東南アジア研究センター教授

カギ握る内閣主要ポスト

ハビビ氏らに禅譲も

可能性ない軍の反旗

●任期5年全うはなし

スハルト氏が任期五年を全うするとはだれも思っていない。政権の行方は、新しい内閣の構成がかぎだ。

最適のシナリオは、蔵相、大型プロジェクトを担う鉱業エネルギー相と、中央銀行総裁に国際通貨基金(IMF)、世界銀行、日米両国の信任を得られる人物が任命されることだ。民間対外債務の処理を四、五カ月で片付ければ、危機が底を打ったという状況が生まれる。その段階で、スハルト氏が大統領を退き、ハビビ副大統領なり、軍人なりに政権を譲れば治安も安定し、一年後には危機を抜け出せると思う。

だが、このシナリオには悲観的だ。モンデール元米副大統領とスハルト氏との会談で新内閣が話題になったが、期待する成果は得られなかったという。

最悪のシナリオは、主要ポストをスハルト大統領のファミリーの言いなりになる小物が占める場合だ。IMF、世銀、米国政府からそっぽを向かれ、企業倒産、暴動が起きて、資産が海外へ流出するだろう。そうなれば軍の介入もあり得る。国際的に孤立したり、軍部がイスラム勢力と同盟して極めて内向きな政権をつくったりする事態もあるかもしれない。

●ハビビ氏人選の意味

スハルト氏が病気で倒れた場合、国家運営と、ファミリーの保護ができるのはハビビ氏しかいなかったのが真相だろう。スハルト氏が「非常大権」を握るのは、任期途中にハビビ氏ら別の人物に政権を禅譲する考えがあることを示している。

ハビビ氏は、国際顧問団をつくろうと検討している。IMF、世銀、日米政府などから経済専門家の派遣を受け、副大統領に直接、助言する仕組みだ。この動きは歓迎できる。

●頭があがらぬ軍幹部

今のところ、大統領に反旗をひるがえす動きは全くない。同時に、軍人は「天安門(事件)をやったらおしまいだ」とも言っている。それでも介入するケースは二通り考えられる。スカルノ初代大統領からスハルト氏へ政権が譲られた一九六六年のような大統領権限移譲の場合と、軍の一部が司令部を占拠、政権を掌握するクーデターだ。

しかし、いずれもスハルト氏が生きている間は難しいと思う。

軍部が政権をとれば、IMFの言うことを聞くだろう。その意味で、欧米にもクーデター期待論はある。

●見逃せぬ学生の動き

強い野党勢力はない。スハルト氏は、情報機関を使って巧妙に政権内外でライバルをつぶしてきたからだ。しかし、学生らが急速に政治活動に関心を向けるようになっている。一年もあれば、力のある民主勢力が登場する可能性はあるが、政党になるには二年はかかると思う。

国家が社会正義を保障しないという不信感は根強い。「コネがまかり通る社会はおかしい」と、左派が社会正義を訴えれば説得力があるだろう。

●IMFの処方せんは

現段階では、国際的な金融市場の信用を回復するためにIMFの処方せんを全面的に受け入れるべきだと思う。一ドル=五〇〇〇―六〇〇〇ルピアに戻すには、国際的な協調介入をしてもらうほかない。

スハルト氏がIMF案に抵抗するのは、ファミリーの政治的利権の解体を意味するからだ。

アジアにおける冷戦の崩壊は今回の危機によって訪れたといえる。アジア型の政治経済体制が崩壊し、アングロサクソン型の資本主義に合わないものは淘汰(とうた)される方向だ。世界中を米国一色にしようという動きの一方で、ナショナリズムの台頭が予想される。

インドネシアを含めアジア諸国は、両者の間で独自の道を選択しようとするだろう。

●日本は指導的役割を

短期的には、日本政府と邦銀はインドネシアの民間対外債務の処理にリーダーシップを発揮すべきだ。コメの緊急援助など国民生活に直結する分野でも支援すべきだろう。

98・3・11 朝日

第3種郵便物認可

危機の中の船出 中

◆7期目のスハルト政権

期待と不安

庶民、安売り市で自衛

スハルト大統領の七選を決める国民協議会（MPR）が始まった直後の今月三日、ジャカルタ南部のチプタット地区で、私設の安売り市が開かれた。旅行代理店を経営するリニさん（三三）が食料品などをまとめて安く買い、原価で近所の人に分けていた。米一・五キロ、食用油三百十グラムなどが数時間のうちに売り切れた。

リニさんは十五年前からこの地区に住む。近所の顔見知りの中にも、最近失業した人がいる。一家五人が月収七万五千ルピア（百ルピア＝約一・三円）で暮らす家もある。買い占めや売り惜しみ、便乗値上げが横行し、庶民の生活は楽ではない。

800万人の失業予想

ジャカルタ郊外のタンゲラン工業地区は、解雇のうちに伴い従業員千七百人のうち千人を自宅待機にすると発表した。政府は、失業者が今年中に八百万人になると予想している。

深刻な経済危機の影響を最も受けているのは都会の住民だ。一月から二月にかけて各地で、華人の商店が襲われた。経済がさらに悪化し、政治的な混迷が深まれば、ジャカルタなどでも物不足や物価高騰をきっかけに大規模な暴動が起きるとの不安が根強い。

安売り市を開くリニさんにも、暴動が起きたら自分の事務所も巻き添えになって襲われるのではないか、という心配がある。「安売り市は人助けと思ってやっているけれど、いざという時には近所の人が守ってくれるのでは……」。そんな安売り市は、二月中旬から四回目だ。「困っている人を助けるのは義務だと思う。安心して暮らせる社会が続くことを願うだけだ。だれが大統領になろうと関心がない」。リニさんはインドネシア社会で大切にされてきた相互扶助の精神を強調した。

わざでもちきりだった。靴部品工場に勤めるアレクさん（三三）は「うちの工場も注文が減っている」と不安げだ。日当は七千五百ルピア。宿舎からヒッチハイクで通い、片道四百ルピアのバス代を節約している。

業界三位のセンパティ航空は三月初め、路線縮小な期待もあると話した。

農村は自給で余力

農村は、どうなのか。

古都ジョクジャカルタから南東に約四十キロのウォノサリは、昨年十一月までの九カ月間、干ばつでほとんど雨が降らなかった。今はここにも雨期が訪れ、稲やトウモロコシが育っていた。

自宅の庭先でニワトリのえさをより分けていたパカムシさん（八三）は「ここは四、五年に一回の割で一年間雨が降らないことがある。昨年はまだましだった。米が不作で、カネがないなら、イモを食べればいい」と言った。

ジョクジャカルタから西へ約十五キロのアルゴムリョ村クムスック地区。スハルト大統領の生まれ故郷だ。青々とした水田が広がる。

あぜ道で出会った農民のディラさん（三三）は、少年だった大統領が父親の農作業を手伝っていた姿を記憶していた。「国が発展し、村にも電気がついた。大統領は経済危機も必ず解決してくれる。大統領は郷土の誇りだ」。大統領の威信に揺らぎはみえない。

農村部では、都市部で品不足が心配されている食用油も自家製のヤシ油で自給できる。貨幣経済にどっぷりとはつかっていない。経済危機は、農村部の農民には距離があるようだった。

都市を支える農村にはまだ余力があるように見える。この余力をいつまで保てるのか。都市の住民を覆っている不安が農村に波及したとき、インドネシアの危機は新たな局面を迎える。

（ジャカルタ＝平井 正夫）

失業者が増えているジャカルタ近くの工場地帯では、従業員用のバスの運転手たちが昼食後にくつろいでいた。「このあたりじゃ、いつ首を切られてもおかしくない」と話していた／撮影・小林裕幸＝10日、ジャカルタ郊外のタンゲラン地区で

論壇

アジア支援に円活用の戦略を

「日本は景気刺激を拒否」といった見出しで、不満を強調する新聞論調が目立った。なぜ日本の支援は評価されないのであろうか。一言でいえば、日本にとって身近なアジア諸国の危機を克服するためなのに、十分に指導力を発揮しているとは言い難く、日本の支援に顔が見えにくいからであろう。

中條 誠一

ひとまず小康状態にあったアジアの通貨危機であるが、インドネシアの政治・経済不安から再び混乱に逆戻りしかねない状態にある。そうした中で、危機の克服のために、日本の一層の貢献を求める声は少なくない。国際通貨基金（IMF）などのタイ、インドネシア、韓国への金融支援では、日本は国別で最大規模の負担をしたうえ、先ごろの主要七カ国蔵相・中央銀行総裁会議（G7）では、アジアへの貢献のため一連の東南アジア安定化緊急対策を表明した。

にもかかわらず、G7メンバー各国はもとより、アジアにおいても、タイのタリン蔵相は円経済圏構想の推進を明言したし、マレーシアのアンワル副首相も円の国際化を要請した。日本の支援姿勢を明確にするためには、日本の顔ともいえる円を生かした支援をすることが重要である。アジア支援という大義名分もあるうえ、相手国からも求められていながら、日本の対応は予想外に鈍い。政府は、IMFなどに追随して資金を供与するか、小出しの支援策を講じるだけで、せっかくの円での支援も国際社会に十分にアピールしていない。邦銀も、いまひとつ円での融資に乗り気ではない。

今回の危機を乗り越え、アジアに再び日が昇るようにするためには、当面の外貨資金繰りをつけ、流動性不安を解消するだけでなく、危機の引き金となったドル偏重の為替政策の転換を図ることが不可欠である。将来、アジアが安定的に経済を運営していくためには、対外経済との依存関係を反映した弾力的な為替政策が望ましい。それをうながすため、経済の依存関係の強い日本が、円を前面に出した支援をし、積極的な通貨外交を展開することには正当な名分がある。日本が米国に遠慮ばかりしていれば、インドネシアのようにかえってドル・リンクを強めかねず、アジアの将来に禍根を残しかねないとさえいえる。

円を活用した顔の見える支援として、具体的に何をすべきか。まず第一に、当面の流動性不足の緩和や経済復興のために、もっと内外にアピールする形でアジアに円資金を供給するシステムを構築することである。すでに、IMFを中心とした金融支援パッケージ、日本の輸銀やアジア開銀を中心とした協調融資、邦銀を含む民間銀行団の債務繰り延べなどが行われつつあるが、散発的、追随的で、日本の支援姿勢を明確に主張するものとはなっていない。

ここは、国内で行き場を失っている潤沢な円資金を、有効に活用できる新たな仕組みを打ち出す以外にない。その際、財政上の制約がある政府の出資や国際決済銀行（BIS）規制を抱える邦銀の協力だけでは限界がある。アジア各国の協力もえながら、新たなアジアの通貨安定機関を創設し、円建て外債市場などで調達した民間資金を含めた円を、アジア支援のために円滑に供与できるシステムを構築すべきである。

同時に、アジア側が円での支援をもっと選ぶ素地を整え、円がアジアと日本を循環しながら経済復興に役立つようにしなければならない。よく言われるように、アジア各国の円の使い勝手を良くするためには、日本の短期金融市場を整備することも必要であるが、それ以上にアジアの対日輸出を拡大し、円建て債権を十分確保できるようにしなければならない。そうすれば、日本からの輸入を円建てに切り替えたり、円で資金調達をしたいというアジアの企業が増えるかもしれない。日本から供与された円資金が、資機材輸入など経済再建のために活用され、返済は対日輸出で得た円で賄われるという望ましい貢献の姿が可能になる。

その意味で、日本の内需拡大策や市場開放が円資金の供与とセットで必要となる。財政出動をするにしても、外圧に屈して行うのではなく、円でのアジア支援という明確な戦略の一環として実行すべきである。

（中央大学教授・外国為替理論＝投稿）

産経新聞
11 （東京本社） 12版 平成10年(1998年) 3月12日 木曜日

正論

学校教員に民間人を

東京大学名誉教授 衛藤 瀋吉

画一的任用資格見直すとき

《《《 緊急課題は教育改革 》》》

指定された単位さえとれば、学校教師の任用資格を与えるやり方を変えようではないか。

かつて、衆議院の森山真弓さんが、「今、日本にとって一番緊急の課題は教育改革だ」と語っておられるのを、チラッと聞いたことがある。そのときメモにとってしっかり資料として保存しておくべきだったが、ついそのままになってしまった。全く同感である。教育というものは、森を育てるようなものだ。また個人の健康にたとえれば、日常心身を鍛錬するようなもので、その効果は長い目で見ないとわからない。怪我や急病と異なり、体質改善の効果はすぐには目に見えない。しかしその努力を惜るわけにはいかない。長い目で見れば、一国の存亡は教育にあるのである。

そこで、戦後五十年の教育の流れを私なりに、その渦中にあった一教師として顧みてみよう。まず、敗戦直後の米軍占領下の民主化改革で、戦前の教育の凡そすべてが否定された。戦時中の教科書の具合が悪い部分を、墨で塗りつぶして使った。真っ黒になるほど多くの内容が消された。結果として戦後の教育風潮は明治以来の伝統の良い部分までを、おしなべて否定した。加えて、軍国支配者の圧政と惨憺（さんたん）たる戦争で疲れ果てた国民は、子供たちだけでも豊かにのびのび育てたいと願った。数百万の兵が家庭に帰り、外地から大量の日本人が帰国した。貧しいながら平和な環境で、赤ちゃんがどんどん生まれた。第一次ベビー・ブーム、つまり団塊の世代の出現である。その頃から、家庭でも社会でも「権利！ケンリ！」を叫び、「個人の自由だ！」とか、「暴力はいかん！」と唱く声がまかり通った。

《《《 放任過ぎた戦後教育 》》》

父母は、おのれが学歴の故に社会で不遇であったことを思い、子供だけにはよい教育をと願った。家庭でも社会でものびのび過ぎるほど放任され、ろくなしつけも受けない子供たちが、高学歴指向の風潮に巻き込まれ、過激な受験競争に青春のエネルギーを消耗させた。

嘆息するのみともいうべき若者の放埒（ほうらつ）さや無責任さを、おとなたちが嘆き始めたのも、この団塊の世代が中学生高校生になった頃からである。子供が放埒になれば、一部の学校教員はそれに反発する。こまごました管理教育が広がった。いうことを聞かぬ生徒たちと規制をきびしくする教員との対立、全人格的教育の理想を追う教師と、偏差値教育を期待する父母との対立が激化する。二十年以上前、ある私の友人で、常に時代の先端を切って、子供の権利や自由の尊重を主張してきた進歩的文化人が、「こんなはずではなかった。もっと明るい秩序ある社会をつくろうと努力してきたのに」と他人ごとのように不平をいうのを聞いたことがある。私は、こんな時代をつくったのはあなた方ではないか、と心中ひそかにその友人の無責任さを憤った。

その団塊の世代が大学に入って、大学紛争が起こった。その世代が社会に出たとき、企業の経営者たちは、「もう大学教育に期待しない。企業内研修と職場での訓練（トレイニング・オン・ザ・ジョブ）で人材をつくり上げるのだ」と主張し始めた。一九七〇年代には、研修を請け負う業種が大いに繁栄した。

《《《 教育再建に成熟した人材を 》》》

数年前の話である。東大を出た父が男の子の家庭内暴力にじっと堪えて、みずからは一切抵抗せず、ついにその暴力の果てしない増長にこらえきれなくなった。思い余って、とうとう子を殺してしまった、という事実を読者諸君はなんと見るだろうか。誤った子育ての理想を夢見たこの父親が哀れでならない。十年前、名古屋であった集団レイプ事件では、愛する男の眼前で若い女性に代わる代わる暴行を繰り返した。その挙げ句、顔を見られた、警察へ届けられたらヤバイぞと殺してしまった。私はそのとき、戦後教育のマイナスのツケを感じ取り、親が悪い、社会が悪い、だが一番百悪、加害主体者は極刑に、と主張した。事は未だ萌え出でざる以前に処するを上策とする。今日の少年犯罪の風潮は、余程の決心がないととどめ得ないのではなかろうか。

もう一度明治の教育を評価し直し、知、徳、体、のバランスがとれた教育哲学をつくり直す時が来た。社会秩序は崩れ出すと速い。あの平和だったアメリカ社会が、ベトナム戦争の間二、三年のうちに暴力と麻薬に溢れてしまったではないか。手遅れにならぬよう急こう。

崩壊しつつある日本社会の建て直しの基礎は教育にある。その教育を建て直すのは、戦後教育の長短両面のすぐれた分析ができる成熟した教員である。大学を出て単位の上での資格さえとれば、小、中、高校の先生になれる今の制度はよろしくない。その点、最近河野洋平氏が、中教審で私案として主張されたことは、その一環として傾聴すべきである。「民間人にも適材があれば、校長教頭へ任用する道を開くべきで、現行の教員免許制度による画一的任用資格を見直すべきである」というのに私も大賛成である。いや、定年退職した人でも、知、徳、体の上で教育に適していれば、ドンドン採用すべきではなかろうか。

（えとう しんきち）

韓国人元慰安婦 中国で5人生存

【ソウル11日山本勇二】戦時中に日本軍の従軍慰安婦にされた韓国人の女性五人が中国で生存していることが確認された。元慰安婦が共同生活をしている韓国の施設「ナヌムの家」の黄真院長が十一日、明らかにした。

東京 3/12 '98

文部政務次官に 狩野参院議員

政府は十一日の持ち回り閣議で、衆院東京4区補選に出馬予定の森田健作参院議員（自民）の後任の文部政務次官に、狩野安参院議員（同）を充てることを決定、同日付で発令した。

狩野 安氏（かのう・やす）水戸二高卒。環境政務次官。党女性局長。63歳。茨城選挙区。参院当選2回（旧三塚派）

云、茨城県 護憲会会長
戦後初の尚子・メ[illegible]

韓国日報 3月12日(木) 30面

"아시아평화기금 부당 日정부 배상입법해야"

日변호사회 권고문

한국정신대문제대책협의회(정대협 공동대표 윤정옥·尹貞玉)는 11일 일본 변호사연합회가 하시모토 류타로 일본총리에게 아시아평화국민기금의 부당성을 지적한 권고문을 전달했다고 밝혔다. 일본변호사연합회는 권고문에서 「일본정부와 군이 군위안부들에게 가한 행위는 인간존엄성을 해친 중대한 범죄」라고 지적하고 「배상도 아닌 국민기금의 보상만으로는 불충분하다」며 「일본정부는 피해자에게 사죄를 표명하고 적정한 배상을 포함하는 입법을 검토해야 한다」고 지적했다.

정대협에 따르면 지난해 대만군위안부에 대한 일본정부의 공식적인 보상과 사죄를 총리에게 권고한 일본변호사연합회는 권고이후에도 아시아 각국 피해자단체들로부터 인권구제를 위한 고소가 잇따르자 재차 권고문을 전달한다.

〈見出し〉「アジア平和基金 不当,
日本政府 賠償 立法すべき」
日弁連 勧告文.

〈要旨〉・韓国挺身隊問題対策協議会(代表・尹貞玉)は11日, 日本弁護士連合会が橋本総理に、アジア平和国民基金の不当性を指摘する勧告文を伝達した旨を明らかにした。

・日弁連は勧告文で,
『日本政府と軍が従軍慰安婦らに加えた行為は人間の尊厳性を傷つけたものとして、法的賠償でもない国民基金の補償だけでは不十分だ』
『日本政府は被害者に謝罪を表明する適正な賠償を含めた立法を検討すべきだ』
と指摘した。

韓国日報 30面
1998年 3月12日 木曜日

"한국인 위안부할머니 5명 中생존"

중국 헤이룽장성에서 생존중인 사실이 확인된 지룡이할머니(왼쪽)와 김숙란할머니.

혜진스님 훈춘시·둥닝현 찾아가 확인

옛 위안소근처 날품팔며 근근이 생활

일제때 일본군 위안부로 강제동원됐던 한국인 할머니 5명이 중국에 생존하고 있는것으로 확인됐다.

일본군 위안부 출신 할머니들을 보호하고 있는 나눔의 집(경기 광주군 퇴촌면) 원장인 혜진(惠眞·33)스님은 일기자회견을 갖고 「일본군 위안부 출신의 한국인 할머니 5명이 중국 지린성(吉林省) 훈춘(琿春)시와 헤이룽장(黑龍江)성 둥닝(東寧)현에서 어렵게 생활하고 있다는 사실을 현지 방문을 통해 확인했다」고 밝혔다.

혜진스님이 확인한 생존 위안부 출신 할머니는 훈춘시에 거주중인 조윤옥(75) 박서운(83)할머니, 둥닝현에 살고 있는 지룡이(75) 김숙란(76) 이봉운(76)할머니 등 5명이다. 이 할머니들은 위안부로 생활했던 위안소근처를 벗어나지 못한 채 지금까지 현지에서 날품을 팔며 중국정부가 지급하는 시랑으로 외롭게 생활하고 있는것으로 밝혀졌다. 지룡이 할머니만 중국인과 결혼, 가정을 이루고 생활하고 있다.

혜진스님에 따르면 둥닝현에 살고 있는 지룡이 할머니 등 3명은 1940~45년께 「조선인 여자공원이 부족하다. 공장에 취직시켜 주겠다」는 꾐에 빠져 위안부로 팔려오게 됐으며 박서운 할머니는 가족이 모두 죽고 시집에서 「일을 못한다고」 쫓겨난 뒤 40년께 위안부로 끌려갔다.

또 45년 광복전 러시아 국경 접경지역인 헤이룽장성 둥닝현에는 일본군 103포병, 108보병, 369기병부대가 주둔하고 있었으며 부대 인근 4개의 위안소에서 지룡이 할머니 등 3명이 위안부 생활을 했다. 지룡이 할머니는 경북 경주시 안강보통소학교를 졸업한 뒤 45년 위안부로 끌려갔고 현재는 훈할머니처럼 우리말을 모두 잊은 상태이며 부산에 친척들이 살고 있는 것으로 알려졌다.

혜진스님은 지난해 10월 15일부터 7일간 현지를 방문, 일제 당시 이곳 위안소에서 심부름을 했던 중국인 곽경사씨와 이들 위안부 할머니들에게서 위안부로 끌려간 경위 및 위안소생활과 해방 이후의 생활과정 등을 들었으며 희망자에 한해 귀국을 주선중이라고 밝혔다.

한편 해외에 일본군 위안부 출신 한국인 할머니들이 생존해 있다는 사실이 확인된 것은 94년 중국 우한(武漢)시에 집단거주하고 있던 일본아(75)할머니 등 9명과 지난해 캄보디아에서 발견된 「훈할머니」 이남이(李南伊·73)씨에 이어 이번이 세번째다. 【이진동기자】

〈見出し〉
「韓国人慰安婦おばあさん
5名 中国に生存」

慧眞 僧(ナヌムの家院長)
琿春市・東寧県を訪れ
確認

昔の慰安所付近で
日雇いの仕事をしながら
かろうじて生活.

3/12 '98 毎日

中国東北3省に元慰安婦5人生存

旧慰安所近くで孤独な暮らし

韓国挺身隊研へ調査

【ソウル11日＝聯合】日本植民地時代、日本軍の慰安婦として強制連行された朝鮮人ハルモニ五人が中国に生存していることが新たに確認された。

ハルモニたちは日本が敗戦して五十年あまりたった今も、獣のような生活を強要された当時の日本軍慰安所付近で孤独に暮らしている。

旧日本軍慰安婦だったハルモニたちが暮らしている韓国・京畿道の「ナヌムの家」の園長、ヘジン和尚は十一日、「かつて慰安婦だったハルモニたち五人が黒龍江省、遼寧省、吉林省など、中国東北三省にいることを現地訪問を通して確認した」と明らかにした。

ヘジン和尚は昨年十月十五日から二十二日にかけて一週間中国を訪問し、中国に生存しているかつての慰安婦ハルモニたちから直接慰安婦として強制連行された経緯や解放後の生活などについて聞いた。

朝鮮人出身の慰安婦ハルモニたちの海外での生存は、九四年に消息の分かった中国武漢市に集団居住しているイム・グムファハルモニ（ほか九人と、昨年カンボジアでの生存が明らかになった「フン」ハルモニに続く確認。七十代のハルモニたちは平壌出身の二人と南出身の三人で、終戦後の混乱としゅうち心のために故国に戻ることができず、そのまま中国に居残りかつての慰安所だった付近で暮らしているとヘジン和尚が伝えた。

一方、韓国挺身隊研究所（所長はソウル大学校社会科学科チョン・ジンソン教授）は二十日、コ・ヘジョン研究員、慶南女性会所属の二人の四人から成る現地調査チームを中国に派遣、調査を行う予定だ。

統一日報 3/14'98 統一
〈国際郵便物（フト）級認可〉

日本軍慰安婦問題テコに

アジア5カ国の会議

来月ソウル 北朝鮮代表も招請へ

4/15-17

韓国挺身隊問題対策協議会は、来月十五日から十七日までソウルで開かれる「日本軍慰安婦問題の解決のための第五回アジア連帯会議」に北朝鮮の関係者を招請することを決めた。

挺対協の梁澤康総務（ヨン）は「今度の会議には日本、台湾、中国、フィリピン、インドネシアの従軍慰安婦問題にかかわる民間団体関係者五十人と韓国の関係者五十人余りが出席するが、北朝鮮の関係者一、二人を招くことにした」と語り、今週中に関係当局と協議、招請状を送ることを明らかにした。

梁総務は「従軍慰安婦問題は南北の共同の課題なので共に苦もんし解決策を模索することが望ましい」と話った。また「会議はこれまでの運動を評価し、今後日本政府に賠償を求める上で力を合わせるための対策を立てる場となるので、北朝鮮の専門家や民間関係者を招くことにした」と述べた。

中露国境の元慰安婦たち

「女工募集」信じて50年間現地暮らし

「ナヌムの家」見聞長が会

中国の最北端地方、黒龍江省東寧県と吉林省で生存の確認された旧日本軍従軍慰安婦出身の五人の朝鮮人女性は、大半が就職あっせんの誘いにだまされて従軍慰安婦になった。昨年十月現地で被害女性と会った「ナヌムの家」の園長ヘジン和尚（ヘ）が十一日、曹溪寺で記者会見し明らかにした。

五人のうち金スクランさん（ヒ）＝平壌出身＝は、一九四一年ごろいい仕事があるとだまされ、平壌から東寧県まで連れていかれ、四年間というもの現地で慰安婦生活を送った。池ドリさん（ヒ）も二十三歳のとき就職詐欺にあった。李ボンウンさん（ヒ）もやはり中国で女工を募集しているとの広告を見て平壌から志願した結果、慰安所に送られてしまった一人だ。

当時、日本はこれら地域に砲兵第一〇三部隊と歩兵第一〇八部隊、騎兵第三六九部隊を配置しており、ソ連軍とし烈な戦いを繰り広げていた。このため日本軍は国境地域という特殊性と、寒冷な気候のため現在に至っても人口五万人にすぎない東寧県でも慰安所を運営していた。

五人の元従軍慰安婦は日本の敗戦とともに現地で見捨てられ、解放の喜びを味わうこともできなかった。現在は二坪ほどの部屋、または中国政府の療養院で寂しい老後を送っている。

（聯合）

朝日新聞　第3種郵便物認可

「男女平等ビッグバン」急げ

「基本法」づくりへ動き活発化

男女平等の社会をつくるための基本になる法制度である「男女平等基本法」や「男女平等基本条例」をつくる動きが活発化してきた。二十一世紀に向けた平等ビッグバンをやらないと日本は取り残されてしまう」と市民グループが自前の提案を提案したほか、条例づくりを目指して自治体の男女平等政策の懇談会メンバーたちのネットワークもスタート。育児を考えるグループの男性も加わっている。

「男女平等基本法」を求めるパレード。国会への請願には自民党以外のすべての政党の議員が窓口になった＝東京都内で

今月三日、東京・霞が関でシンポジウムが開かれ、たたき台として市民の側からの男女平等基本法案の骨子が提案された。「女性の働きを示すためさまざまな立場の女性が一斉に行動しよう」と全国の女性団体のネットワークが呼びかけた「女のゼネスト」の一環だ。実行委員会の渡辺光子さんは「今年は男女平等基本法が焦点」と話した。

市民側の案は個々の法律の上に立つ法として、すべての社会領域で両性の平等な地位に対する条件を公的機関に整えることを求める。具体的には、行政から独立した監視・救済機関としてオンブズパーソンを設ける▽公的な委員会などでの女性委員の比率を高めるためのクオータ（割り当て）制を導入▽男女平等に配慮した報道のためにマスメディアが自主基準を定める……などが盛り込まれている。

○　○　○

橋本首相は二月、基本法案を来年の通常国会に提出する意向を明らかにしたが、今回の動きの背景には「理念だけでなく市民が使いやすいものを」との思いがある。

シンポの会場では「夫からの暴力など足元の問題も解決できる基本法を」「個別の施策でなく構造的な対策が必要な時期」などの声が相次いだ。ある自治体の職員も、女性の労働相談窓口を作ろうとしたが、労働省の権限との兼ね合いに迷ったという。「今のままでは啓発しかできない」と話す。

今回の骨子案づくりには市民団体「男も女も育児時間を」連絡会」の男性たちも加わった。その一人、田尻研治さんは、共働きで育児をこなすため会社に「男の育児時間」を求めてきた。去年、連絡会の仲間とノルウェーを視察。同国の男女平等法が雇用や社会環境の法律を変える原動力になり、今では男性の約八割が育児休暇を取っている状況を見た。

「会社を変えるのは法律。男が子育てに加われない社会が、少子化を招いた。男の側の生き方、働き方、さらに国のあり方にまでかかわる問題と感じた」と話す。十五日午後一時半から、東京・表参道の東京ウィメンズプラザで視察の報告と討論会を開く。

○　○　○

行政レベルでも動きは具体化してきた。先月、政府は男女共同参画審議会に小委員会を設けた。六月をめどに論点を整理、一般の意見を募る。

首都圏の自治体では、独自に基本条例づくりの動きも始まっている。東京都は昨年十一月、都女性問題協議会の報告を受け、青島幸男知事が一九九九年度に条例を制定する方針を明らかにした。埼玉県でも、昨年十月に研究会が発足。有識者アンケートなどを実施して、内容を検討中だ。

都女性計画課の森原まき子課長は「保育や高齢者、雇用など縦割りだった様々な施策を、男女平等の視点から検討し、平等を実現するしくみを条例にどう盛り込むかがポイントです」と話す。

昨年末には自治体の女性問題協議会や研究会のメンバーを中心に、約三十人で首都圏男女平等条例市民ネットワークもできた。

代表の樋口恵子・東京家政大教授は「男女平等をうたった憲法はあるものの、男女の賃金格差など日本の現状は先進国の水準から大きく遅れている。また、地方分権の時代とはいえ、議会や行政など意思決定の場は女性過疎。いま、男女平等を担保する法制度をつくって男女共同参画ビッグバンをしなければ、二十一世紀に日本は世界から取り残されてしまう」と話している。

育児を考える男性も参加／自治体中心に、ネットや条例作り

(17) 4版
98.3.17 日経

性的虐待、親権を喪失

検察官請求 父ら娘に750万円賠償

東北地方の女性(20)が小学六年のころから父親やその知人二人の性的虐待や暴力を受けていたとして、検察官の申し立てに基づき、家裁が父親の親権(親が未成年の子を監護する権利・義務)喪失を宣告していたことが十七日までに、分かった。女性の弁護団は「検察官による親権喪失請求が認められたのは全国で初めてで、画期的」と話している。女性が父親らに損害賠償を求めた訴訟でも、父親らは事実関係を全面的に認めて謝罪、請求金額に当たる七百五十万円を支払うことで和解している。

新状況などによると、父親は妻子が病気で入院中の一九八九年、当時小学六年だった女性に性的な嫌がらせをしたのをはじめ、翌年夏には就寝中に暴行。以来、約五年間にわたり虐待を繰り返した。指示通りにしないと食事を与えなかったり、深夜に飲食店で働かせたりしていた。女性は父親の知人二人からも暴力を受けたという。

九五年十月、近所からの通報で虐待が発覚。父親らは強制わいせつなどの疑いで取り調べを受けたが、知人二人が略式起訴されただけだった。

民法や児童福祉法で親権喪失宣告の請求は「検察、児童相談所長、検察官」に限られ、子供本人はできない。女性の訴えで東京弁護士会の「子供の人権と少年法に関する特別委員会」所属の弁護士らが中心になり弁護団を結成。

弁護団の働き掛けで検察官は女性が未成年時の九六年四月に宣告を請求。家裁は同年十一月「性的虐待は親権乱用」とし、子供の財産や行動に親の監督が及ばない親権喪失を宣告した。

児童虐待に詳しい高橋重宏駒沢大教授(子ども家庭福祉論)の話 親権はく奪が認められたのは画期的だ。明治の民法以来、自分の子供なら「煮て食おうが焼いて食おうが構わない」というところまで「親権」は認められていた。虐待があっても親権が保護の壁になり、子供は苦しんでいた。今後、親権そのものを整理していくことが必要だ。

2/17'98 東京新聞
購読料11ヶ月3250円、1部税込100円(夕刊40円)

性的虐待の父、親権喪失

検察官請求では全国初 謝罪し和解金750万円

東北地方の女性(20)が小学六年のころから父親やその知人二人の性的虐待や暴力を受けていたとして、検察官の申し立てに基づき、家裁が父親の親権(親が未成年の子を監護する権利・義務)喪失を宣告していたことが十七日までに、分かった。女性の弁護団は「検察官による親権喪失請求が認められたのは全国で初めてで、画期的」と話している。

女性が父親らに損害賠償を求めた訴訟でも、父親らは事実関係を全面的に認めて謝罪、請求金額に当たる七百五十万円を支払うことで和解している。

新状況などによると、父親は妻子が病気で入院中の一九八九年、当時小学六年だった女性に性的な嫌がらせをしたのをはじめ、翌年夏には就寝中に暴行。以来、約五年間にわたり虐待を繰り返した。指示通りにしないと食事を与えなかったり、深夜に飲食店で働かせたりしていた。女性は父親の知人二人からも暴力を受けたという。

九五年十月、近所からの通報で虐待が発覚。父親らは強制わいせつなどの疑いで取り調べを受けたが、知人二人が略式起訴されただけだった。

民法や児童福祉法で親権喪失宣告の請求は「検察、児童相談所長、検察官」に限られ、子供本人はできない。女性の訴えで東京弁護士会の「子供の人権と少年法に関する特別委員会」所属の弁護士らが中心になり弁護団を結成。

弁護団の働き掛けで検察官は女性が未成年時の九六年四月に宣告を請求。家裁は同年十一月「性的虐待は親権乱用」とし、子供の財産や行動に親の監督が及ばない親権喪失を宣告した。

画期的なこと

児童虐待に詳しい高橋重宏駒沢大教授(子ども家庭福祉論)の話 親権はく奪が認められたのは画期的だ。明治の民法以来、自分の子供なら「煮て食おうが焼いて食おうが構わない」というところまで「親権」は認められていた。虐待があっても親権が保護の壁になり、子供は苦しんでいた。今後、親権そのものを整理していくことが必要だ。

P32

1998年(平成10年)3月17日(火曜日) 東京 日版 〔2〕

国際協力活動など保護
ボランティア団体に法人格
NPO法案、衆院委で可決

衆院内閣委員会は十七日、ボランティア団体などの非営利組織（NPO）に法人格を与えて活動を支援する「特定非営利活動促進法案」（NPO法案）を全会一致で可決した。十九日の衆院本会議で可決、成立する運びだ。

同法案は、国際協力や災害救助、子供の保護育成など十二分野で、非営利活動を進める市民団体に都道府県知事が経済企画庁長官が法人格を与え、財産管理面などで活動を保護する内容。衆院内閣委は採決にあたって、市民団体から要望の強い寄付金などに対する優遇税制について「三年以内に結論を得る」ことを付帯決議した。

同法案は自民、社民、さきがけ三党が一昨年十二月に「市民活動促進法案」の名称で提出。昨年の通常国会で民主党も加わって共同修正され衆院通過した。参院で、自民党が示した①「市民活動」の表現を「特定非営利活動」に改める②法人格を取得できる団体の政治、宗教活動の制限を緩和する③暴力団等への適用を制限する――などの修正案を民友連、公明などが受け入れ、今月四日に参院本会議で賛成多数で可決、衆院に送付された。

NPO Non-profit Organization（非営利組織）の略で、営利を目的としない市民活動団体の総称。阪神大震災の被災者救援や島根県沖のロシア・タンカー重油流出事故での除去作業に多数のボランティアが参加したことが契機となって再注目となった。日本では法的裏付けのない「任意団体」扱いのため、銀行口座の開設や代表者名義で行わなければならず、財産管理上も不都合が多いことから、法人格獲得を求める声が高まっている。

FATHER, FRIENDS MOLESTED GIRL

Dad loses rights over sex abuse

A father who sexually abused his daughter has been deprived of his parental rights over her by a family court, the girl's lawyers said Tuesday.

The family court found that the father and his friends had sexually abused the daughter for five years from the time she was a sixth-grader in elementary school.

The daughter is now 20 and lives in the Tohoku region, the lawyers said.

The Civil Code and the Child Welfare Law stipulate that legal requests for parents to be deprived of parental authority can only be submitted by relatives of the children concerned, heads of public consultation centers for children, or prosecutors.

A group of lawyers from the Tokyo Bar Association working for children's human rights formed a team to help the woman and asked a prosecutor to file the request.

The request was filed with the family court in April 1996, when the woman was still legally a minor, the lawyers said.

The court approved the request in November that year, recognizing the claim of the woman that she had been sexually and physically abused by her father and two of his friends, they said.

By forfeiting parental rights, a parent cannot supervise either the property or activities of the child.

The ruling is the first of its kind in Japan, the lawyers said.

The woman also filed a suit seeking ¥7.5 million in compensation from the three men. The men admitted to sexually and physically abusing her and agreed to pay the full amount in an out-of-court settlement, the lawyers said.

According to the petition submitted to another court, the father started to sexually abuse his daughter in 1989 when his wife was sick and hospitalized.

He also forbade her to eat when she did not obey his orders and made her work late at night in a restaurant, the petition said.

The abuse came to light in October 1995 following a report from neighbors. This led to a summary conviction for forcible indecency for the father's friends, while the father was not punished, according to the lawyers.

3/18'98. J.T.

産経 3/17'98

産経新聞（夕刊）

女の敵 もう許せない!!

女性団体、一斉にセクハラ非難

『性的暴行、虐待』『証言信頼できる』

クリントン米大統領 疑惑否定に躍起

【ワシントン16日産経】ホワイトハウスの元ボランティア職員キャスリン・ウィリーさん(30)がクリントン大統領からホワイトハウスで性的行為を迫られたとテレビで証言したことを受け十六日、これまで沈黙していた女性団体が一斉に大統領批判を始めた。クリントン大統領は自らウィリーさんの話を否定し、事態の沈静化に躍起だ。

米国最大のフェミニスト団体、全米女性機構のパトリシア・アイルランド会長は「良い大統領とは何か再定義する必要がある。これは女道楽を超えて、性的暴行、性的虐待だ」と大統領を批判した。全米中絶出産権行動連盟のケイト・ミッシェルマン会長は「大統領にとって明らかに重大な問題だ。ウィリーさんは信頼できる」と述べた。

女性団体は、中絶や教育、職場問題などに理解のあるクリントン大統領を支持し、一九九六年の大統領再選でも大きな原動力になった。このため、大統領にセクハラ訴訟や不倫もみ消し疑惑が発覚しても、沈黙を続けてきた。

しかし、アイルランドさんは「ウィリーさんはほかの不倫疑惑相手と違い、淡々証言している。得るものは何もない」として信頼性が高いと指摘。米国を憂える女性の会のカルメン・ペイト会長も「今までは黙ってきたが、女性団体の活動に悪影響が生じる」と述べ、批判を強める方針を示した。

産経 3/17 '98

線 放射

夫婦別姓

わが家では、長女も二女も結を入れない事実婚をしており、それが当たり前のような気がしているので、昨年結婚した三女がなぜか入籍して名前が変わった時は、とても奇異に感じた。その三女も、社会的には旧姓のまま、科学雑誌の編集者として実績を重ねている。

結婚して名前が変わることによる職業上の不都合や、一個の人間としてのアイデンティティー・クライシス（独自性の危機）の問題は、基本的人権にまで及ぶ事態である。夫婦が別姓にするか同姓にするかは、まったく個人的なことがらであり、各人の選択に委ねるべきものである。そもそも、「籍を入れる」という概念自体、「家」という化け物の名残であり、同姓にすることで家族がまとまると幻想を抱くのはとんでもない間違いである。

それにしても、事実婚を実行している多くの若い人たちが、気負いもなく淡々としているのは頼もしいかぎりである。しかも、当事者の家族や親戚が事実婚を慌てず騒がず受け入れている様子は、否定できない時代の流れを感じさせる。

長女は、ある電機メーカーの研究所でアンテナや通信機器の研究・開発にいそしんでおり、長女の夫も同じ職場で働いている。結婚している社員に対しては、社宅の貸与を含むさまざまな福利厚生が準備されているが、事実婚は対象にならない。しかし気概のある上司のはからいで、社内的に正式の夫婦としての扱いを受けられるようになった。長女の給与源泉徴収票には、「夫あり」の欄に丸印が入っている。伝統を重んじる大手のこの会社が、一方では時代の先取りをする懐の深さをもっていることに感銘を受けた。

状況は少しずつだけど着実に変わりつつある。夫婦別姓の法的な権利を勝ち取る闘いは、二十一世紀には昔語りになるだろう。（米沢 富美子＝慶応大学教授、前日本物理学会会長）

韓国日報 3月18日(火) 29面

첫 영주귀국 군대위안부 정학수할머니 별세

중국거주 일본군 군대위안부로 첫 영주귀국자인 정학수(鄭學銖·사진)할머니가 17일 낮 12시10분께 경북 경주시 감포읍 전촌리286 자택서 숙환으로 별세했다. 향년 73세.

14세때인 39년 일본군에 끌려가 중국 산둥(山東)성 둥지에서 위안부생활을 강요받았던 정할머니는 96년 국내 선교사의 도움으로 영주귀국한 뒤 고향에서 친척들과 생활해왔다. 발인 19일. 장지 감포제일교회 교회묘지. (0561)775-5614

〈見出し〉

初の永住帰国 従軍慰安婦
鄭学銖(チョン・ハクス) ハルモニ 逝去
(おばあさん)

・中国居住の日本従軍慰安婦として初めての永住帰国者であった鄭学銖ハルモニが17日、73歳で逝去.

朝日 3.18.98
1 14版 1892年3月18日第3種郵便物認可

児童買春に初の法規制

与党3党、議員立法で今国会提出へ

援助交際や海外ツアー 強い警告狙う

アジア諸国で目立つ日本人による児童買春の防止策を検討してきた国民、社民、さきがけ三党の「児童買春（かいしゅん）問題等プロジェクトチーム」（座長・森山眞弓元文相）は十七日、「児童買春等規制法案」（仮称）の骨格をまとめた。児童買春や児童ポルノを対象とする初の法規制で、国内、国外の別なく十八歳未満の児童との代償を与えた性交などを「買春」として禁止する。国内では都道府県条例ですでにこうした行為に規制がかけられているが、法律を設けることでいわゆる「援助交際」にも強い警告を発する狙いもある。週内に最終案をまとめ、今国会に議員立法で提出する方針だ。

（34面に関係記事）

プロジェクトチームがまとめた法案は、「買春」禁止に加え①十八歳未満の児童の性交や性交に類似する行為を描写したものを頒布、販売したり、業として貸与や公然陳列したり、それらの目的で製造、所持、輸出入することを禁止する②児童買春や児童ポルノの製造を目的に、児童を売買したり、居住国以外に移送したりすることを禁止する、などが柱。

罰則は、買春は五年以下の懲役または百万円以下の罰金、児童ポルノの頒布・販売などは三年以下の懲役または三百万円以下の罰金、児童の人身売買は二年以上の有期懲役などとすることで最終調整している。

児童への性行為については現行刑法は、十三歳未満の児童については国外犯を含めて、たとえ同意があっても強姦（ごうかん）罪として処罰対象とし、十三歳以上の場合は、暴行や脅迫を強姦罪の成立要件としている。いずれも親告罪としている。新法案はこうした要件をなくして、十八歳未満の児童に代償を与えて性行為などをしただけで処罰できるようにする。

児童ポルノについては、既存の法体系でも新法案とほぼ同じような取り締まりができるが、プロジェクトチームは児童ポルノを明確に違法と位置づけるとともに、国外での犯罪にも規制を広げることが必要と判断した。憲法が保障する「表現の自由」との関係も論議となったが、類似の法律が制定されている欧米の「児童の性的な自己決定権は侵害されやすく、表現の自由よりも児童保護を優先させるべきだ」との考え方を採ることにした。

与党プロジェクトチームは、一九九六年八月にスウェーデンのストックホルムで開かれた「児童の商業的性的搾取に反対する世界会議」（スウェーデン政府、国連児童基金など主催）をきっかけに発足した。

ニオン ワイド　1998年（平成10年）3月18日（水曜日）　11版 ◇　4

記者の目

スハルト大統領7選

大塚 智彦（ジャカルタ支局）

インドネシアのスハルト大統領が7選を果たし、ハビビ氏が副大統領に就任した。身内と側近を重視した内閣を発足させたことで、スハルト大統領の政治は完全な守りの姿勢に入ってしまった。東南アジア諸国連合（ASEAN）や非同盟諸国へ力強い攻めの指導力は、昨年来の経済破たんの影響で空転し続けている。時代の流れを的確につかみそこねたことで、国民の期待を裏切る結果となってしまった。

1996年7月27日早朝、野党民主党本部を治安部隊が襲撃した。野党民主党のメガワティ党首が政府と国軍の介入で解任され、怒ったメガワティさん支持者が党本部にろう城し、連日集会を開き、スハルト政権を批判していた。メガワティさんの支持者は全国に広がり、さらにジャカルタではASEAN拡大外相会議の終了直後で国際的な注目も浴びており、だれもが強硬手段はないと思っていた。しかし、治安部隊が突入して支持者を強制排除し、その時本部にいた支持者十数人の行方はいまだに不明だ。

強硬手段にはスハルト大統領の「故スカルノ大統領人気を背景にしたメガワティさんを撃破する」というねん念のようなライバル意識があったとされている。個人的理由から民主化運動を武力でつぶすのがスハルト大統領の実態だと国民に改めて印象づけてしまい、故スカルノ大統領、メガワティさん支持者を完全に反スハルトに変えてしまった。

昨年5月の総選挙はメガワティ派排除に成功していただけ、与党ゴルカルが予想通り圧勝した。各国で「与党に投票しないと卒業させない」「野党に投票する公務員は解雇」などの露骨な干渉をしたが、それでも国民はまだスハルト大統領の指導者としての実績への期待を残していた。

今年3月1日から開かれた国民協議会。過半数を大統領任命議員と与党ゴルカル議員が占める現状で、スハルト大統領7選とスハルト大統領の真中の副大統領が選出されることは明白だった。しかし、5政党・会派が副大統領に推薦したハビビ国務相は、経済閣僚経験不足、ダーティーなイメージ、国軍や中国系財閥からの反感などを考慮すれば、経済改革実行の「賢明な人選」ではなかった。

そして、長女トゥットゥットさん、材木王で合板カルテルを取り仕切るスハルト一族の財政的支援者ボブ・ハッサン氏、スハルト一族の金銭著といわれるバワジール大蔵省主税局長など、「なぜ閣僚に」と疑問を抱く人物ばかりが入閣した。共通するのはスハルト大統領の身内や側近であり、一族の権益を守り、スハルト大統領の政策に決して異を唱えないということだ。

国民の期待裏切り続け

「身内」重視、守りの姿勢

人口2億人を抱える大国で、32年間も指導者であるスハルト大統領なら、現在国民が直面している経済危機による生活苦の解消を最優先するため、指導力を発揮し、強力な経済改革内閣で難局に立ち向かってくれるだろうと、国民は新内閣に希望をつないでいた。経済改革に不可欠な国際通貨基金（IMF）の金融支援の継続の条件として、①ファミリー優遇排除の独占事業によるカルテル排除――などを実行しなくてはならないだけに、「そこまで視野が狭くなっていないだろう」と。そして国民の期待はまたみごとに裏切られた。

副大統領選の無風状態に反発して、副大統領候補に立候補の意思を表明した経済学者エミル・サリム元環境相は「スハルト大統領と並ぶインドネシアノ大統領と故スカルノの父的存在。父は絶対だし、父の長所は表に出すが、短所・弱みは隠す。それが子として自然だ」と語ったことがある。

国民の心理をサリム氏は家族に置き換えて表現したのだが、この見方が実態を反映していないことに、スハルト政権で閣僚を経験したサリム氏は気がついていない。故スカルノ大統領を尊敬している国民の多くは、7月27日事件を契機に反スハルトになってしまっている。そして「スハルト大統領反対」というような本心を自由に表現できない社会が構築され、それが「父の短所を隠す」ように見えるのは、力で抑圧した結果の表面的現象に過ぎない。

外国人記者が、国防・治安相兼務となった国軍の良識派ウィラント国軍司令官に「軍は国民、大統領どちらを守るか」と質問し、厳粛のインドネシア人記者が拍手喝さいしたことがある。表情をこわ張らせながら同司令官は「インドネシア人記者はそんな質問はしない」と吐き捨てるように言った。インドネシア人記者は「質問をしない」のではなく、当局の圧力を恐れ「質問できない」という現実を、政府、閣僚、指導層のだれもが「知ろうとしない」のが今日のインドネシアなのだ。

国民の心の叫びを無視し、抑圧してスハルト大統領はこの国をどこへ向かわせようとしているのか。身内と側近重視の内閣とそれを選んだスハルト大統領に、裏切られ続けた国民が何を期待するというのだろうか。

3月6日、ジャカルタのキリスト教大学で民主主義と書かれたハトが有刺鉄線で縛られ、血を流しているポスターを掲げ、スハルト政権に抗議する学生たち

従軍慰安婦問題

個人に補償を

韓国、前政権から外交姿勢転換

朴外相 日本政府に対し

【ソウル18日中島哲夫】金大中政権の発足により就任した韓国の朴定洙外交通商相は18日、毎日新聞など被数の日本報道機関と会見し、小渕恵三外相の21日からの訪韓を控えて日韓関係全般に関する見解を明らかにした。小渕外相を歓迎するとし、新漁業協定締結交渉の再開にも比較的柔軟な姿勢を示したが、従軍慰安婦問題に関しては日本政府の被害者個人に対する補償措置が当然とし、前政権の外交姿勢から転換することを公式に明示した。

（7面に会見要旨）

朴外交通商相は対日関係について、「他のどの国との関係よりも親密でなくてはならない」と重視の姿勢を示し21、22日に訪韓する小渕外相を最大限、歓待するとした。

中断している新漁業協定の締結交渉についても、韓国民の対日感情悪化を前提にしつつ、①両国の漁民代表による民間レベルでの協議②4月、ロンドンでの日韓首脳会談の際に橋本龍太郎首相が金大中大統領に前向きの提案を行う③雰囲気が好転すれば実務交渉に入る――といった手順で再開可能との見方を示した。

また日本文化の解禁問題に関しても、「準備期間が必要」とはしたものの、基本的に前向きの姿勢であるとした。

しかし従軍慰安婦問題については「被害者個人に対し日本政府が補償措置を行うのが当然」と明言した。これは金泳三前政権の姿勢より一歩踏み込んだ外交方針の転換といえる。前政権も「被害者が納得する措置」を要求はしたが、政府レベルでの被害者個人に対する補償措置を明確に求めたわけではなかった。

朴外交通商相は「国家の次元でなく加害者（日本政府）と被害者の次元で直接対話を」としており、政府間の請求権問題を蒸し返したものではない。しかし、これは「慰安婦問題は人権問題」とする金大中大統領の見方を反映した姿勢であり、日本政府は当惑することになりそうだ。

金大中大統領の意向反映

解説 韓国の朴定洙外交通商相が従軍慰安婦問題につき「被害者個人に対する日本政府の補償措置が当然」との姿勢を公式に表明したのは、金大中大統領の意向の反映と言えよう。

金大統領は就任直前の毎日新聞との会見で、日韓関係改善への意欲を示しながらも「人権問題」では譲らないとの見解を表明していた。一つはこの慰安婦問題で、「1965年の日韓基本条約により外交的には解決済み」とする日本政府の一貫した姿勢に対し、「理論的には通るが、人権問題は（別途）解決するのが当然」と語った。

慰安婦政権下で慰安婦問題が顕在化した後も、韓国外交当局は日本政府の公式見解に正面から異議を唱えることはなかった。金泳三前大統領が「日本が事実を認め謝罪すれば賠償は求めない」としつつ「被害者が納得出来る措置」を要求するというあいまいな態度に出たのは、日本政府に個人賠償を公式に求めるのは無理と判断したためとみられる。

しかし韓国新政権がこの姿勢を転換したことで、日韓両政府の見解の対立は避けられなくなった。給付中断に陥った「女性のためのアジア平和国民基金」による元慰安婦への「償い金」も、その意味が不透明にならざるをえないだろう。

金大統領が日本と関連して「人権問題」と指摘するもう一つの懸案は、73年に起きた「金大中氏拉致（らち）事件」。これについても「政治決着の見直し」といった姿勢を韓国側が打ち出せば、日本政府は対応に苦慮することになりそうだ。【ソウル・中島 哲夫】

水墨画
ビデオとテキストで解説する
生涯楽しめる通信講座。
右脳がいきいき動きだす！
◆案内書無料！ハガキか電話で
〒151-8676（専用郵便番号）
代々木文化学園 毎日係
☎03(3460)7321 東京都渋谷区幡ヶ谷1-30-14

「慰安婦」問題 個人補償難しい

98・3/19 官房長官

村岡兼造官房長官は19日の記者会見で、韓国の朴定洙外交通商相が従軍慰安婦問題で「個人に対し日本政府が補償措置を行うのが当然」とする考えを示したことについて「新政権からわが方に伝えられたわけでなくコメントできない」としたうえで、「アジア女性基金が所期の目的を達成できるように最大限の協力をしていきたい」と述べ、政府としては個人補償は難しいとの考えを改めて示した。

元慰安婦に生活金支給 韓国方針

1998年3/19

【ソウル18日＝中川真】韓国の保健福祉省は十八日、日本の元慰安婦として登録されている女性のうち約百五十人に、一人につき二万ドル（約二百八十万円）の「生活安定資金」を一括して支給する考えを明らかにした。

支給総額は、約四十九億約三千百万ドル（約四億四千五百万円）になる。

3・19・98 毎日

朴・韓国外交通商相 会見要旨

【ソウル18日中島哲夫】韓国の朴定洙外交通商相が18日、毎日新聞などと行った会見の要旨は次の通り。

▽対日外交の基本姿勢

韓日関係は最も友好的、親密でなくてはならない。見解、立場の違いはありうるが互いに譲歩、妥協すれば解決できる。米国、中国、ロシアも重要だが、特に日本とは協力すればするほど両国の利益が大きい。前向きな姿勢で臨む。

▽小渕外相訪韓

小渕外相とは率直に意見交換する。慣例では、大統領は週末には外国からの客人と会わないが、小渕外相は例外とした。相互信頼構築の機会になることを願う。

▽漁業協定問題

日本が一方的に協定破棄を通告したことを、韓国民は残念に思っている。新政権発足直前の通告は、新政権に負担を与えた。敏感な問題だけに、小渕外相との会談で直ちに妥結できるとは思わない。最初は民間レベルで漁民代表が話し合うことから始めるのが望ましい。ある段階にいけば政府間の実務接触が必要だろう。

日本が一方的に破棄通告したので、日本側から建設的な提案をすべきだ。橋本龍太郎首相がそのような提案を大統領にすれば、検討することになろう。

▽従軍慰安婦問題

日本政府が大国らしく率直に謝罪し、適切な補償措置をとっていれば、世界から評価され既に解決していただろう。新政権は、歴史の真実は明らかにし、人権問題として日本政府が被害者に対し直接対策をとるのが当然ではないかという立場だ。韓国政府が要求するというより、日本政府が自らすべきだ。国民基金のカネを被害者が受け取るかどうかは別の問題だ。

▽大衆文化解禁問題

日本にも文化、芸術面ですばらしいものが多い。今後、良いものを全面的に受け入れられるよう、開放を進めたい。しかし準備期間が必要だ。

元慰安婦に生活金支給 韓国方針

【ソウル18日＝中川真】韓国の保健福祉省は十八日、日本の元慰安婦として登録されている女性のうち約百五十人に、一人につき約三千百万ウォン（約二百八十二万円）の「生活安定資金」を一括して支給する考えを明らかにした。

支給総額は、約四十九億ウォン（約四億四千五百万円）になる。

日本の新提案 再開の前提

民間先行で

漁業交渉で韓国外相

【ソウル18日＝伊藤隆敏】韓国の朴定洙外交通商相は十八日、日本の報道各社のインタビューに応じ、日韓の漁業交渉について「日本が誠実な提案をしたのだから日本から建設的な提案をしてくると信じる」と述べ、交渉再開は日本側の新提案が前提になるとの考えを示した。交渉は両国の漁業団体間で意見交換し、その後に政府間交渉が始まるとの見通しを示した。

朴定洙外相

朴外相は対日貿易赤字に関し「国民の関心が集まっており、善隣関係維持に障ましくない」と指摘。「日本側も愚痴を漏らす雰囲気をとってもいいのではないか」と述べ、日本が愚痴減らしに向けた取り組みを進めるよう期待を表明した。

従軍慰安婦問題についても「歴史の真実を明らかにし、人権の次元で政府が事情を示すのが当然だ。我々が要求するより日本が自らする方が高い評価を受ける」と日本側の自主的な取り組みを要請した。映画など日本の大衆文化の解禁に向けては「準備期間が必要だ」と指摘した。

スイスのジュネーブで開催中の南北朝鮮と米国、中国の四カ国協議で朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）が南北対話の用意があるとの伝えたことに関しては「どのような動機や意図があるのか分析しなければならない」と述べ、まずは北朝鮮側の真意を探る考えを示した。

元従軍慰安婦描く映画「ナヌムの家」 福岡市で初上映

韓国人元従軍慰安婦たちのその後を描いた映画「ナヌム（分かちあい）の家Ⅱ」の完成披露特別上映会が十四、十五の両日それぞれ二回、福岡市のNTT夢天神ホールで開かれた。

この「ナヌムの家Ⅱ」はすでに東京、大阪で劇場公開中であるが、福岡では今回が初めて。十五日には、戦後責任を問う裁判を支援する会の松永瑞子さんの講演もあった。

松永さんは従軍慰安婦問題について、なぜ今、世界で問題となっているのか、慰安婦だったアジアの女性たちに日本政府がどんな態度をとっているのか、そして、彼女らがどんな思いで今、生活しているのかなどを語った。松永さんがかかわっている裁判では、九二年十二月の提訴以来、二十回の審理を経て昨年九月に結審、来月判決が下されることになっている。会場では松永さんの話に熱心にメモをとる人の姿も多く見られた。

「漁業まず民間対話を」

韓国外交通商相会見 日韓外相会談に意欲

朴定洙外交通商相

【ソウル18日＝植村隆】韓国の朴定洙外交通商相は十八日、日本人記者団と会見し、日韓両国の懸案となっている新漁業協定締結交渉について、両国の民間レベルでの対話を先行させる考えを明らかにした。二十一日に訪韓する小渕恵三外相との日韓外相会談については、「相互信頼を構築したい」と意欲を見せた。

朴外交通商相は新協定問題について、「両国の漁民代表だけでこの問題を話し合うなど、まず民間レベルで始めるのが望ましい。微妙な問題なので、小渕外相と私の間ですぐに妥協できるとは思わないが、民間の対話を見て、どこかの段階で政府間の実務接触をしなければならないと考える」と語った。

さらに四月にロンドンで開かれるアジア欧州首脳会議（ASEM）の席に予定されている日韓首脳会談に関連して、「日本側が一方的に破棄通告をしたのだから、日本側から建設的な提案をしてくれなければと考える。何らかの提案があれば検討しうる」と述べた。

また、小渕外相が訪韓時に金大中大統領にも会うことを明らかにした。さらに、従軍慰安婦問題について、「歴史の真実をそのまま明らかにし、人権次元で被害当事者へ日本政府が厚意を施すのが当然の道理ではないだろうか」と語った。

産経

3/19/98

朴外相会見

日韓外相会談に期待

漁業交渉「日本側から提案を」

【ソウル18日＝黒田勝弘】韓国の朴定洙外相は十八日、日本人記者団と会見し、今週末ソウルで行われる小渕外相との初の日韓外相会談について「あらゆる問題について胸襟を開き率直に話し合いたい。漁業問題などいくつかの懸案があるが、前向きで建設的に解決できるようにしたい。小渕外相は調整の名手と聞いている。お互い政治家であり意味ある話し合いになることを期待している」と述べた。

漁業交渉再開については「まず民間レベルの代表で話し合いを始めたい」としながらも、日本側の一方的な協定破棄による韓国の国民感情の悪化を指摘して、「来月、ロンドンで予定されている日韓首脳会談の際、まず日本側から建設的な提案があるべきだ」と述べ、交渉再開の時期など具体的な展望は明らかにしなかった。

また、いわゆる従軍慰安婦問題については、「日本は一九六五年（昭和四十年）の日韓協定ですべて解決したとの態度ではなく、大国らしく過去の事実を認めるべきだ。日本政府が人権問題の次元で当事者（の元慰安婦）に厚意を示すのは当然だ」と述べ、過去の政権以上に政府の責任と対応を求める立場を示した。

輸入・公開が禁止されている日本の映画など大衆文化の解禁問題についても「新政権は日本との文化交流拡大を考えている。この問題で後退はない。よりいっそう開放する立場だが準備期間や対応策も必要」と依然、慎重な態度だった。

3・19・98 毎日

日本の新提案 再開の前提

民間先行で

漁業交渉で韓国外相

【ソウル18日＝伊藤院敦】韓国の朴定洙外交通商相は十八日、日本の報道各社のインタビューに応じ、日韓の漁業交渉について「日本が破棄通告をしたのだから日本から建設的な提案をしてくると信じる」と述べ、交渉再開は日本側の新提案が前提になるとの考えを示した。交渉は両国の漁業団体間で意見交換し、その後に政府間交渉が始まるとの見通しを示した。

朴定洙外相

朴外相は対日貿易赤字に関し「国民の関心が集まっており、通商関係維持に悪影響しかない」と指摘。「日本側も（黒字を）減らす措置をとってもいいのではないか」と述べ、日本が黒字減らしに向けた取り組みを進めるよう期待を表明した。

従軍慰安婦問題についても「歴史の真実を明らかにし、人権の次元で政府が厚情を示すのが当然だ。我々が要求するより日本が自らする方が高い評価を受ける」と日本側の自主的な取り組みを要請した。映画など日本の大衆文化の解禁に向けては「準備期間が必要だ」と指摘した。

スイスのジュネーブで開催中の南北朝鮮と米国、中国の四カ国協議で朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）が南北対話の用意があると伝えたことに関しては「どのような動機や意図があるのか分析しなければならない」と述べ、まずは北朝鮮側の真意を探る考えを示した。

오부치 日외무의 방한

오부치 게이조(小淵惠三) 일본 외무장관이 21일 한국에 온다. 박정수(朴定洙) 외교통상장관을 만나 어업협정문제등 한일간의 현안에 대한 해결책을 모색한다는 것이 목적이지만 김대중(金大中)정권이 들어선 후 방한하는 첫 일본 각료라는 점에서 남다른 관심을 끌고 있다.

지금 한일관계는 일본이 1월 23일 일방적으로 어업협정을 폐기한 후 어느 때보다도 경직돼 있다. 관계를 재정립해야 한다는 목소리가 아주 높다. 이는 지금까지의 한일관계가 겉으로는 친선을 다짐하면서도 속으로는 불신과 대결의 관계를 유지해 왔다는 것을 말해 주는 것이다.

일본은 양국의 이해가 미묘하게 얽힌 어업협정까지도 국내 정치상황과 연결시켜 폐기하는 오만함을 서슴지 않았다. 국제문제까지 이처럼 편의에 따라 처리한다면 일본을 어떻게 믿고 협정을 체결하겠는가. 최근 노보루 세이치로(登誠一郎) 일본 총리부 내각외정심의실장이 방한했을 때도 이에 대한 사과나 유감표명이 있었다는 말은 들리지 않는다.

일본군대위안부 문제도 마찬가지다. 유엔인권위까지 일본정부의 사과와 보상을 요구하고 있는데도 일본정부는 이를 무시하고 민간기금에 의한 보상을 고집하고 있다. 국제사회가 인정하는 역사적 사실까지도 외면하는 현실이 계속되고 있다.

바로 진실을 은폐하고 그때그때 임기응변 및 형식적인 바탕에서 양국관계를 유지해 온 결과다. 김영삼(金泳三)정권이 미래지향적인 한일관계를 부르짖었지만 일본이 일방적으로 어업협정을 폐기하는 등 양국관계가 보다 뒤틀려 있는 것도 바로 이 때문이다.

김대중 대통령이 최근 다케시타 노보루(竹下登) 전일본 총리등과 만나 「양국의 현안은 외교적으로가 아니라 진실에 입각해 풀어나가야 한다」고 말한 것도 여기에서 까닭을 찾을 수 있다. 진실을 외면한 양국관계를 더 이상 계속할 수 없다는 엄숙한 선언이기도 하다.

이러한 상황에서 오부치 장관이 어떠한 생각과 복안을 가지고 한국을 방문하는지 묻지 않을 수 없다. 이번 방한이 단순히 현안 처리만이 아니라 21세기 양국관계의 방향을 가늠하는 잣대가 된다는 점에서 더욱 그러하다. 종래의 「임기응변식」의 생각을 그대로 가지고 온다면 방한할 필요가 없다.

지금처럼 계속 진실을 무시하고 은폐한다면 아무리 다음달 런던에서 정상회담을 갖는다고 해도 진정한 우호관계는 구축될 수 없다. 이번 오부치 장관의 방한이 진실을 바탕으로 하는 한일관계 정립의 새로운 출발점이 되길 기대한다.

韓国日報 3月19日(木) 3面

社説

〈見出し〉「小渕 日本外務大臣の訪問」

〈要旨〉(関連部分)

- 小渕恵三日本外務大臣が21日 韓国 に来る. 金大中政権に入ってから初めて訪韓する日本の閣僚という点で関心を集めている
- ◉ 従軍慰安婦の問題にしても、国連人権委員会まで日本政府の謝罪と補償を要求しているのに、日本政府はこれを無視し、民間基金による補償に固執している. 国際社会が認めている歴史的事実までにも顔をそむける現実が続いている.
- まさに、真実を隠蔽し、その時々に臨機応変にあるいは形式的な土台で両国関係を保ってきた結果だ.
- 今度の小渕外務大臣の訪韓が真実を基にした韓日関係成立の新しい出発点となることを期待する.

産経

3/19/98

朴外相会見

日韓外相会談に期待

漁業交渉「日本側から提案を」

【ソウル18日＝黒田勝弘】韓国の朴定洙外相は十八日、日本人記者団と会見し、今週末ソウルで行われる小渕外相との初の日韓外相会談について「あらゆる問題について胸襟を開き率直に話し合いたい。漁業問題などいくつかの懸案があるが、前向きで画期的に解決できるようにしたい。小渕外相は調整の名手と聞いている。お互い政治家であり意味ある話し合いになることを期待している」と述べた。

漁業交渉再開については「まず民間レベルの代表で話し合いを始めたい」としながらも、日本側の一方的な協定破棄による韓国の国民感情の悪化を指摘して、「来月、ロンドンで予定されている日韓首脳会談の際、まず日本側から画期的な提案があるべきだ」と述べ、交渉再開の時期など具体的な展望は明らかにしなかった。

また、いわゆる従軍慰安婦問題については、「日本は一九六五年（昭和四十年）の日韓協定ですべて解決したとの態度ではなく、大国らしく過去の事実を認めるべきだ。日本政府が人権問題の次元で当事者（の元慰安婦）に厚意を示すのは当然だ」と述べ、過去の政権以上に政府の責任と対応を求める立場を示した。

「輸入・公開が禁止されている日本の映画など大衆文化の解禁問題についても「新政権は日本との文化交流拡大を考えている。この問題で後退はない。よりいっそう開放する立場だが準備期間や対応策も必要」と依然、慎重な態度だった。

3・19・98 毎日

日本の新提案 再開の前提

民間先行で

漁業交渉で韓国外相

【ソウル18日＝伊藤院致】韓国の朴定洙外交通商相は十八日、日本の報道各社のインタビューに応じ、日韓の漁業交渉について「日本が破棄通告をしたのだから日本から画期的な提案をしてくると信じる」と述べ、交渉再開は日本側の新提案が前提になるとの考えを示した。交渉は両国の漁業団体間で意見交換し、その後に政府間交渉が始まるとの見通しを示した。

朴定洙外相

朴外相は対日貿易赤字に関し「国民の関心が集まっており、善隣関係維持に望ましくない」と指摘。「日本側も（黒字を）減らす措置をとってもいいのではないか」と述べ、日本が黒字減らしに向けた取り組みを進めるよう期待を表明した。

従軍慰安婦問題についても「歴史の真実を明らかにし、人権の次元で政府が厚情を示すのが当然だ。我々が要求するより日本が自らする方が高い評価を受ける」と日本側の自主的な取り組みを要請した。映画など日本の大衆文化の解禁に向けては「準備期間が必要だ」と指摘した。

スイスのジュネーブで開催中の南北朝鮮と米国、中国の四カ国協議で朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）が南北対話の用意があると伝えたことに関しては「どのような動機や意図があるのか分析しなければならない」と述べ、まずは北朝鮮側の真意を探る考えを示した。

児童買春に法規制

与党3党が国会提出へ『援助交際』に警告も

自民、社民、さきがけ三党の「児童買春問題等プロジェクトチーム」（座長・恵山寛弓示文相）は十八日、「児童買春等規制法案」（仮称）の骨格をまとめた。国内外を問わず十八歳未満の児童との代償を与えた性交などを「買春」として禁止する。アジア各国で国立つ日本人による児童買春を防止し、いわゆる「援助交際」に対しても警告を発するのが狙い。十九日に法案の表現などを詰め、四月中にも議員立法で国会提出する方針だ。

与党案は、児童買春やあっせん行為を禁止するとともに①性的好奇心をそそる児童の姿態などを描写した「児童ポルノ」の販売、製造、所持、輸出入②児童買春や児童ポルノ製造を目的に、児童を売買したり、児童を居住国外に移送――などを禁止する。

児童買春をした者は五年以下の懲役または百万円以下の罰金、児童ポルノ販売などは三年以下の懲役または三百万円以下の罰金、児童の人身売買は二年以上の懲役――などとしている。

児童への性行為について刑法は、十三歳未満の児童に対しては同意があったとしても強姦（ごうかん）罪とし、十三歳以上の場合は、暴行や脅迫を強姦罪の成立要件としている。いずれも親告罪。新法案はこうした要件をなくし、児童買春を行った者への処罰を可能にするのが狙いだ。

産経抄

日銀前総裁に時事通信社の金融ジャーナリスト・藤原作弥さんへこが内定したのには驚いた。懐いたのは、尊敬する友人だからである。といっても金融ジャーナリストではなく、ひげの物書き、として親しい。▼藤原さんにはたくさん著書があるが、その一つ『満洲、少国民の戦記』（現代教養文庫）は胸を打つ追憶ノンフィクションである。藤原さんは宮城生まれだが、父に連れられて渡満、八歳で敗戦にあう。一家は満蒙の興安街を逃れて、安東で難民生活を送った。その少年の目に映じていまも焼きついたままの記憶、それは鴨緑江のほとりの砂浜で十一人が処刑された光景だという。銃殺されたのは国民党政府系の地下工作者たち、死刑を執行したのは中共八路軍だった。▼この本には「お町さん」という名物女性も登場してくる。安東では日本人の婦女子が相次いでソ連兵の欲望の悲惨なえじきとなった。料亭の女中頭だったお町さんは決起し、目ぼしい女性をたずねて「お国のため、同胞のために、一肌ぬいで下さい」。その気っぷと熱意にほだされ、二十人のヤマトナデシコが同意したという。▼かくて〝特志挺身娘子軍〟つまり特攻的な慰安婦が、身をもってソ連兵の性の防波堤となってくれた。ところがお町さんはその後、中国から〝漢奸〟とされ鴨緑江畔で処刑されたといわれる。同書にはソ連戦車の機銃掃射で千人以上の日本人避難民が虐殺された「葛根廟事件」の話もでてきた。▼藤原さんのひげはいかめしいが、荒野に散った人びとの非運に涙するまなざしは限りなく優しい。以上、これからの日銀行政や金融改革への期待とは関係ないが、書かずにいられなくなって書いた。

1998.3.18

P44

Govt reiterates policy on 'comfort women'

Kyodo News 20/3/98 DY

A government spokesman reiterated on Thursday that Japan would not legally compensate former comfort women for wartime suffering, but that a government-initiated private fund should pay them.

Chief Cabinet Secretary Kanezo Muraoka was responding to remarks Wednesday by South Korean Foreign Affairs and Trade Minister Park Chung Soo that the Japanese government, not the private fund, should compensate Korean women forced to provide sex for Japanese soldiers during World War II.

"Because South Korea's new administration has not formally conveyed such an opinion to us, the government refrains from making comment," Muraoka told a news conference. "The government will make utmost efforts to help the Asian Women's Fund, which was set up to express the people's feeling of atonement, fulfill the desired goal."

In an interview with Japanese reporters, Park called on Tokyo to recognize that some Korean women were forced to provide sex for Japanese soldiers and apologize to victims. These efforts must be made apart from the private fund, he said.

The Japanese government began offering compensation in 1996 through the fund, as well as a letter of apology from the prime minister, to each fully documented case of former comfort women.

Draft bill seeks crackdown on sexual acts with children

Yomiuri Shimbun PY-19/3/98

A project team set up by the ruling Liberal Democratic Party, the Social Democratic Party and New Party Sakigake (Pioneers) has drafted a bill that would severely punish those caught engaging in sex with children, it was learned Wednesday.

The bill is intended to crack down on Japanese who go on "child-sex tours," as well as enjo-kosai, or compensated dating or prostitution.

The draft was prepared primarily by female legislators of the three parties, including former Education Minister Mayumi Moriyama, the project chairwoman.

The team is expected to finalize the draft and present it to the Diet by mid-April. They hope the bill will be passed during the current Diet session.

The draft includes the following stipulations:

■ Those who in or outside Japan provide or agree to provide compensation for indecent acts with children under 18 are to be punished.

■ Those engaging in such acts face a maximum prison term of five years or a maximum fine of ¥1 million.

■ Those who organize child-sex tours and those dealing in or displaying child-porn videos or publications face a maximum prison term of three years or a maximum fine of ¥3 million.

In addition, the draft bans the mass media from providing unnecessary details about a victim—name, age, address, appearance—that may help identify the victim.

Strip club visit brings suspension

Yomiuri Shimbun

KOBE—The principal of a middle school in Kobe formerly attended by a 15-year-old boy being detained for the murders of two primary school students in the city last year was suspended Wednesday after a weekly magazine revealed he had visited a strip club.

The Kobe municipal board of education ordered the principal of Tomogaoka Middle School in Suma Ward, Kobe, to remain at home for an undisclosed period following the revelations.

The magazine reported that the principal visited the club after the school's graduation ceremony on March 13.

The superintendent of the board of education, Masao Kuramoto, apologized for the principal's behavior at a meeting of the Kobe municipal assembly's budget committee on Wednesday.

Kuramoto said at the meeting that the principal, whose name is being withheld by The Yomiuri Shimbun, had admitted the magazine article was correct and had expressed regret over the incident.

Kuramoto also apologized for the harm the incident may have caused to the feelings of children at the school, adding that the principal had betrayed the trust placed in him as an educator.

The board of education is to hold an emergency meeting of school principals in the city on March 19 to discuss the matter, Kuramoto said.

（第3種郵便物認可）　毎日新聞　98.3.20

金大統領

「日韓関係を強化」

小渕外相と会談、意欲示す

【ソウル21日桜井茂】小渕恵三外相は21日韓国の金大中大統領と会談した。金大統領は会談の中で日韓関係について「お互い腹蔵なく話し合い、次世代も両国民が手を携える関係を築いていくようにしたい。誠意を持って関係発展に努力したい」と表明し、4月のアジア欧州会議（ASEM）の際に行う予定の橋本龍太郎首相との会談に期待感を示した。

大統領は、両国関係について「国交正常化以来、多くの協力と進展があったが、両国民の関係はさらに努力すべき余地がある」と指摘。そのうえで「天皇ご訪韓、サッカーの2002年ワールドカップ日韓共催など重要な問題を視野に両国で関係を強化したい」と関係改善に意欲を示した。

小渕外相も「過去を踏まえ、前向きな日韓関係を築きたい」と述べた。

「6カ国宣言は多国間対話に」

金首相代理

【ソウル21日桜井茂】金鍾泌（キムジョンピル）首相代理は21日、小渕恵三外相との会談で、訪中した際に提起した南北朝鮮と日米中露による「北東アジアの平和と安定に関する6カ国宣言」について「将来、北東アジアの平和と安定を考えると日韓の役割も重要だ。4者会談は当面の平和と安定の問題を扱い、6カ国宣言は多国間対話を想定している」と説明し、今後韓国政府内で検討する考えを明らかにした。

98.3.20 毎日

修復へ歩み寄り

「連携が不可欠」現実的な判断

【ソウル21日桜井茂】漁業交渉の決裂を機に悪化していた日韓関係は、小渕恵三外相と金大中大統領ら新政権首脳との初会談で、両国関係の発展を確認し、修復への足場を築いた。懸案の漁業問題でも来月の交渉再開で合意した。韓国経済・金融危機脱却などで、連携は不可欠という現実が双方を歩み寄らせたといえ、金大中政権発足一カ月にして日韓両国は、新たな関係構築へ動き出した。

一連の会談で小渕外相は、「21世紀に向けた日韓のパートナーシップ構築」を呼び掛けた。金大統領も「歴史の前に恥ずかしくない韓日関係をつくりたい」と応じ、関係改善への糸口をつかむことに成功した。

両国関係は、1月末の日本側による漁業協定の終了通告で冷え込んだまま韓国の新政権誕生を迎えた。この間、橋本龍太郎首相が、大統領就任式に出席する中曽根康弘元首相に親書を託したり、内閣外政審議室長を特使として派遣するなど、政府は大統領就任を修復の好機ととらえ、両国間の大きなトゲである漁業問題の解決に向け、シグナルを送り続けた。

その結果、金大統領から「首相との会談で両国の協力関係のよいスタートを切れることを願っている」と積極発言を引き出し、首脳会談に向けて確実なステップを踏むことができた。

双方に「これ以上の冷却化は得策でない」との現実的判断が働いたことも大きい。一時期の深刻な雰囲気から脱したとはいえ、韓国の経済・金融危機は依然、予断を許さない。最大の債権国日本にとっても、韓国にとっても、いつまでも離反している余裕はなかった。

加えて、朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）に対する両国の政策のすり合わせは急務だった。前政権との間では、食糧援助の対応、日朝国交正常化交渉の進め方をめぐり両国の歩調は乱れがちだったが、金大統領は「南北対話や4者会談に関して前政権とは異なるアプローチ」（外務省筋）を志向し、南北対話の再開をめぐる駆け引きが本格化する前に日韓協調を確認する必要に迫られていた。

実際に会談でも、金鍾泌首相代理は冒頭から日本語で応じ、大統領も話題が野党時代の思い出話や漁業問題に移ると日本語で話すなど、日韓関係改善に乗り出そうという新政権の意欲がにじんでいた。

しかし、漁業問題も新協定締結に向けた交渉再開に合意したとはいえ、難交渉は避けられない。従軍慰安婦問題をはじめ「過去」の問題も漁業問題以上に大きなトゲとして日韓につき刺さっており、双方の冷静かつ現実を踏まえた対応が従来以上に求められる。

対北朝鮮でも共同歩調

(39) 〔社 会〕 ★14版 【第三種郵便物認可】 【円密め購読料4,3

98.3.20 日経

児童買春に法規制

与党3党、今国会に提案

自民、社民、新党さきがけの与党三党は十九日午後、児童買春(かいしゅん)問題等プロジェクトチーム(座長・森山真弓元文相)の会合を開き、児童買春等規制法案(仮称)の骨格をまとめた。骨格は、国内外を問わず、十八歳未満の児童に金銭を与えて性交することを「買春」として禁止し、違反者には五年以下の懲役か、百万円以下の罰金を科すことを盛り込んでいる。四月中旬にも今国会に議員提案する。

国内では各都道府県で青少年との淫行(いんこう)を規制する保護条例が作られているが、法律により規制しようとするのは初めて。児童買春規制法の制定には、中高校生の間で広がる「援助交際」を防ぐことにも狙いがある。

法案は買春禁止のほか、児童のわいせつな写真やビデオなどの児童ポルノについて「何人も性的好奇心を満たすために所持してはならない」と明記。そのうえで、児童ポルノを頒布、販売した者は、三年以下の懲役か、三百万円以下の罰金を科すとしている。

20日(金曜日) 総合

98.3.20 毎日

児童買春規制法の原案了承

与党、「国外も対象」

自民、社民、さきがけ3党は19日、「与党買春問題等プロジェクトチーム」(森山真弓座長)の会合を開き、「児童買春・児童ポルノ等規制法案」(仮称)の原案を了承した。金銭などを与え、18歳未満の児童と性的行為をすることを「買春」として禁止する内容で、国外での買春行為も取り締まりの対象とした。「児童買春」をした者は「5年以下の懲役または100万円以下の罰金」を科す。人身売買や、「児童ポルノ」の販売、所持なども禁止している。

3党は4月初めまでに最終的な法案をまとめ、野党にも共同提案を呼びかけたうえで、来月中に議員立法として国会に提出する考えだ。「児童ポルノ」の規制は与党協議でも「表現の自由」との関係が問題となったが、最終的に「児童の権利擁護」を優先させた。

現行法では、13歳未満の児童に対する性行為は相手の同意があっても強姦罪とし、13歳以上の場合は暴行や脅迫を強姦罪の成立要件としているが、いずれも親告罪。新法案は18歳未満の児童買春をしただけで処罰できるようにしており、あっせん者にも懲役または罰金を科す。【相良 奨成】

【第三種郵便物認可】 98.3.20 日本経済新聞 1998

社会的信用の向上 歓迎

NPO法が成立

各団体 課税優遇なしに不満

ボランティア活動などを行う民間の非営利団体（NPO）に法人格を与え、活動を支援するための特定非営利活動促進法（NPO法）が十九日午後の衆院本会議で全会一致で可決、成立した。法的支援がようやく緒に就いたことについて、各団体からは「まずは大きな一歩」などと、おおむね評価する声が上がった。ただ、税制優遇措置などが盛り込まれなかったことには不満も出ている。

●「法人格付与」は朗報

市民団体に法人格を与えるなどの運営支援が盛り込まれたことについて、多くの団体は「社会的信用が得られることの意義は大きい」などと歓迎している。

アジア、アフリカ諸国の農村支援を行う日本国際ボランティアセンター（略称JVC）は「支援の契約時に相手が法人であることを条件にした法整備を進めている国もあり、障害をクリアできる」と評価。「財産管理などを団体として行えるのは大きなメリット」（曹洞宗国際ボランティア会）、「活動は同じでも、社会的責任を持つために法人となる意味は大きい」（バングラデシュの農村支援などを行うシャプラニール＝東京・新宿）などの声も上がった。

もっとも、法人化によって「規制が増えるのでは」と懸念する声も。「難民を助ける会」（東京・品川）は「役所への報告義務などが増えれば、伸び盛りのNPO活動の障害になりかねない」と結び、「法人格より、企業でのボランティア休暇の整備など皆が参加しやすい枠組みづくりを先にすべきだ」と指摘する。

●所得には法人税、市民団体は活動費の多くを会費などに頼らざるを得ない。「少しでも足しに」とバザーなどを開催しているが、同法が施行されても収益事業と見なされ、所得には法人税がかかる。また、企業、個人の団体への寄付を非課税とする優遇税制は盛り込まれなかった。

全国のNGO五十一団体の連携組織「NGO活動推進センター」は「コンサートなどは非営利活動の資金づくり。使途を見てほしい」と不満を漏らす。また「営利法人などと同一視された課税は納得いかない」（シャプラニール）、「市民参加の会」が十九日発足した。発起人には無所属の海部俊樹元首相を筆頭に民主、自由、新党平和、民政、新党友愛の旧新進党系五党と社民党の計十一議員が名を連ねた。同日に成立した特定非営利活動促進法（NPO法）では税控除が盛り込まれなかったことから早期の法改正を目指す。

特定非営利活動促進法（NPO法）　ボランティア活動などを行う民間の非営利団体に、寄付金の管理や物品購入、運営の面で支援を受けられる法人格を付与する内容。対象となるのは、国際協力や災害救助、人権擁護、子供の健全育成など十二分野の団体。

法人格を与える条件としては①宗教・政治活動を主な目的としない②特定の公職候補者、政党への支持・反対を目的としない③暴力団の統制下にない（など）を規定。法人格取得を申請した団体の事務所が一つならその所在地の都道府県知事が、事務所を複数の都道府県に持つ団体であれば経済企画庁長官が、条件を満たしているか判断したうえで、法人として認証する。

米大教授殺害事件

民放3局の放送「倫理上問題点」

放送と人権委

放送による人権侵害の救済を目的にした「放送と人権等権利に関する委員会」（BRC＝有馬朗人委員長）は十九日、米サンディエゴでの大学教授父娘殺害事件の被害者の妻が、テレビ局四社に「放送で名誉を傷つけられた。訂正、謝罪せよ」などと申し立てた問題で、「民放の放送には、直接の権利侵害ではないが放送倫理上の問題はあった。今後配慮を強く求める」との「委員会決定」を、申立人と各放送局に通知した。昨年六月に設立された同委員会の初めての決定。

申し立ての対象となったのは、NHK、TBS、テレビ朝日、テレビ東京。NHKについては「非難すべき点はない」とした。

民放三社はこの決定を同日夜のニュース番組で放送するとともに、「真摯（しんし）に受け止め、引き続き人権問題などに留意した放送に努める」などのコメントを発表した。

3　14版　1998年（平成10年）3月20日
98.3.20 毎日

「優遇税制」焦点に

NPO法成立

市民団体に法人格を与える「特定非営利活動促進法」（NPO法）が19日、ようやく成立した。これで契約や登記が団体名義で行えるようになり、市民団体の社会的な活動の認知に向けて大きく前進した。今回のNPO法の大きな問題は税制優遇措置がないことだ。付帯決議に「税制を含め、見直しについて、法律の施行日から2年以内に検討し、結論を得る」とある。基本的には、税制優遇には大蔵省や自民党が消極的、他党が積極的という構図だが、税制優遇と民法改正をめぐって論争が予想される。

現在の民法の規定では、法人は公益法人と営利法人の二つしかなく、収益事業にかかる法人税の優遇を受けるには公益法人の資格を得る必要がある。学校や宗教法人などは特別法で公益法人扱いとなっているが、特定非営利活動法人（NPO＝非営利の市民団体）は会費や寄付金などの収入は非課税だが、収益事業への税の優遇はない。

物品や書籍販売などの収入があった場合、公益法人ならば課税所得にかかる法人税率は27％なのに対し、NPOは営利法人並みの税率（37・5％）が適用される。

さらに、個人が法人に寄付する場合、所得控除が受けられるのは、公益法人の中でも特定公益増進法人に寄付したときだけだ。特定公益増進法人は「公益を著しく増進するもの」と認められた法人で、社会福祉法人など非営利目的の法人約23万団体のうち約1万7000（約8％）と非常に少ない。民法に基づく公益法人（約2万6000）の中でも特定公益増進法人は約3％しかない。

このため、毎年、所得控除の適用を求めて寄付する個人は、申告納税者全体の約1％という状況が続く。

いまでさえ、公益法人の設立には主務官庁の許可が必要で、数億円の資金がかかる。許可と引き換えに役人の天下りを受け入れざるを得ないケースもあり、官庁の裁量がものをいう。寄付が得られやすい特定公益増進法人の資格をNPOが得るのは不可能に近い。

このため、松蔭女子短期大学の雨宮孝子教授（民法）は「税制優遇の実現には、法人規定などを定めた民法34条の改正が絶対に必要だ」と主張する。具体的な改正案としては「まず法人を非営利と営利の二つに分け、非営利のうち公益性の高いNPOを公益法人とする内容に変えれば、NPOでも税の優遇を受けることができるようになる」と話す。米国では大部分の市民団体が税の優遇を受け、収益も免税扱いだ。

【小島　正美】

選択納税制目指し　超党派の会を結成

NPO法の成立を受け、自由党の河村たかし衆院議員らは19日、公益寄付金税制の抜本改革を議員立法で提出し、成立を目指す「選択納税制度実施の会」（愛称・永田町海援隊）を超党派で結成する考えを明らかにした。発起人は河村氏や海部俊樹元首相（無所属）のほか、上田清司氏（民政）、上田勇氏（新党平和）、金田誠一氏（民主）、城島正光氏（新党友愛）、辻元清美氏（社民）ら計11人。

河村氏らによると、選択納税制はNPOなどに国民が寄付した場合は税金が控除されるなどの制度を整えることにより、「税金は税務署だけに納めるもの」という発想を転換。将来的には「税収の10％を目標に、税金の使いみちを国民にゆだねる社会システム、補助金から寄付金による社会づくりを目指したい」という。

一方、橋本龍太郎首相は19日、NPO法成立に関し、「（NPOは）例えば環境問題で、スタート時には真っ向から行政と対決していたが、敵視するだけでなく行政の気づかないポイントを提示しながら話し合えば、行政の姿勢も変えられることを学んだ。そういう積み重ねの中から、こうした法律が生まれる素地ができ、誕生したのは意義あることだ」と記者団に語った。

【与良　正男】

Bill OK'd to give volunteer groups new status

Yomiuri Shimbun DY 20/3/98

The Diet on Thursday approved a bill to give juristic person status to 12 designated categories of volunteer organizations to promote their activities for public welfare, international exchange and other nonprofit purposes.

Such status indicates that the organizations will be recognized by law as the subject of rights and duties recognized in law. The legislation's chief objective is to legally guarantee the groups' activities.

The bill was approved unanimously in a plenary session of the House of Representatives on Thursday afternoon, following approval by the House of Councillors on March 4.

Approval of the bill opened the way for the establishment of a framework for citizens to participate in public activities now dominated by government administration.

The law will officially be implemented on a day set by government ordinance within a year after its promulgation.

Juristic person status will be limited to volunteer groups engaging in 12 areas of activities. These areas include: welfare, social education, environmental preservation, disaster relief work, human rights and peace, international cooperation and healthy upbringing of children.

Certification will be issued by the governors of the prefectures in which the offices of the groups are located. Those groups that have offices in two or more prefectures will be certified by the director general of the Economic Planning Agency.

In the absence of official certification, nonprofit organizations have had difficulty registering themselves as legal bodies because they are volunteer groups. They also have not been able to sign leases or service contracts in the name of their groups.

Groups active in offering assistance abroad have had difficulty obtaining group visas or posting their members overseas.

Rising calls for granting nonprofit organizations juristic person status were made as a result of work performed by volunteers in the aftermath of the 1995 Great Hanshin Earthquake.

The Liberal Democratic Party and its non-Cabinet allies—the Social Democratic Party and New Party Sakigake (Pioneers)—originally submitted draft legislation on the issue to the lower house in December 1996.

The lower chamber of the Diet passed the draft last June and sent it to the upper house, where the focus of discussion became the extent to which such volunteer groups should be allowed to participate in political activities.

Govt hopes to register NGOs to speed aid efforts

Yomiuri Shimbun DY 20/3/98

The government plans to establish a registration system for nongovernmental organizations in fiscal 1998 to promote government-private sector cooperation in international relief activities to protect victims of disputes, sources said Thursday.

Additionally, it plans to realize at an early date the establishment of a liaison council for the exchange of information on a daily basis between the government and NGOs and language training for those who may be dispatched abroad for relief work, according to the sources.

Japan's law on cooperation with U.N. peacekeeping operations stipulates that such assistance be limited to humanitarian relief activities aimed at helping victims in disputes and reconstructing damaged areas.

Japan conducted relief activities once before, helping Rwandan refugees in September 1994. However, the sources said Japan could not act swiftly because it needed time to pick relief workers from nongovernmental organizations.

Thus, the sources said, the government wants NGOs to register with the government in advance so that personnel can be selected more efficiently.

They said nongovernmental organizations will be asked to register voluntarily since some Japanese NGOs carry out activities abroad and refuse to place themselves under government direction.

Regarding language training for members of registered NGOs, one idea calls for the use of courses similar to those offered by the Japan International Cooperation Agency and other bodies.

Japan's international relief activities include the dispatch of physicians and nurses, the transport of food and the construction of houses on the basis of requests from the United Nations and international humanitarian agencies.

They are distinguished from peacekeeping operations that involve political mediation in disputes such as ceasefire supervision.

International relief activities and peacekeeping operations represent a major portion of Japan's international contribution.

The sources said relevant NGO officials have sought close government-private sector cooperation in humanitarian relief activities.

P50

98.3.21 毎日

関係改善の道筋焦点

小渕外相きょう訪韓

漁業交渉再開呼び掛け

【ソウル20日桜井茂】小渕恵三外相は21、22の両日韓国を訪問し、金大中大統領や金鍾泌首相代理、朴定洙外交通商相と会談する。金大中政権との初対話となるが、両国関係は日本側による漁業協定の終了通告を契機に悪化しており、小渕外相による一連の会談を通じて関係改善への道筋をつけられるかどうかが大きな焦点となる。最大の懸案である漁業問題について政府は、韓国が柔軟姿勢を示せば、新漁業協定締結に向けた早期の交渉再開を呼び掛ける構えだ。

小渕外相の訪韓は、4月初めに英国で開かれるアジア欧州会議（ASEM）首脳会議の際に予定される初の日韓首脳会談に向けた環境整備の側面がある。政府は、新政権との話し合いを本格化させることで冷却化した両国関係を早急に修復したい考えだ。

漁業問題は、小渕外相が「すぐ政府間で話し合いが始まらないのであれば、漁業者同士が腹蔵なく話し合うことも必要だ」と指摘しており、27日に日本の漁業団体代表がソウルで韓国の漁業団体と意見交換するなど、民間レベルの対話がスタートする。

外相会談では、政府間交渉を今後、どのように進めるかがポイントとなる。小渕外相は既に橋本龍太郎首相や島村宜伸農相らと協議し、対応に関しては一任を取り付けており、韓国側の出方が注目される。

従軍慰安婦問題も、懸案として浮上する可能性がある。朴外交通商相が18日の会見で、「被害者個人に対し日本政府が補償措置を行うのが当然だ」と明言した。政府は「1965年の日韓請求権・経済協力協定により解決済み」との立場のため、外相会談を目前に控えての朴外交通商相の発言には戸惑いが広がっており、新政権の対応を慎重に見守る構えだ。

韓国政府は個人補償求めてない

慰安婦問題で外務省が見解

外務省の沼田貞昭報道官は20日の会見で、韓国の朴定洙外交通商相が会見で「従軍慰安婦問題で被害者個人への補償が当然」と発言したことについて「韓国側に確認したところ、日本政府が人権の次元において尊重を示してほしいとの内容であると回答があった」と述べ、韓国政府がこれまでの方針を変更して個人補償を求めたものではないとの見解を示した。

(第3種郵便物認可)

3/22'98 東京

日韓関係 修復軌道に

小渕外相訪韓

『慰安婦』『竹島』なお火種

二十一日にソウルで行われた小渕恵三外相と韓国の金大中大統領、朴定洙外交通商相との会談は、両国関係冷却化の原因となった日韓新漁業協定交渉を来月中に再開することで一致するなど、日韓関係を修復軌道へ乗せることに成功した。

金大中新政権が誕生した後、韓国の対日政策には三つの顕著な変化が表れていた。①あまり論議されなかった天皇訪韓の可能性に金大統領がしばしば言及している②日韓間の"負の遺産"の一つである従軍慰安婦問題で方針転換の兆しが見える③日本と朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）の関係正常化を支援する発言が目立つ――の三つだ。

今回の小渕外相の訪韓は、こうした金大中政権の新しい対日政策を確認し、日本側の対応を探る役割も担っていた。

金大統領は小渕外相との会談で、「歴史の前に恥ずかしくない関係をつくりたい」とした上で「天皇訪韓、サッカー・ワールドカップ（W杯）も視野に入れながら日韓関係を強化したい」と、正式に天皇訪韓に触れた。

五年間の任期中に天皇訪韓を実現する意欲を示したものとみられ、日韓間では天皇訪韓の時期などが現実の検討課題として浮上、実現するための環境づくりが重要テーマになりそうだ。

慰安婦問題での韓国側の方針転換は、一連の会談では確認できなかった。日本側の発表によると、韓国側からの提起がなかったからだが、韓国側の発表では、金大統領が「日本は過去を清算しなくてはならない」と強調したとされる。

この問題はかぶり取りを誤ると、韓国の国民感情に火を付けかねない。竹島（韓国名・独島）の領有権論争とともに、今後の日韓間の火種として残った形だ。

対北朝鮮対応では、金大統領がイソップ物語を引用し、「私は共産主義に対し、一貫して『あたたかい太陽』の姿勢だ」と、脅威を与えて対話を強要しない考えを強調。日朝国交正常化交渉の再開や自民党訪朝団の派遣を容認する姿勢を明らかにした。小渕外相は「対北朝鮮三原則」を示し、韓国との協議なしに独走はしないことを確約、金大統領にこたえた。

ジュネーブで開かれた朝鮮半島和平に関する四者会談が不調に終わり、北朝鮮は今後、日本、米国との関係正常化に向け攻勢をかけることも考えられる。金大統領の容認姿勢は、日本が日朝関係打開に向け、より積極的に取り組める環境を提供してくれたと言えよう。

（編集委員・奈佐忠彦）

旧日本軍の爆弾で死亡

フィリピンで6人

【マニラ22日＝AFP時事】警察当局によると、マニラ東方のリサール州で二十二日午後、第二次大戦中に旧日本軍が残した爆弾が爆発し、この爆弾を掘り出した五人とその家族とみられる一人の計六人が死亡した。五人は、財宝を探している際に複数の爆弾を見つけ、このうち持ち帰った一発が爆発したという。

電話ニュースは 03 3540 1212

【第三種郵便物認可】

98、3、22

毎日

日韓改善 仕切り直し

外相会談 安保など連携確認

【ソウル21日＝瀬能繁】二十一日の日韓外相会談は懸案の新漁業交渉の四月再開で合意し、日韓両国は冷え切っていた関係の改善に向けて大きく前進した。漁業や対朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）政策だけでなく、経済、安全保障など広範な分野での連携を双方が確認したのも、「過去」の問題でギクシャクしがちな両国関係を「未来志向」でより強固にしたいという狙いからだ。（一面参照）

「相手に誠意を伝えることが重要だった」。外務省幹部は今回の外相会談を、こう振り返る。日本側の一月の現行漁業協定破棄通告に向けて大きく前進した。漁業交渉を仕切り直すなど、韓国側が強く反発した韓国をなだめて漁業交渉を仕切り直すには、外相同らがソウルに出向き、韓国の新政権への敬意を示す儀式が不可欠だったというわけだ。

「日韓関係ののど元に刺さったトゲ」といわれた漁業問題は打開の糸口を見つけたが、事務レベルの協議の先行きは予断を許さない。二十七日から日韓の民間団体の協議が始まるものの、韓国国内では依然として「一方的に我々の網に泥を塗った日本との協定などいらない」との反発がくすぶる。日本側も自民党内では「こちらから頭を下げてまで漁業交渉をまとめる必要はない」（水産関係議員）との声が根強い。

政府は今後「幅広く、かつ実務的」（外務省筋）なテーマで金大中政権との共同歩調を探りたい考えだ。小渕恵三外相が外務・防衛当局による安保対話の開始や経済危機に陥った韓国への支援継続を表明したのはその一環だ。駐留軍問題や歴史認識、竹島の領有権問題などを巡って関係がぎしみがちな韓国側と様々なパイプを通じて関係を深めておかなければ、「いつ韓国内で反日感情が再び火を噴くかわからない」（同）との懸念からだ。

一方、通貨・金融危機からの脱却を目指す韓国側にとって、日本の支援は極めて重要だ。日本から国際通貨基金（IMF）を通じた支援を受けているうえ、新たに総額四十億ドルの輸銀融資を要請している以上、「日韓関係改善に積極的に乗り出したい」との判断があったのは間違いない。公式会談にもかかわらず金大中大統領、金鍾泌首相代理が日本語で小渕外相と話す一幕があったのも、友好ムードを盛り上げたい熱意の表れだろう。

今回の外相会談の合意を受けて、橋本龍太郎首相と金大統領は四月初めのアジア欧州会議（ASEM）の際に予定している日韓首脳会談に触れて「両国の協力関係のよいスタートを切れることを願っている」と語った。

対朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）政策については大統領は「柔軟に対応する」と述べるとともに、日米韓三カ国の連携を維持する必要性を強調した。

アジア欧州会議（ASEM）の際にロンドンで初めて会談する。首相にとっては本当の「未来志向」の関係構築に乗り出す契機になり得る。

とはいえ、大統領は二十一日の外相との会談で「過去」の問題を念頭に、「歴史の前に恥ずかしくない韓日関係」とクギを刺すことを忘れなかった。駐留軍問題で韓国側は日本政府の自主的な措置を求める立場を崩しておらず、日本側との溝は大きい。

日韓両国はこれまでも「未来志向」を唱え合ながら、個別問題でその都度、感情がぶつかってきた歴史を持つ。金大中政権発足を機に芽生えた関係改善の流れを定着できるかどうかはなお不確実な要素が多い。

金大中大統領㊨と会談を前に握手する小渕外相（21日、ソウル）＝共同

未来志向の関係構築

金大統領「天皇訪韓視野に」

小渕外相に表明

【ソウル21日＝瀬能繁】小渕恵三外相は二十一日、韓国の青瓦台（大統領府）で金大中大統領と会談し、両国の「過去」を見据えながら未来志向の両国関係の構築に努力していくことで一致した。大統領は「今後、日韓関係は天皇のご訪韓、二〇〇二年のサッカー・ワールドカップ開催という重要な問題も視野に入れて関係を強化していきたい」と強調した。

日韓関係のあり方に関して大統領は「両国民の関係はさらに努力すべき余地がある。歴史に照らして正しい道を歩み、誠意をもって関係発展に努力したい」と表明。

外相は「過去を踏まえ、前向きな関係をつくりたい」と述べた。大統領は四月初旬のロンドンでのアジ

日韓外相会談の要旨

〈漁業問題〉

小渕外相　過去二年間の交渉の結果、終了通告をさせる事態になった。今後は交渉再開のための雰囲気づくりが大事だ。民間の話し合いなどを見ながら再開につなげたい。

朴外交通商相　漁業交渉の再開には全く異議がない。

小渕外相　交渉日程は事務レベルで詰めさせたい。四月中も考えられる。

朴外交通商相　四月中にも交渉を再開させるよう配慮したい。再開されれば韓国側も誠意ある対応を考えるので日本も柔軟に対応してくれればありがたい。

〈安保対話〉

朴外交通商相　相互信頼に基づいて安保対話を進めたい。

小渕外相　日本からの支援に深く感謝している。対韓投資の面でも日本に期待している。

〈経済問題〉

小渕外相　一回目の金大中政権発足に調査させよう。

〈対北朝鮮政策〉

朴外交通商相　南北対話の前進とともに、北朝鮮が日本、米国、国際機関と関係（改善）を進めるのを支持する。

小渕外相　日本としては北朝鮮が国際社会の責任ある一員として開放的で透明性のある政策をとるよう促す、関係国が対話を通じて北朝鮮と建設的に関係を前進させる、関係国の意思疎通を強化する――を原則とする。

〈KEDO〉

朴外交通商相　金大中大統領も財政的困難にもかかわらず、（負担の）約束を守ることを明らかにしている。日本の誠実のある対応に期待している。

小渕外相　前政権の約束維持を歓迎する。日韓が協力して進めよう。米国その他にも積極的に協力を求める必要がある。

問題にこれまでも協力してきたが、今後もそうする。

朴外交通商相　日本からの支援に深く感謝している。対韓投資の面で日本に期待している。

アジア全体の問題として日本が積極的なけん引車の役割を果たすことを期待する。

〈対北朝鮮政策〉

〈第三種郵便物認可〉 【新聞定価(朝)刊セット1ヵ月3850円(本体3667円+消費税183円)・朝日新聞110円(夕刊50円(各消費税込)】

「未来志向」へ糸口

日本側、歩み寄り

歴史認識など食い違いの克服課題

〔ソウル21日＝村上大介〕金大中政権発足後初めてとなる小渕恵三外相の訪韓で、日韓漁業交渉が四月中に再開されることになり、日本政府は「未来を志向した日韓関係の構築」（外務省筋）への糸口を見いだした格好だ。

小渕外相は、朴定洙外交通商相との会談で、日韓の「二十一世紀に向けたパートナーシップ」を提案し、四月のアジア欧州会議（ASEM）での日韓首脳会談で両首脳が「パートナーシップ構築」を確認のうえ、今後の日韓関係の在り方を具体化させたい考えを示し、韓国側も合意した。

背景には、新政権発足という新しい風を逃さず、「過去だけでなく未来に向けた仕掛け」（外務省筋）に入りたいとの、日本政府の中・長期的な狙いがある。韓国世論の支持を得るために日本たたきを利用した金泳三前政権とは違い、金大中新政権がより現実的な対日姿勢を示すとの読みと期待もある。

しかし、当面最大の懸案である漁業問題では、日本側が現行漁業協定の終了通告をしたことで、「韓国は日本が予想した以上に深く傷ついており、それなりの手当てが必要」（同）との認識があり、韓国を舞台に引き延ばすためには、日本側から何らかの「譲歩」を示す必要があった。

このため、韓国側の要請を受け入れ、昨年十二月に就任したばかりの小渕外相がわずか三カ月後に再びソウルを訪れた。金大統領との会談では、小渕外相の側から「漁業問題では、ああいうことになり残念だ。今後は前向きに話し合いたい」と切り出し、「過去も踏まえて、前向きな日韓関係を築いてゆきたい」とたたみかけた。外相会談でも「わが国は歴史の教訓をしっかりとふまえる」と踏み込んだ。

ただ、この「パートナーシップ」をどう具体化するのか。その過程で、歴史認識など各論の食い違いが表面化することも予想される。

今回の外相訪韓は、日本側から韓国に歩み寄り、日本が目をむける「未来」と、韓国がこだわる「過去」のバランスが崩れるぎりぎりのところを狙った綱渡りだったといえる。

韓国の金大中大統領（右）と会談前に握手する小渕恵三外相＝21日午後、ソウル市内の青瓦台（ロイター）

韓国新政権

関係修復に意欲

金融危機脱却 南北関係進展 日本の協力不可欠

〔ソウル21日＝中川真〕韓国側が二十一日の外相会談で新漁業交渉の再開に合意したのは、日本側の柔軟な姿勢に加え、これ以上、強硬な姿勢を続けても、事態は改善されないとの判断があった。韓国側は小渕恵三外相が新政権発足直後に訪韓したことや、出発前の二十日の記者会見で、漁業協定の破棄について、「私自身が十分な対応を取れなかったことを反省している」と述べるなどしたことを評価している。

当初、期待していた「一方的な協定破棄（通告）前の状況に事態を戻す」（『中央日報』社説）という成果は得られなかったが、新協定ができないまま来年一月を迎えれば、韓国に不利な「二百海里暫定水域」が適用されるため、小渕外相訪韓をもって、不満足ながらも交渉再開のテーブルにつく選択をせざるを得なかったという事情もある。一連の会談では、金大統領、朴定洙外交通商相とも「天皇ご訪韓」を日韓関係の「最重要な課題」としてあげ、金泳三前政権で冷え込んだ日韓関係の修復にかける新政権の意欲を強調した。

新政権の試金石となる通貨・金融危機からの脱却と南北関係の進展には、日本の積極的な協力が不可欠だとの背景もある。ただ、朴外交通商相が「両国民とも過去を直視する必要がある」と述べるなど、歴史認識に対する厳しい対日姿勢は変わっておらず、日韓関係の新政権下での仕切り直しは、ロンドンでの首脳会談で互いにどれだけ前向きの提案ができるかにかかっている。

外相、漁業関係者会談で協力を要請

金曜定首相と会談

〔ソウル21日＝中川真〕小渕恵三外相は二十一日、ソウル市内の政府総合庁舎で金泳哲首相と約三十分間会談した。

小渕外相は今月末にソウルで行われる漁業関係者間の会談について「協定の影響を直接受ける漁民同士が互いの実情を理解すべきだ。側面からの協力を お願いしたい」と要請。金曜定首相も「民間対話で雰囲気を改善しながら、政府間交渉を一致した軌道に乗せることが大事だ」と述べた。

金氏は金大中大統領が進めた朝鮮半島の平和と安定のための韓国、北朝鮮、日本、米国、中国、ロシアによる「六カ国宣言」の具体的な中身について、「政府内で詰め、今後明らかにしていきたい」と述べた。

金氏はまた、経済情勢に関連、「当面は失業問題が心配だ」などと、依然厳しい状況にあることを説明。引き続き日本の支援を要請、外相も協力を約束した。

反映　市原　すぐる

小渕外相と金大中大統領の会談要旨

3小渕恵三外相と金大中大統領との会談要旨は次の通り。

金大統領　四月に行われる日韓首脳会談で両国関係にとってよいスタートを切りたい。

小渕外相　二十一世紀へ向けて、共産主義は外から圧力をかけるほどのパートナーシップ作りのきっかけになればと思う。

金氏　日韓関係では、橋本首相とよく話し合い、歴史に照らし正しい道を歩みたい。橋本首相、小渕外相、小倉和夫駐韓大使の在任中に関係を進めたい。北朝鮮に対しては、共産主義は外から圧力をかけるほど閉鎖し、軍事力を強化し、場合によっては挑発（ちょうはつ）策をかむ。頑固たる姿勢体制と、門戸を開く対話が相まって意味がある。

小渕氏　日本では大統領は共産主義に甘いとのイメージが強かったが、考えを聞き、感銘を受けた。日本も韓国と十分に連絡を取り、北との関係を進めたい。

金氏　私は北に対話を誘わないが、対話を強要するつもりもない。柔軟に対応していく。日米両国との友好協力関係を確固たるものにする努力が必要だ。

小渕氏　同感だ。漁業交渉は事情があってあせらず前向きに話し合いたい。過去を踏まえて前向きな日韓関係を築きたい。

金氏　今後の日韓関係は

日韓漁業交渉

小渕外相と朴定洙外交通商相の会談の要旨は次の通り。

朴外交通商相　この会談をスタートに両国間の信頼関係を築きたい。韓国は日本との関係を重要視している。長期的には日本文化の開放、W杯、ひいては天皇ご訪韓も視野に入れている。

小渕外相　過去に関する問題が、日韓間の阻害要因にならないようにすべきだ。わが国は歴史の教訓をしっかりとふまえ、新たなパートナーシップを構築したい。

朴氏　同感だ。両国民は過去を直視しながら、これが障害にならないよう努力すべきだ。

小渕氏　漁業問題では、残念ながら紛糾通告を行わざるを得なかったが、再開の雰囲気作りのために訪韓した。冷静な韓国政府の対応を評価している。四月中にも再開したい。

朴氏　再開されれば、韓国側も誠意ある対応をする。日本も柔軟に対応してほしい。水産関係者の交流を政府も後押ししたい。

小渕氏　事務レベルの安保対話は原則合意しており、具体的な調整に入ろう。

朴氏　そうしたい。北朝鮮については、いかなるレベルの南北対話にも応じたい。南北の改善にともない、日朝、米朝さらには国際機関との関係が進むことを支持する。

小渕氏　日本人拉致（らち）疑惑解明の道筋がついておらず、雰囲気は厳しい。（ソウル　村上大介）

3.22.98 産私

0年） 3月22日 日曜日 （日刊）
毎日

漁業交渉を来月再開

日韓外相が合意

ソウル21日桜井哲 小渕恵三外相は21日韓国を訪問し、金大中大統領、金鍾泌首相代理、朴定洙外交通商相と相次いで会談した。外相会談では、21世紀に向けたパートナーシップの構築を確認したうえで、最大の懸案である漁業問題について、中断している新漁業協定締結に向けた交渉を4月中にも再開することで合意した。朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）については、日韓両国の連携を重視して対応することで一致、安全保障対話の早期開始も確認した。

（2面に関連記事）

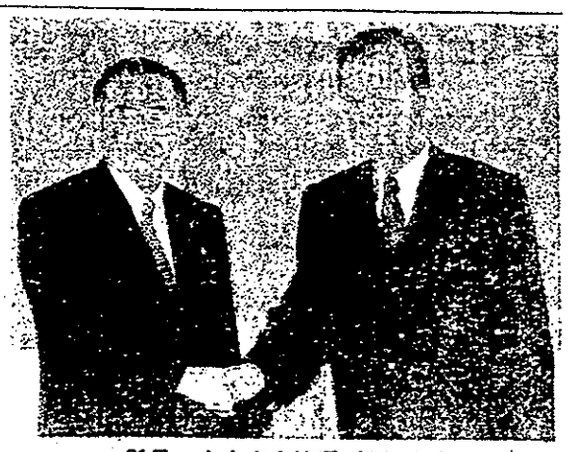
安保対話も「早期開始」

漁業問題では小渕外相が「残念ながら現行協定の終了通告を行わざるを得なかった」と説明したうえで、政府間交渉を4月中にも再開させることを提案、朴外交通商相も「全く異議はない」と同意した。今後は、ソウルで27日に行われる漁業団体による対話を促進していくことになった。

日韓関係について小渕外相は「過去、現在を見据え、未来をともに考えたい」と強調し、1995年の村山富市首相談話を基本に進める考えを伝えた。これに対し朴外交通商相は「過去を直視しながら、歴史の諸問題に対応し、両国関係の障害にならないように努力することが重要だ」と述べた。

北朝鮮政策では、朴外交通商相が南北対話に柔軟に対応するとの方針を示し、北朝鮮が日米や国際機関との関係を進めることを支持する立場を伝えた。小渕外相は、対北朝鮮政策に関して①北朝鮮が開放的かつ透明性のある政策をとるよう促す②関係国が対話を通じ、北朝鮮の敵対的対応を押さえて一歩一歩関係を前進させる③関係国、特に韓国との意思疎通を強化する――との3原則を示した。

また、北朝鮮に軽水炉を提供する朝鮮半島エネルギー開発機構（KEDO）の費用分担問題に関しては朴外交通商相が「経済問題があるが、約束は守る」と明言した。



21日、金大中大統領（右）と会談する小渕恵三外相＝ロイター

産経新聞
平成10年(1998)3月22日(日曜日)
3/22(日)
THE SANKEI SHIMBUN

主な記事
◇J1リーグ開幕、磐田白星発進(25面)
◇U19青森高校、高校選抜優勝(31面)
◇連載「紙上追体験 ある戦争」(11面)

産経Web http://www.sankei.co.jp
購読お申し込み 0120-34-4646

漁業交渉を来月再開

日韓外相会談で合意

対北朝鮮 米含め3国連携

ソウル21日=村上大介 小渕恵三外相は二十一日午後、ソウル市内で金大統領、金鍾泌首相、朴炯奎外交通商相と相次いで会談した。この中で両国外相は、日韓間の最大の懸案となっていた新漁業協定の締結交渉を四月に再開することで合意した。双方はまた、二十一世紀に向けて新たなパートナーシップを構築することで一致。北朝鮮との対話については、日韓と米国が緊密に連携して対処することを確認した。一月の日本側の強硬姿勢で暗礁に乗り上げていた日韓関係は「関係修復」へ踏み出した。(2面に関連記事)

小渕外相は朴外交通商相との会談で、漁業問題について、「最後の一年の交渉の結果、満足な結果となった」と述べるなど、問題解決を促進することも含め、早期交渉再開を提案した。

これに対し、朴外交通商相も、「最大限の交渉前進に誠意ある対応をする。日本も柔軟に対応してほしい」と提案したうえで、「(交渉再開に)異議はない」と答え、四月中に事務レベルの交渉を再開することで一致。日韓の安全保障対話の早期開始でも一致した。

北朝鮮問題では、小渕外相が、今後の日朝交渉の進め方として、①北朝鮮に国際社会の責任ある一員として「開放性と透明性のある改革を促す」日韓の対話を通じ、段階的な対応を得ながら一歩ずつ関係を前進させる②朝鮮半島エネルギー開発機構(KEDO)の北朝鮮に対する軽水炉建設費負担問題について「約束は守る」と述べ、日本への新たな負担は行わない考えを明確にした。小渕外相は、両国の懸案である西国民の感情が、日韓の国民感情にならないことが重要」としたうえで、「日本は、歴史の教訓をしっかりと踏まえる」と強調した。

一方、金大統領は小渕外相との会談で、四月初めにロンドンで開かれるアジア欧州会議(ASEM)での橋本龍太郎首相との会談に備え、「両国の協力関係のよいスタートが切れることを願っている」と、強い期待感を表明した。

大統領はさらに、日韓関係について「両国民はさらに努力すべき点がある。歴史に照らして正しい道を歩み、勇気を持って関係発展に努力したい」と表明し、「橋本首相、小渕外相、小倉和夫大使の在任中に関係を強化したい」と述べた。

夫婦別姓の問題にも触れ、「最後に残る問題をめぐって

妥協案見えず、なお曲折

視点 小渕外相と朴炯奎外交通商相との初の日韓外相会談によって、中断していた日韓新漁業協定交渉は四月再開となったが、交渉内容での歩み寄りは依然不透明であり、厳しい日韓関係のテストとしかねないのが実態だ。

今回、小渕外相が動揺し、韓国側に対して、交渉早期妥結をかけたのも、韓国の「日本が打ち切ったら、日本からイニシアチブをとってほしい」との気持ちを酌んだものだ。ただが、日本国内では新協定が締結されない事態によって、中断していた日韓

東京 3/22'98 (第3種郵便物認可)

援助交際

家庭環境の影響ある!?

ベネッセ教育研 高校生の意識調査

援助交際がバレたら、親はどういう反応を示すだろうか。非体験者の八割が「殴ってでもやめさせるだろう」と考えているのに対し、体験者の六割近くは「黙っている」「注意はするが、それ以上きつくは出ないだろう」と冷めている——。こんな対照的な結果が、ベネッセ教育研究所（東京都多摩市、島内行夫代表）の調査で出た。親からもらう小遣い額などでも両者の差異は大きく、親子関係と援助交際との興味深い相関関係が浮き彫りになった。（藤 英樹）

体験者…「親の信頼ない」約半数

自己確立の教育 環境整備が必要

同研究所が高校生の「性非行」を取り上げるのは初めて。調査は昨年六—七月、東京都と埼玉県の公立高校十二校（学校レベルを上中下三段階に分け、四校ずつ抽出）の一—三年生男女千七百二十六人（男子八百五十八人、女子八百六十八人）を対象に、学校を通して質問用紙を配布、記入してもらう方法で行われ、親子関係のほか、友達関係、規範意識、自己像や将来像など多角的に聞いた。

質問の中に「逸脱行為の体験」を聞く項目を設けたところ、女生徒のうち「援助交際」をしたことがあるとする生徒が〇・五%、「時々ある」が一%、「今までに一、二回ある」が二・九%、計四・四%（三十八人）いた。東京都に限ると、五・八%（二十二人）にのぼった。

こうした援助交際の体験者群と、非体験者群に分けて、「親からもらう一カ月の小遣い額」を聞いたところ、非体験者群は「五千—一万円未満」が四三・七%で最多だったのに対し、体験者群の方は「もらっていない」が三六・七%と最多。半面、「三万円以上」と答えた非体験者群が〇・四%と少数なのに、体験者群は一〇・五%もおり、体験者群の親の小遣い額のばらつきが目立っている。

また、「親とうまくいっているか」「親から信頼されているか」を聞くと、「あまりいっていない」（体験者群三五・一%、非体験者群一七・七%、以下同）、「子どものしていることに無関心」（一八・四%、六・五%）、「小遣いが足りない時、大して理由も聞かずにくれる」（三九・五%、二二・六%）などで差異が特に大きかった。

また、「あなたの親は子どもが援助交際していたら気づくタイプか」の質問では、「どんなに気をつけてもすぐ気づくだろう」と答えた非体験者群が四一・二%で、体験者群の二三・五%を大きく上回ったのに対し、「隠せば気づかないだろう」は逆に体験者群が三五・一%で、非体験者群は二三・六%と少ない。

さらに、「あなたの親は子どもが援助交際していることを知ったら、どうするタイプか」には、非体験者群の八〇・二%が「殴ってでもやめさせるだろう」と答えたのに対し、体験者群は「殴ってでも——」は四三・三%にとどまり、「黙っている」（二一・六%）と「注意はするが、それ以上きつくは出ないだろう」（三五・一%）合わせて五六・七%にのぼった。

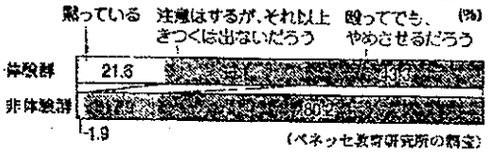
こうした結果について、調査に当たった梁谷和子・東京学芸大学教授は「援助交際は、規範意識、成績、逸脱行動、性格、親子関係、親のしつけなどの諸要因が複雑に絡み合って生じる」としたうえで、「体験者は親子関係が必ずしもうまくいっておらず、親にはしつけがなく、金銭的な面でもルーズな傾向、子どもに無関心な傾向も見られ、生徒は家庭的な安定感を得られていない」と分析する。

そして「単なる大人の説教や校則強化、青少年条例の改正など、逸脱に外側から罰を強めても、大した効果は期待できない。各々の生徒の中に新しい倫理、自分のアイデンティティーと生き方を確立させる教育とそのための環境整備が必要」としている。

親のタイプ×援助交際の体験

	体験群		非体験群
1. 殴ってでも、やめさせる	50.0	<	59.0
2. 子は悪いが思うようにさせ、ただ、何で理由を聞かずにくれる	39.5	>	22.6
3. 子どものウソにだまされやすい	35.1	>	17.7
4. 何もしないで、黙っている	42.1		40.4
5. 気持ちはわかるが、注意する	21.1	<	38.8
6. 子どものしていることに無関心	18.4	>	6.5

あなたの親は、子どもが「援助交際」をしていることを知ったら、どうするタイプか×援助交際の体験



（ベネッセ教育研究所の調査）

2 THE JAPAN TIMES • SUNDAY, MARCH 22, 1998

Ex-Japanese soldier makes first visit home in 50 years

NIIGATA (Kyodo) A former Japanese soldier whose whereabouts were unknown for 52 years until he was found in Russia last November arrived at Niigata on Friday, making his first visit home in more than 50 years.

Toshimasa Meguro, 77, arrived at Niigata airport shortly after 3 p.m.

Meguro, who has forgotten most of his Japanese, replied by nodding to those who were waiting at the airport to welcome him back.

He then pulled out a piece of paper and said, "There was never a moment when I lost my Japanese identity."

When asked about his parents, who have already died, Meguro said, "I had been waiting (to see them) for several decades." He will pay his respects at his parent's grave in Fukushima Prefecture today and will also meet with relatives.

Meguro was detained in the former Soviet Union at the end of World War II, accused of being a spy and sentenced to eight years in prison. After his release he was expected to remain in the vicinity and report to police on a regular basis.

Following Prime Minister Ryutaro Hashimoto's visit to Russia's Krasnoyarsk region, where Meguro has been living, for an informal summit with Russian President Boris Yeltsin last November, arrangements were made for Meguro to visit Japan.

Meguro, who is originally from Hokkaido, will also make a six-day visit to Hokkaido starting Wednesday where he will meet with friends.

He is scheduled to return to Russia on April 6.

FORMER JAPANESE SOLDER Toshimasa Meguro, 77, talks to reporters upon arrfving at Niigata airport for his first visit home in more than 50 years. KYODO PHOTO

3/22 98

産経新聞

戦争への「謝罪すんでいる」

中国大使館に在米日本大使館

【ワシントン20日＝古森義久】在米中国大使館代表が、米国で関心を集めている「南京虐殺」という著書の内容を基に日本に謝罪を求めたが、在米日本大使館は、この種の謝罪はすでにすんでおり、中国政府もその旨を認めているはずだという意向を同中国大使館に伝えたことを二十日、発表した。

在米中国大使館広報担当の俞樹寧参事官は十五日の香港テレビ討論番組の録画に出演、「日本軍が中国の民間人三十万以上を虐殺」などというこの著書の内容を基に日本に謝罪を求めたが、在米日本大使館は、この種の謝罪はすでにすんでおり、中国政府もその旨を認めているはずだという意向を同中国大使館に伝えたことを二十日、発表した。

在米中国大使館広報担当の俞樹寧参事官は十五日の香港テレビ討論番組の録画に出演、「日本軍が中国の民間人三十万以上を虐殺」などというこの著書の内容を基に日本に謝罪を求めたが、在米日本大使館は、この種の謝罪はすでにすんでおり、中国政府もその旨を認めているはずだという意向を同中国大使館に伝えたことを二十日、発表した。

根拠のない主張をそのまま受け入れる形で、「日本政府はこの残虐行為に関し中国人民に謝る」と言い、この謝罪要求は十八日、番組の主催局から三十万以上の中国人に多大な損害を与えたことを謝る談話を出しており、中国政府は日本側のそういう言動をすでに評価していると主張、この実態を俞参事官に伝え、「テレビの討論番組録画の際には、良好な関係を目指す未来志向の日中関係に言及すべきだった」と抗議した。同参事官はこの注意喚起を受け入れ、日本側の主張に了承の意を表明したという。

ワシントンの日本大使館はこれに対し、日本の村山首相や橋本首相が最近の訪中の際、中国側に対し、日本の侵略行為に関し「すでにすんでいる」と言い、この謝罪要求をはじめとするアジア諸国の国民に多大な損害を与えたことを認識しているとの意向を伝えたことをはじめとするアジア諸国の国民に多大な損害を与えたことを認識しているとの意向を伝えたことを